

**⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

**⚠ ADVERTENCIA**

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

**⚠ ATTENTION**

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

**⚠ ATTENZIONE**

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

**⚠ VARNING**

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

**⚠ VORSICHT**

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

**⚠ AVISO**

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

**⚠ ADVARSEL**

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

**⚠ WAARSCHUWING**

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.



**English - Pg. 1**  
Grinders - SAFETY  
INSTRUCTIONS  
**DO NOT DISCARD - GIVE TO  
USER**



**Espanol (Spanish) - Pg. 2**  
Esmeriladoras - INSTRUCCIONES  
DE SEGURIDAD  
**CONSERVAR - ENTREGAR AL  
USUARIO**



**Français (French) - Pg. 3**  
Meuleuses - CONSIGNES DE  
SÉCURITÉ  
**NE PAS JETER DONNER À  
L'UTILISATEUR**



**Italiano (Italian) - Pg. 4**  
Smerigliatrici - NORME DI  
SICUREZZA  
**LEGGERE ATTENTAMENTE - DA  
CONSEGNARE ALL'UTENTE**



**Svenska (Swedish) - Pg. 5**  
Slipmaskiner -  
SÄKERHETSANVISNINGAR  
**KASSERA EJ - GE TILL  
ANVÄNDAREN**



**Deutsch (German) - Pg. 6**  
Schleifmaschinen -  
SICHERHEITSHINWEISE  
**NICHT WEGWERFEN - AN  
BENUTZER WEITERLEITEN**



**Portugus (Portuguese) - Pg.7**  
Esmerilhadeiras - INSTRUÇÕES  
DE SEGURANÇA  
**NÃO DEITE FORA - DÊ AO  
UTILIZADOR**



**Norsk (Norwegian) - Pg. 8**  
Slipemaskin -  
SIKKERHETSANVISNINGER  
**KAST IKKE BORT - GI TIL  
BRUKER**



**Nederlands (Dutch) - Pg. 9**  
Slijpmachines -  
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
**NIET WEGGOOIEN - GEEF  
DOOR AAN DE GERRUIKER**



## ⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.



**Dansk (Danish) - Pg. 10**  
Slibemaskiner -  
SIKKERHEDSINSTRUKSER  
**KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET  
TIL BRUGEREN**



## ⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.



**Suomi (Finnish) - Pg. 11**  
Hiomakoneet - TURVAOHJEET  
**ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA  
KÄYTTÄJÄLLE**



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска получения травмы всякий, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, заменяет приспособления на данном инструменте или работает вблизи него должен прочесть и понять настоящие инструкции до начала любой из перечисленных здесь работ.



**Русский (Russian) - Pg. 12**  
Шлифмашины - ИНСТРУКЦИИ ПО  
ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ  
**НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ - ПЕРЕДАЙТЕ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ**



## ⚠ 警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。



**中文 (Chinese) - Pg. 13**  
磨光机 - 安全说明  
**切勿丢弃 - 请交给使用者**



## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί, εγκαθιστά, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει παρελκόμενα, ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο, πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εκτελέσει οποιαδήποτε τέτοια εργασία.



**ελληνικά (Greek) - Pg. 14**  
Τροχιστές - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
**ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΔΕΤΕ  
ΣΤΟ ΧΡΗΣΗ**



## ⚠ FIGYELEM

A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a szerszámot használó, szerelő, javító, karbantartó, tartozékát cserélő vagy a szerszám közelében dolgozó minden személynek az adott munkaművelet elvégzése előtt el kell olvasnia és tudomásul kell vennie ezeket az utasításokat.



**magyar (Hungarian) - Pg. 15**  
Csiszológ - BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK  
**NE DOBJA EL - ADJA ÁT A  
FELHASZNÁLÓNAK!**



## ⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī darbarīka tuvumā, pirms šo darbu sāksanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.



**latviešu (Latvian) - Pg. 16**  
Slīpmašīnas - DROŠĪBAS  
NORĀDĪJUMI  
**NEIZMEST – NODOT  
LIETOTĀJAM**



## ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko wypadku, wszystkie osoby używające, instalujące, reperujące, konserwujące, zmieniające akcesoria lub pracujące w pobliżu tych narzędzi muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed wykonywaniem tych zadań.



**polski (Polish) - Pg. 17**  
Szlifierki - Instrukcja  
bezpieczeństwa  
**Nie wyrzucaj – przekaż  
użytkownikowi.**



## ⚠ VAROVÁNÍ

Pro snížení rizika poranění si musí všechny osoby používající, instalující, opravující nebo provádějící údržbu stroje, provádějící výměnu doplňků nebo pracující blízko tohoto stroje přečíst tyto instrukce a porozumět jim před tím, než budou provádět tento úkol.



**čeština (Czech) - Pg. 18**  
Brusky - BEZPEČNOSTNÍ  
INSTRUKCE  
**NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE  
UŽIVATELI**



## VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

SK

slovenčina (Slovak) - Pg. 19  
Brúsky - BEZPEČNOSTNÉ  
POKYNY  
NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE  
POUŽIVATELOVI



## OPOZORILO

Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popravljal, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj.

SL

slovenščina (Slovenian) - Pg. 20  
Brusilniki - NAVODILA ZA VARNO  
UPORABO  
NE ZAVRZITE – DAJTE  
UPORABNIKU



## ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

LT

lietuvių (Lithuanian) - Pg. 21  
Šlifluotuvai - SAUGUMO  
INSTRUKCIJOS  
NEIŠMESTI – ATIDUOTI  
VARTOTOJUI



## 警告

損傷の危険性を減らすために、当工具の使用・取り付け・修理・メンテナンス・付属品交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、誰も、そうした作業を実施する前に、ここにある使用説明を読み理解しなければなりません。

JA

日本語 (Japanese) - Pg. 22  
グラインダー – 安全のための説明  
捨てないで下さい。ユーザーに渡  
して下さい。



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежността или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.

BG

български (Bulgarian) - Pg. 23  
Шлайфмашини - ИНСТРУКЦИИ  
ЗА БЕЗОПАСНОСТ  
НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ  
ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



## UPOZORENJE

Radí smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka.

HR

Hrvatski (Croatian) - Pg. 24  
Kutne brusilice - SIGURNOSNE  
UPUTE  
NE BACAJTE – PREDAJTE  
KORISNIKU



## AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesoriul sau lucrează lângă această unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua oricare din aceste operații.

RO

limba (Romanian) - Pg. 25  
Polizoare - INSTRUCȚIUNI DE  
PROTECȚIE  
NU ARUNCAȚI – OFERIȚI  
UTILIZATORULUI



## UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.

TR

Türkçe (Turkish) - Pg. 26  
Taşlama Makineleri - GÜVENLİK  
TALİMATLARI  
BU BELGEYİ ATMAYIN –  
KULLANICIYA VERİN



## 경고

상해의 위험을 감소시키려면 이 공구를 사용, 설치, 수리, 보수유지 하거나 그 부속장치를 교체하거나 근처에서 작업하는 모든 사람들이 작업을 수행하기 전에 이 설명서를 읽고 이해해야 합니다.

KO

한국어 (Korean) - Pg. 27  
그라인더 - 안전 지침  
버리지 마십시오 - 사용자에게  
주십시오



## ⚠ WARNING

**To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.**

The goal of Chicago Pneumatic Tool Co. LLC is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.

### For Additional Safety Information Consult:

- ▲ Other documents and information packed with this tool.
- ▲ Your employer, union and/or trade association.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ih.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org>
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Air Supply And Connection Hazards

- ▲ Never direct air at yourself or anyone else. Air under pressure can cause severe injury.
- ▲ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ▲ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ▲ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct setup.
- ▲ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ▲ Do not exceed maximum air pressure of 90 psi/6.2 bar or as stated on tool nameplate.

### Wheel Guard Usage

- ▲ Always use the recommended wheel guard to reduce of risk of injury from broken grinding wheel parts.
- ▲ If a guard has withstood a wheel breakage do not continue to use it. It may be damaged.
- ▲ Position the guard between the grinding wheel and the operator.
- ▲ Use barriers to protect others from wheel fragments and grinding sparks.

### Entanglement Hazards

- ▲ Keep away from rotating drive spindle and abrasive. Rotation may continue for several seconds after the throttle has been released. Do not lay the tool down until rotation has stopped.
- ▲ Do not wear jewelry or loose clothing.
- ▲ Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- ▲ Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.

### Projectile Hazards

- ▲ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ▲ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- ▲ Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- ▲ A grinding wheel that bursts can cause very serious injury or death.
- ▲ Daily measure the air grinder speed with a tachometer to make sure that it is not greater than the RPM marked on the grinding wheel.
- ▲ Never use a grinding wheel marked with a speed lower than the air grinder speed.
- ▲ Never use cutting-off wheels for side grinding.
- ▲ This tool and its accessories must not be modified in any way.

### Grinding wheel mounting hazards

- ▲ Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- ▲ Use only recommended sizes and types of abrasives.

- ▲ Do not use chipped or cracked wheels, or wheels which may have been dropped.
- ▲ Correct grinding wheel mounting is necessary to prevent injury from broken wheels.
- ▲ Avoid mismatch between UNC and metric threads.
- ▲ Grinding wheels should be a free fit on the spindle to prevent stress at the hole. Do not use reducing bushes to fit large hole grinding wheels.
- ▲ Use only wheel collars that come with the grinder for mounting the grinding wheel. Flat washers or other adapters may over stress the wheel. Always use heavy paper blotter discs between the wheel collars and the grinding wheel.
- ▲ Tighten the wheel on the spindle to prevent spin off when the air grinder is turned off.
- ▲ Before grinding, test grinding wheel by briefly running tool at full throttle. Be sure to use a barrier (such as under a heavy work table) to stop any possible broken wheel parts. Stop immediately if vibration is excessive.

### Operating Hazards

- ▲ Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- ▲ Ensure that the workpiece is properly supported.
- ▲ Avoid wheel jamming when cutting-off. Support the workpiece on both sides of the cut line to prevent the wheel becoming trapped. If jamming occurs, release the throttle and ease the wheel free. Check the wheel is undamaged and properly secured before continuing.
- ▲ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ▲ Avoid contact with rotating spindle and accessory to prevent cutting of hands and other body parts. Wear protective equipment such as gloves, apron and helmet.
- ▲ Ensure that sparks do not cause a hazard to people or materials.
- ▲ There is a risk of electrostatic discharge if used on plastic and other non-conductive materials.

### Workplace Hazards

- ▲ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
  - ▲ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
  - ▲ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
  - ▲ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
  - ▲ This tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated for contact with electric power sources.
  - ▲ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electric or other utility lines.
  - ▲ Potentially explosive atmospheres can be caused by dust and fumes resulting from sanding or grinding. Use dust extraction or suppression system which are suitable for the material being processed.
  - ▲ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
    - Lead from lead based paints
    - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
    - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- ▲ For professional use only.

**SAFETY INSTRUCTIONS**  
**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**



## ⚠️ ADVERTENCIA

2

**Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.**

*El objetivo de Chicago Pneumatic Tool Co. LLC es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes. Solamente operarios cualificados y plenamente adiestrados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.*

### **Para obtener información de seguridad adicional consulte:**

- ▲ La documentación e información que acompaña a la máquina.
- ▲ La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ▲ Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA): [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Consejo de las Europeas Communities/europe.osha.eu.int
- ▲ "Normas de seguridad para herramientas neumáticas portátiles" (ANSI B186.1), que se puede obtener dirigiéndose a Global Engineering Documents, en <http://global.his.com> (disponible cuando se imprimió este documento), o bien llamando al teléfono 1 800 854 7179. En su defecto, para obtener una copia de las normas ANSI, contactar a ANSI en <http://www.ansi.org>
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **Riesgos de suministro de aire y conexiones**

- ▲ Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona. El aire a presión puede causar lesiones graves.
- ▲ Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ▲ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ▲ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ▲ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ▲ La presión de aire no puede exceder un máximo de 63.279 kg/m<sup>2</sup>/6,2 bar o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

### **Modo de usar el protector de la rueda**

- ▲ Para reducir el riesgo de las lesiones que puedan causar secciones rotas de la rueda de amolar, siempre se debe utilizar el protector recomendado para la rueda.
- ▲ Si en el momento de haber estado utilizando el protector se hubiera roto alguna rueda, no sigausando ese protector, porque puede haberse dañado.
- ▲ Coloque el protector entre la rueda y el operario.
- ▲ Utilice barreras para proteger a los demás de cualquier fragmento de la rueda y de las chispas que se desprenden durante el trabajo de amolar.

### **Peligro de enredarse**

- ▲ No se acerque al eje giratorio ni al material abrasivo. Es posible que sigan girando después de haberse soltado el regulador. No ponga la herramienta sobre superficie alguna sin que antes se haya dejado de girar.
- ▲ No lleve joyas o ropas holgadas.
- ▲ La proximidad del cabello a la herramienta y de sus accesorios puede ocasionar lesiones de gravedad en el cuero cabelludo.
- ▲ Cualquier elemento que cuelgue del cuello y se encuentre cerca de la máquina o sus accesorios puede quedar aprisionado y provocar la asfixia.

### **Riesgos de emisión de proyectiles**

- ▲ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ▲ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilicen protección facial y ocular resistente de impactos.
- ▲ Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden dañar el ojo y producir ceguera.
- ▲ Al reventar una rueda pueden producirse lesiones muy graves o fatales.
- ▲ La velocidad de la máquina afiladora de aire comprimido debe medirse diariamente con un tacómetro para asegurar que no sobrepase de las RPM señaladas en la rueda.
- ▲ Nunca debe usarse una rueda que haya sido diseñada para una velocidad menor que la requerida por la máquina afiladora de aire comprimido.
- ▲ Nunca use ruedas de corte para rebajar de canto.
- ▲ No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.

### **Peligro que se pueden presentar durante el montaje de la rueda**

- ▲ Al cambiar los accesorios siempre hay que cortar el suministro de aire, eliminar la presión neumática en la manguera, y desconectar la herramienta del suministro de aire.
- ▲ Se debe usar solamente material abrasivo de los tipos y tamaños recomendados.

- ▲ No utilizar ruedas picadas ni agrietadas ni ruedas que puedan haberse caído.
- ▲ Para evitar lesiones a causa de ruedas rotas, es imprescindible montar las ruedas correctamente.
- ▲ Procure no producir desajustes entre roscas UNC y métricas.
- ▲ Las ruedas de amolar deben descansar holgadamente en el eje para evitar tensión en el orificio. No se deben usar casquillos de reducción para hacer caer ruedas de orificio grande.
- ▲ Para montar la rueda, se deben usar únicamente los collares que vienen con la máquina. Arandelas planas u otros adaptadores pueden producir un exceso de tensión en la rueda. Siempre se deben usar discos de papel secante grueso entre los collares y la rueda.
- ▲ Apriete la rueda en el eje para evitar que se salga al apagarse la máquina afiladora de aire comprimido.
- ▲ Antes de usar la máquina para trabajos de amolar, haga que la máquina funcione a velocidad máxima para probar la rueda. Debe usarse una barrera (por ejemplo ponerla a funcionar debajo de una mesa pesada de trabajo) para protección de posibles secciones quebradas de la rueda. Detenga la máquina inmediatamente si hubiera un exceso de vibración.

### **Peligros de operación**

- ▲ Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de esta máquina.
- ▲ Procurar que la pieza de trabajo tenga buen apoyo.
- ▲ Procurar que la rueda no se atascue al cortar el material. Apoyar la pieza de trabajo por ambos lados de la línea del corte para evitar que la rueda quede atrapada. Si se atascara, soltar el acelerador y sacar la rueda poco a poco. Antes de seguir trabajando, comprobar que no se haya dañado la rueda y que esté bien sujetada.
- ▲ Mantener el cuerpo en una posición equilibrada y los pies en un lugar firme.
- ▲ Para no cortar las manos ni otras partes del cuerpo, evite contacto con el eje giratorio y el accesorio. Usar indumentaria de protección como guantes, delantal y casco.
- ▲ Cuidar de que las chispas no constituyan un peligro para las personas ni para los materiales.
- ▲ Existe el peligro de descarga electrostática si se usa esta máquina con plástico u otros materiales no conductores.

### **Riesgos en el lugar de trabajo**

- ▲ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ▲ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ▲ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. En caso de pérdida de sensibilidad, hormigueo, dolores o palidez de la piel, deje de utilizar la herramienta y consulte con un médico.
- ▲ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ▲ Esta herramienta no está diseñada para utilizarse en ambiente explosivos y no está aislada del contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ▲ Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden haber peligros ocultos, como electricidad u otros conductores de servicios públicos.
- ▲ El polvo y los vapores liberados al lijarse o rectificar pueden producir atmósferas potencialmente explosivas. Utilice un sistema de extracción o supresión de polvo adecuado para el material que está procesando.
- ▲ Las operaciones de lijarse, serruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería.
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico
- ▲ El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- ▲ Sólo para uso profesional.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO



## ATTENTION

**Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.**

Le souci de Chicago Pneumatic Tool Co., LLC est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constitue la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants. Seuls des opérateurs qualifiés et bien formés sont autorisés à installer, régler ou utiliser cet appareil.

### **Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:**

- ▲ Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- ▲ Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- ▲ Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ Le document intitulé "Safety Code for portable Air Tools" (Code de sécurité pour les outils pneumatiques portables), ANSI B136.11 que vous pouvez vous procurer au moment de l'impression du présent document auprès de Global Engineering Documents à <http://global.his.com/> ou appelez le 1 800 854 7179. Si vous avez des problèmes à obtenir les normes ANSI, veuillez contacter ANSI à <http://www.ansi.org>.
- ▲ Les "mesures de sécurité pour appareils portatifs non électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **Risques liés à l'air comprimé et aux raccords**

- ▲ Ne jamais diriger l'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre. L'air sous pression peut provoquer des blessures graves.
- ▲ Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- ▲ Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- ▲ Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- ▲ N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- ▲ Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- ▲ Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bar (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

### **L'utilisation du protecteur de meuleuse**

- ▲ Utilisez toujours le protecteur de meuleuse recommandé afin de diminuer le risque de blessures dues à des pièces de meules cassées.
- ▲ Dans le cas où un protecteur de meuleuse a résisté à la cassure d'une meule ne l'utilisez plus. Il a peut-être été endommagé.
- ▲ Positionnez le protecteur entre la meule et l'utilisateur.
- ▲ Utilisez des barrières pour protéger les autres personnes des fragments de meule et des étincelles.

### **Risques d'enchevêtrement**

- ▲ Ne vous approchez pas de la broche d'entraînement tournante et de l'abrasif. La rotation peut continuer quelques secondes après avoir relâché la commande. Ne posez pas l'outil avant l'arrêt de la rotation.
- ▲ Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- ▲ A proximité de l'outil et de ses accessoires, les cheveux doivent être attachés sous risque d'être arrachés.
- ▲ A proximité de l'outil et de ses accessoires, cravates, écharpes, foulards et autres peuvent présenter un risque d'entraînement.

### **Risques de projections**

- ▲ Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisiez ou en changez des accessoires.
- ▲ Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- ▲ Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- ▲ Une meule qui se casse peut causer des blessures très graves et même la mort.
- ▲ Contrôlez la vitesse de la meule pneumatique tous les jours au moyen d'un compte tours, ceci afin de vérifier qu'elle ne soit pas supérieure aux tr/min. indiqués sur la meule.
- ▲ N'utilisez jamais une meule marquée d'une vitesse inférieure à la vitesse de la meule pneumatique.
- ▲ N'utilisez jamais une meule tronçonneuse pour effectuer une rectification latérale.
- ▲ Cet Outil et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucun manière.

### **Les risques lors de l'assemblage d'une meule**

- ▲ Coupez toujours l'alimentation en air, videz le tuyau de toute pression pneumatique, et déconnectez l'outil de l'alimentation en air lors du changement des accessoires.
- ▲ Utilisez seulement des abrasives d'une taille et d'un type recommandés.

- ▲ N'utilisez pas de meules ébréchées ou fêlées, ou des meules qui seraient tombées.
- ▲ La Meule doit être correctement montée afin d'éviter que l'utilisateur se blesse sur une meule cassée.
- ▲ Evitez de mélanger les pas UNC et métriques.
- ▲ Les meules sur la broche doivent être à ajustement fin, ceci afin d'éviter toute contrainte au niveau du trou. N'utilisez pas de douille de réduction sur les meules à grand trou.
- ▲ Utilisez seulement des colliers de meule qui sont munis avec la meuleuse pour monter la meule. Les rondelles plates ou les autres adaptateurs peuvent surcharger la meule. Il faut toujours utiliser des disques de papier filtrant épais entre les colliers de roue et la meule.
- ▲ Serrez la meule sur la broche afin d'éviter qu'elle ne se déface lorsque la meuleuse pneumatique est arrêtée.
- ▲ Avant de meuler, contrôlez la meule en utilisant l'outil à plein régime brièvement. Il est essentiel d'utiliser une barrière (par exemple sous une lourde table de travail) pour arrêter toute pièce de meule cassée. Arrêtez immédiatement en cas de vibrations excessives.

### **Risques pendant l'utilisation**

- ▲ Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier l'outil, qui est encombrant, lourd et puissant.
- ▲ Vérifiez que la pièce à travailler est correctement soutenue.
- ▲ Evitez que la meule ne se bloque lors de la découpe. Soutenez la pièce à travailler sur les deux côtés de la ligne de coupe afin d'éviter le blocage de la meule. En cas de blocage, relâchez la commande et libérez la meule. Vérifiez que la meule est intacte et correctement retenue avant de continuer.
- ▲ Maintenez une position de corps équilibrée et soyez bien planté sur vos pieds.
- ▲ Evitez tout contact avec la broche tournante et l'accessoire afin d'éviter toute coupure aux mains et aux autres parties du corps. Portez des équipements de protection tels que des gants, un tablier et un casque.
- ▲ Vérifiez qu'aucune étincelle ne crée un risque pour les gens et les matériaux.
- ▲ Il y a le risque d'une décharge électrostatique si l'équipement est utilisé sur du plastique et sur d'autres matériaux non-conducteurs.

### **Risques sur le lieu de travail**

- ▲ Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- ▲ Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le casque à atténuation préévaluée par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- ▲ Pour travailler, prenez une position bien équilibrée et évitez toute surface glissante.
- ▲ Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas de sensation d'engourdissement, de picotement, de douleur ou en cas de décoloration de la peau, cessez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- ▲ Evitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- ▲ Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs. Evitez également de le mettre en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- ▲ Procédez avec précaution si vous travaillez dans un environnement que vous ne connaissez pas. Il peut y avoir des dangers cachés, tels que des câbles électriques ou autres.
- ▲ Les fumées et la poussière dégagées par le meulage ou le polissage peuvent entraîner une atmosphère potentiellement explosive. Utilisez un système d'aspiration ou de suppression de la poussière compatible avec le matériau meulé ou poli.
- ▲ Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'Etat de Californie, sont cancérogènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.
- ▲ Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.
- ▲ Pour utilisation professionnelle uniquement.

# CONSIGNES DE SECURITE

**CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT REMISE AUX UTILISATEURS**



## ATTENZIONE

**Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legna e capisca tutti i punti di queste istruzioni.**

4

L'obiettivo della Chicago Pneumatic Tool Co., LLC è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto l'utente che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi né sono stati elencati alcuni tra i più importanti. Solo gli operatori qualificati e opportunamente addestrati devono installare, regolare o usare questa trapaneatrice.

### Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza consultare:

- ▲ I documenti allegati nell'imballo.
- ▲ Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- ▲ US Department of Labor (OSHA), [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ "Codice di sicurezza per utensili pneumatici portatili" (ANSI B186.1), reperibili al momento della stampa presso Global Engineering Documents all'indirizzo <http://global.ihc.com/>, oppure telefonando al n. 1 800 854 7179. Se si hanno difficoltà ad ottenere le normative ANSI, rivolgersi direttamente ad ANSI all'indirizzo <http://www.ansi.org>
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Rischi relativi al collegamento e all'alimentazione ad aria compressa

- ▲ Non dirigere l'aria verso la propria o altra persona. L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- ▲ Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, per sostituire gli accessori o quando necessita di riparazione.
- ▲ Non dirigete mai il getto d'aria verso voi stessi o altre persone.
- ▲ I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- ▲ Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- ▲ Ogniqualvolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali deve essere montata la spina di fermo.
- ▲ Non superare il limite massimo di 6,2 barre (90 psi) di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta della molatrice.

### Utilizzo dei ripari delle mole

- ▲ Usare sempre il riparo della mola raccomandato per ridurre il rischio di lesioni causate da pezzetti di mola che si staccano.
- ▲ Se un riparo ha resistito alla rottura di una mola non continuare ad usarlo, dato che potrebbe aver subito danni.
- ▲ Posizionare il riparo tra la mola e l'operatore.
- ▲ Usare degli schermi per proteggere gli astanti dai frammenti della mola e dalle scintille di molatura.

### Pericoli causati dal rimanere impigliati

- ▲ Tenersi lontani dall'alberino di comando rotante e dall'abrasivo. La mola può continuare a ruotare per vari secondi dopo aver rilasciato il comando. Non appoggiare l'utensile fino a quando non ha smesso di ruotare.
- ▲ Non indossare gioielli o vestiti larghi.
- ▲ Quando ci si trova in prossimità dell'utensile e dei relativi accessori, fare attenzione ai capelli in quanto potrebbero rimanere impigliati.
- ▲ Si potrebbe rischiare il soffocamento se quanto si indossa al collo non viene mantenuto lontano dall'utensile e dai relativi accessori.

### Rischi relativi ai frammenti

- ▲ Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- ▲ Assicurarsi che tutti indossino protezioni.
- ▲ Anche piccoli frammenti possono danneggiare gli occhi e causare cecità.
- ▲ Lo scoppio di una mola può causare lesioni gravi o la morte.
- ▲ Misurare ogni giorno la velocità della molatrice pneumatica con un tachimetro per accertarsi che non sia superiore al regime marcato sulla mola.
- ▲ Non usare mai una mola marcata con un regime inferiore di quello indicato sulla molatrice pneumatica.
- ▲ Non usare mai fresse per la molatura laterale.
- ▲ Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.

### Pericoli durante il montaggio delle mole

- ▲ Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dal flessibile e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando si cambiano gli accessori.
- ▲ Usare solo gli abrasivi di misura e tipo raccomandato.
- ▲ Non usare ruote scheggiate o inclinate, oppure ruote che sono state fatte cadere.

- ▲ È necessario montare correttamente la mola per evitare lesioni causate da un'eventuale rottura.
- ▲ Evitare abbinare le filettature UNC a quelle metriche.
- ▲ La mola dovrebbe avere un accoppiamento libero sull'alberino per evitare sollecitazioni sul foro. Non usare boccole riduttrici per montare delle mole con foro largo.
- ▲ Usare solo gli appositi collari in dotazione alla molatrice per il montaggio della mola. Delle rondelle piane o altri adattatori potrebbero sottoporre la mola a sollecitazioni eccessive. Usare sempre dei dischi in carta assorbente pesante tra i collari e la mola.
- ▲ Serrare la ruota sull'alberino per evitare che salti via quando la molatrice viene spenta.
- ▲ Prima della molatura, controllare la mola facendo funzionare brevemente l'utensile alla massima velocità. Accertarsi di usare uno schermo (ad esempio come sotto un tavolo da lavoro pesante) per fermare qualsiasi eventuale parte rotta. Arrestare immediatamente la molatrice se le vibrazioni sono eccessive.

### Pericoli durante il funzionamento

- ▲ Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado, fisicamente, di far fronte alla massa, al peso e alla potenza dell'utensile.
- ▲ Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben supportato.
- ▲ Evitare l'inceppamento della mola durante il taglio. Supportare il pezzo da lavorare da ambo i lati della linea di taglio per evitare che la ruota rimanga impigliata. In caso di inceppamento, rilasciare il comando e liberare la mola. Controllare che la mola non abbia subito danni e sia ben salda prima di continuare.
- ▲ Mantenere ben equilibrato il corpo con i piedi ben appoggiati a terra.
- ▲ Evitare il contatto con l'alberino rotante e gli accessori per evitare di tagliarsi le mani o altre parti del corpo. Indossare un equipaggiamento protettivo tipo guanti, giarretti e casco.
- ▲ Accertarsi che le scintille non siano pericolose per gli astanti o i materiali.
- ▲ Vi è il rischio di scarica elettrostatica se viene usata sulla plastica e su altri materiali non conduttivi.

### Rischi relativi all'area di lavoro

- ▲ Scivolare, inciampare, cadere sono tra le principali cause di infortunio.
- ▲ L'alto livello di rumorosità può causare danni permanenti all'udito. L'uso di cuffie di protezione per le orecchie è raccomandato sia dai datori di lavoro che dagli organi competenti per la sicurezza sul lavoro.
- ▲ Movimenti di lavoro ripetitivi, posizioni insolite ed esposizioni alle vibrazioni possono risultare dannose per le mani e per le braccia. Se si verificano intorpidimento, formicolii, dolore o pallore, smettere di utilizzare l'utensile e consultare un medico.
- ▲ Evitare quindi l'inhalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- ▲ Questo utensile non è adatto ad essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione.
- ▲ Procedure con attenzione in ambienti poco noti. Vi possono essere dei pericoli nascosti, tipo elettricità o le linee di altre utenze.
- ▲ La polvere e i fumi prodotti dalle operazioni di molatura e levigatura possono essere causate da atmosfere potenzialmente pericolose. Utilizzare sistemi di estrazione o eliminazione di polveri adeguati al materiale da lavorare.
- ▲ La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico
- ▲ I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.
- ▲ Solamente per uso professionale.

## NORME DI SICUREZZA

**LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE**



## ⚠ VARNING

**För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.**

Chicago Pneumatics Tool Co. LLC mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och god omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste. Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.

### För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- ▲ Annan dokumentation och information som finns i samma förpackning som detta verktyg.
- ▲ Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- ▲ US Department of Labor (OSHA): [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ "Säkerhetsregler för portabla tryckluftsdrivna verktyg" (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från Global Engineering Documents på adress <http://global.ih.com>, eller ring 1 800 854 7179. I händelse av problem med att komma åt ANSI-standarder, kontakta ANSI på adress <http://www.ansi.org/>
- ▲ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Risker förknippade med tryckluftbehållare och -kopplingar

- ▲ Rikta aldrig luft mot dig själv eller någon annan person. Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- ▲ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- ▲ Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- ▲ Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- ▲ Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- ▲ Närliegt universalvriddkopplingar används måste lässpinnat installeras.
- ▲ Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

### Användning av slipskiveskydd

- ▲ Använd alltid rekommenderat slipskiveskydd för att reducera risken för skador uppkomna av bitar från träsiga slipskivor.
- ▲ Om ett skydd motstår ett slipskivebrott ska detta skydd inte användas längre eftersom det kan vara skadat.
- ▲ Placera skyddet mellan slipskivan och operatören.
- ▲ Använd skyddsplåtar för att skydda andra från slipskivefragment och gnivning.

### Risker att fastna

- ▲ Håll undan från roterande drivspindel och slipskiva. Rotation en kan fortsätta flera sekunder efter det att fartreglaget släppts. Lägg inte ned verktyget förrän rotationen stannat helt.
- ▲ Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- ▲ Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- ▲ Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.

### Risker förknippade med kringkastande föremål

- ▲ Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- ▲ Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- ▲ Även små projektiler kan orsaka skador på ögonen som leder till blindhet.
- ▲ En slipskivas som brister kan orsaka mycket allvarliga personskador eller dödsfall.
- ▲ Mät slipskivans hastighet varje dag med en varvräknare för att säkerställa att den inte överskrider det varvtal som anges på slipskivan.
- ▲ Använd aldrig en slipskiva med lägre hastighetsmärkning än slipskivans varvtal.
- ▲ Använd aldrig kapprisar för sidslipning.
- ▲ Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.

### Risker med montering av slipskivor

- ▲ Stäng alltid av lufttillförseln, släpp ut slangens tryck och demontera verktyget från lufttillförseln vid byte av tillbehör.

- ▲ Använd endast rekommenderade storlekar och typer av slipskivor.
- ▲ Använd inte slipskivor med sprickor eller märken, eller som kan ha tappats på golvet.
- ▲ Korrekt montering av slipskivor är nödvändig för att förhindra skador orsakade av defekta slipskivor.
- ▲ Undvik att förväxla metrisk och UNC-gångor.
- ▲ Slipskivor ska passa lätt på spindeln för att förhindra överbelastning i hålet. Använd inte reduceringsbussningar för att montera slipskivor med stora hål.
- ▲ Använd endast de kragar som medföljer slipmaskinen vid montering av slipskivor. Plana brickor och andra adaptrar kan överbelasta slipskivan. Använd alltid skivunderlägg av grovt papper mellan slipskivekragar och slipskiva.
- ▲ Dra fast slipskivan på spindeln för att förhindra att den spinner löst när slipmaskinen stängs av.
- ▲ Testa slipskivans genom att göra en kort provkörning med full fart innan slipning påbörjas. Se till att använda ett skydd (exempelvis under en grov arbetsbänk) för att stoppa eventuella lösburna skivdelar. Stäng omedelbart av om vibrationerna är överdrivna.

### Driftsriser

- ▲ Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets massa, vikt och kraft.
- ▲ Säkerställ att arbetsstycket är ordentligt stöttat.
- ▲ Undvik att slipskivans fastnar vid avtärning. Stötta arbetsstycket på bägge sidor om kaplinjen för att förhindra att slipskivans fastnar. Om den fastnar, släpp då fartreglaget och lirka lös skivan. Kontrollera att slipskivan är fri från skador och ordentligt festsatt innan arbetet återupptas.
- ▲ Håll kroppen i balans och ha ett gott fötfastr.
- ▲ Undvik kontakt med roterande spindel och tillbehör så att du slipper kapab ort händer eller andra kroppsdelar. Använd skyddsutrustning som handskar, förkläde och hjälm.
- ▲ Säkerställ att gnistor inte utgör en risk för personal eller material.
- ▲ Det finns risk för elektrostatisk urladdning om maskinen används på plastiska eller andra elektriskt icke ledande material.

### Arbetsplatsrisker

- ▲ Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snävning eller fall. Se upp för slangslingar på gång- eller arbetsytor.
- ▲ Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR par 1910).
- ▲ Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärftar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- ▲ Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- ▲ Detta verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär och är inte isolationskyddat för kontakt med elektriska spänningskällor.
- ▲ Arbeta med stor försiktighet i ovana miljöer. Det kan finnas dolda risker som elektriska och diverse andra ledningar.
- ▲ Potentiella explosiva miljöer kan orsakas av damm och rökgaser som resulterar från sandning och slipning. Använd dammsugnings- eller undertryckningssystem som passer för det material som bearbetas.
- ▲ En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikatgavel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlad gummi.
- Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsskärms mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.
- ▲ Endast för professionellt bruk.

# SÄKERHETSANVISNINGAR

## KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN





## **⚠ VORSICHT**

6

**Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:**

Unser Ziel ist es, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken. Diese Werkzeugmaschine sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.

### **Bitte beachten sie außerdem folgende Sicherheitshinweise:**

- ▲ Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen
- ▲ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- ▲ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA) [www.osha.gov](http://www.osha.gov), Council of the European Communities [europa.osha.eu](http://europa.osha.eu), [www.international.gc.ca](http://www.international.gc.ca)
- ▲ "Safety Guide for portable Air Tools" (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.hqs.com/> oder telefonisch unter +1-800-854-7179. ANSINormen können auch direkt von ANSI unter <http://www.ansi.org/> angefordert werden.
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrische angetriebene Werkzeuge), erhältlich bei: Europäischer Ausschuss für Normung, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluss**

- ▲ Druckluftstrahl niemals auf Personen richten. Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ▲ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- ▲ Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- ▲ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- ▲ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ▲ Werden verwendet, müssen Sperren eingebaut sein.
- ▲ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar (90 psi) bzw. die Klauenkupplungen auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

### **Benutzen des Schleifscheibenschutzes**

- ▲ Benutzen Sie immer den empfohlenen Schleifscheibenschutz, um die Gefahr einer Verletzung durch abspingende Schleifscheibenteile zu reduzieren.
- ▲ Benutzen Sie einen Schleifscheibenschutz, der einen Schleifscheibenbruch überstanden hat nicht weiter. Er könnte beschädigt sein.
- ▲ Bringen Sie die Schutzvorrichtung zwischen der Schleifscheibe und der Bedienungsperson an.
- ▲ Sehen Sie Barrieren vor, um andere Personen vor abspingenden Schleifscheibenfragmenten und Schlieffunken zu schützen.

### **Vorsichtsmaßnahmen gegen Verfangen**

- ▲ Halten Sie immer ausreichend Abstand von der umlaufenden Antriebsspindel und der Schleifscheibe. Die Schleifscheibe dreht sich nach dem Loslassen des Schalters eventuell noch mehrere Sekunden weiter. Legen Sie das Werkzeug erst dann ab, wenn die Scheibe stillsteht.
- ▲ Tragen Sie keinen Schmuck oder viele Kleidungsstücke.
- ▲ Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpirung führen.
- ▲ Tragen Sie keine Kravatten, Halstücher o. ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.

### **Gefahren durch abspaltende Teile**

- ▲ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ▲ Achten Sie darauf, dass Andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ▲ Auch kleine abspaltende Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- ▲ Eine berstende Schleifscheibe kann zu ernsthaften oder sogar tödlichen Verletzungen führen.
- ▲ Messen Sie deshalb täglich die Drehzahl des Druckluftschleifers mit einem Drehzahlmesser, um sicherzustellen, dass sie den auf der Schleifscheibe angegebenen Höchstwert nicht überschreitet.
- ▲ Benutzen Sie niemals eine Schleifscheibe, auf der eine niedrigere Drehzahl angegeben ist als die des Druckluftschleifers.
- ▲ Benutzen Sie niemals Trennscheiben zum Kantenschleifen.
- ▲ Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.

### **Vorsichtsmaßnahmen beim Montieren der Schleifscheibe**

- ▲ Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- ▲ Benutzen Sie nur die empfohlenen Größen und Arten von Schleifmitteln.

- ▲ Benutzen Sie keine angeschlagenen oder gesprungenen Schleifscheiben und auch keine Schleifscheiben, die fallen gelassen wurden.
- ▲ Achten Sie darauf, dass die Schleifscheibe korrekt angebracht wird, um Verletzungen durch Scheibenbruch zu vermeiden.
- ▲ Vermeiden Sie unpassende Kombinationen von UNC-Gewinden und metrischen Gewinden.
- ▲ Schleifscheiben sollten eine Feinpassung auf der Spindel haben, um eine übermäßige Belastung an der Bohrung zu vermeiden. Verwenden Sie auf keinen Fall Reduzierhülsen, um Schleifscheiben mit großen Bohrungen zu montieren.
- ▲ Benutzen Sie zum Befestigen der Schleifscheibe nur die mit der Schleifmaschine mitgelieferten, ringförmigen Unterlegscheiben. Flache Unterlegscheiben oder andere Aufnahmen können zu einer übermäßigen Belastung der Schleifscheibe führen. Bringen Sie immer dicke Papierwischerneigen zwischen den Unterlegscheiben und der Schleifscheibe an.
- ▲ Ziehen Sie die Scheibenbefestigung gut an, damit sie sich beim Abstellen des Werkzeugs nicht abdreht.
- ▲ Testen Sie die Schleifmaschine vor dem Benutzen, indem Sie sie kurz mit maximaler Drehzahl laufen lassen. Achten Sie hierbei darauf, dass Sie sich durch eine Barriere schützen (zum Beispiel, indem Sie die Maschine unter eine schwere Werkbank halten), um Verletzungen durch eventuell abspingende Scheibenteile zu vermeiden. Stellen Sie die Maschine sofort ab, wenn sie übermäßig vibriert.

### **Vorsichtsmaßnahmen beim Arbeiten mit der Maschine**

- ▲ Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft der Schleifmaschine zu handhaben.
- ▲ Stellen Sie sicher, dass das Werkstück fest eingespannt ist.
- ▲ Vermeiden Sie beim Abstechen ein Verklammern der Scheibe. Stützen Sie das Werkstück zu beiden Seiten der Schnittlinie ab, um ein Festfressen der Scheibe zu verhindern. Sollte dies dennoch geschehen, schalten Sie die Maschine aus und befreien die Scheibe vorsichtig. Kontrollieren Sie, dass die Scheibe nicht beschädigt und gut befestigt ist, bevor Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine fortsetzen.
- ▲ Achten Sie auf eine gute Körperhaltung und einen sicheren Stand.
- ▲ Passen Sie auf, dass Ihre Hände und andere Körperteile nicht mit der sich drehenden Spindel und Zubehör in Kontakt kommen, was Schnittwunden zur Folge haben könnte. Tragen Sie Schutzkleidung wie Handschuhe, Schurz und Schutzhelm.
- ▲ Stellen Sie sicher, dass Funken keine Gefahr für Personen oder Material darstellen.
- ▲ Beim Bearbeiten von Werkstücken aus Kunststoff und anderen nicht leitenden Materialien besteht die Gefahr einer elektrostatischen Entladung.

### **Gefahren Am Arbeitsplatz**

- ▲ Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Achten Sie auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ▲ Passender Gehörschutz sollte gemäß den bestehenden Unfallverhütungsvorschriften von Ihrem Arbeitgeber zur Verfügung gestellt und von Ihnen getragen werden.
- ▲ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Bei Taubheitsgefühlen, Kribbeln, Schmerzen oder Durchblutungsstörungen beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug sofort, und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ▲ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ▲ Dieses Werkzeug ist für den Einsatz in Umgebungen mit Explosionsgefahr nicht geeignet und weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ▲ Gehen Sie in unvertrauten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es könnten versteckte Gefahren vorhanden sein, zum Beispiel Stromkabel oder andere Versorgungsleitungen.
- ▲ Beim Schleifen entstehende Stäube und Dünste sind möglicherweise explosionsgefährdet. Daher ist eine dem verarbeiteten Material entsprechende Staubabzugs- oder Staubvermeidungsanlage einzusetzen.
- ▲ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - flüchtige aliphatische Kohlenwasserstoffe
  - kristalline Silikastaube, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi
- Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sichertheitsvorrichtungen benutzen, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikel aus der Atemluft herausfiltern.
- ▲ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

# SICHERHEITSHINWEISE

## NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN



## AVISO

**Do sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.**

É objectivo da Chicago Pneumatic Tool Co. LLC produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

### Para mais informações sobre segurança, consultar:

- ▲ Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou utilizar esta ferramenta pneumática.
- ▲ O seu empregador, sindicato e/ou associação profissional;
- ▲ Ministério do Trabalho dos USA (OSHA), [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis" (ANSI B186.1), disponível na altura da impressão através da Global Engineering Documents em <http://global.ihis.com> ou telefone para 1 800 854 7179. No caso de dificuldade de obter as normas ANSI, contate o instituto ANSI através de <http://www.ansi.org>.
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de Segurança para Ferramentas Eléctricas Portáteis) disponível em: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Fornecimento de ar e riscos de conexão

- ▲ Nunca dirija o ar contra você ou outra pessoa. O ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- ▲ Antes de mudar de acessórios ou proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar o ar comprimido da mangueira e desconectar a ferramenta do ponto de fornecimento de ar sempre que não estiver sendo utilizada.
- ▲ Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- ▲ Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou contactos danificados ou soltos.
- ▲ Não utilizar juntas de desligamento rápido. Consultar as Instruções para proceder correctamente.
- ▲ Sempre que forem utilizadas juntas de rosca universal, deverão ser aplicados pinos de retenção.
- ▲ Não exceder um máximo de 90 psi/6.2 bar ou como a placa identificadora da ferramenta indicar.

### Utilização da cobertura de protecção da roda de esmeril

- ▲ Utilizar sempre a cobertura de protecção recomendada para a roda a fim de reduzir o risco de lesões causadas por fragmentos partidos da roda de esmeril.
- ▲ Caso a cobertura de protecção tenha resistido a uma fractura da roda, não continuar a utilizá-la pois talvez esteja danificada.
- ▲ Posicionar a cobertura de protecção entre a roda de esmeril e o operador.
- ▲ Utilizar barreiras para proteger as outras pessoas dos fragmentos da roda e faúlhas da trituração.

### Perigo potencial de enredamento

- ▲ Manter-se afastado do fuso de accionamento e do abrasivo em rotação. A rotação poderá manter-se durante vários segundos depois de se ter soltado o regulador. Não pousar a ferramenta até que a rotação tenha parado.
- ▲ Não use jóias ou roupas soltas.
- ▲ O cabelo solto pode ficar preso na ferramenta ou nos acessórios.
- ▲ Mantenha-se afastado da ferramenta e dos acessórios o vestíário usado ao pescoço (gravatas, etc.).

### Riscos de projéteis

- ▲ Use sempre protecção para a face e olhos resistente ao impacto quando estiver trabalhando com ou perto da operação, reparo ou manutenção da ferramenta ou quando trocar acessórios da mesma.
- ▲ Certifique-se de que todos os outros que estiverem na área estão usando protecção para a face e olhos resistente ao impacto.
- ▲ Projéteis, por menores que sejam, podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- ▲ Uma roda de esmeril que rebente pode causar lesões muito graves ou até a morte de alguém.
- ▲ Medir diariamente a velocidade da máquina de rodar pneumática com um taquímetro para se certificar de que não ultrapassa as RPM indicadas na roda de esmeril.
- ▲ Nunca utilizar uma roda de esmeril marcada com uma velocidade inferior à da velocidade da máquina de rodar pneumática.
- ▲ Nunca utilizar rodas de cortar para fazer esmerilagens laterais.
- ▲ Não modificar de forma alguma esta ferramenta ou os seus acessórios.

### Riscos da montagem da roda de esmeril

- ▲ Interromper sempre o abastecimento de ar ao mudar os acessórios, descarregando a pressão de ar da mangueira e desligando a ferramenta do abastecimento de ar.
- ▲ Utilizar apenas os tamanhos e tipos de abrasivos recomendados.

- ▲ Não utilizar rodas lascadas ou rachadas, nem rodas que já possam ter caído.
- ▲ É necessário montar a roda de esmeril de forma correcta a fim de evitar lesões devidas a rodas quebradas.
- ▲ Evitar misturar roscas de medidas métricas e imperiais (UNC) não compatíveis umas com as outras.
- ▲ A roda de esmeril deve encaixar folgadamente no eixo, de forma a evitar criar tensão no buraco. Não utilizar escovas redutoras para encaixar rodas de esmeril com buracos grandes.
- ▲ Para montar a roda de esmeril, utilizar apenas aros de rodas que tenham sido fornecidos juntamente com a máquina de rodar. As aruelas chatas ou outros adaptadores podem causar demasiada tensão na roda. Utilizar sempre discos de papel mata-borrão resistente entre os aros da roda e a roda de esmeril.
- ▲ Apertar a roda no eixo para evitar que entre em rotação quando se desligar a máquina de rodar pneumática.
- ▲ Antes de fazer a esmerilção, pôr à prova a roda de esmeril, fazendo-a funcionar à velocidade máxima. Utilizar sempre uma barreira (por exemplo, debaixo de uma mesa porta-peças resistente) para bloquear os pedaços partidos que a roda possa ter. Parar imediatamente se a ferramenta fizer demasiadas vibrações.

### Riscos da operação

- ▲ Os operadores e trabalhadores de manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- ▲ Fazer com que a peça a maquinar esteja devidamente apoiada.
- ▲ Evitar bloquear a roda ao fazer o corte. Suportar a peça a maquinar de ambos os lados da linha de corte, a fim de evitar fazer com que a roda fique bloqueada. Caso suceda um bloqueio, soltar o regulador e libertar gradualmente a roda. Verificar se a roda não sofreu danos, e se se encontra devidamente presa, antes de continuar.
- ▲ Manter o corpo em posição equilibrada e os pés bem apoiados no chão.
- ▲ Evitar o contacto com o eixo e o acessório em rotação para não cortar as mãos ou outras partes do corpo. Usar equipamento de protecção tal como luvas, avental e capacete.
- ▲ Certificar-se de que as faúlhas não constituem um risco para pessoas ou materiais.
- ▲ Existe um risco de descarga electrostática quando se utiliza a peça em plástico ou outros materiais não condutores.

### Riscos no local de trabalho

- ▲ Escorregar/tropear/cair pode ser causa de ferimentos graves ou morte. Atenção ao excesso de mangueira na área de trabalho ou seus acessos.
- ▲ Altos níveis de som podem provocar perda permanente de audição.
- ▲ Utilizar protecção acústica como recomendado pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (ver 29 CFR Parte 1910).
- ▲ Movimentos de trabalho repetitivos, posições desequilibradas e exposição à vibração podem prejudicar mãos e pés. Se ocorrer entorpecimento, sensação de formiguerio, dor ou descoloração da pele, deixe de utilizar a ferramenta e consulte um médico.
- ▲ Evite inalar poeira ou lidar com debrís do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ▲ Esta ferramenta não foi concebida para operar em ambientes explosivos e não está isolada para contactar fontes eléctricas.
- ▲ Prosseguir com cuidado em ambiente desconhecido, pois o mesmo pode conter perigos escondidos como, por exemplo, electricidade ou outras linhas de serviços públicos.
- ▲ A poeira e os vapores resultantes do lixamento ou esmerilhamento podem causar atmosferas potencialmente explosivas. Use um sistema de extração ou supressão de poeira adequado para o material sendo processado.
- ▲ Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contêm químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outros efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tíloes de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsénio e cromo de borrachas quimicamente tratadas
- ▲ Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.
- ▲ Somente para uso profissional.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR



## ⚠ ADVARSEL

**For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.**

8

Chicago Pneumatics Tool Co. LLC mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukers etersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste. Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.

### Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ▲ Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- ▲ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.europa.eu](http://europe.osha.europa.eu)
- ▲ "Safety Code for portable Air Tools" (ANSI B186.1), foreligger idet vi går i trykken, fra Global Engineering Documents på <http://global.ins.com>, eller ring 1 800 854 7179. Ta eventuelt kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org> hvis det er vanskelig å få tak i ANSI standarder.
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Farer forbundet med trykkluftsbøhlere og -kabler

- ▲ Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre. Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- ▲ For du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ▲ Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- ▲ Slanges som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og kopplingsdeler.
- ▲ Bruk ikke hurtigkopplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ▲ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkopplinger med vridning.
- ▲ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar/90 psi, eller som angitt på verktøyet's navneplate.

### Bruk av vern for slipeskive

- ▲ Bruk alltid anbefalt vern for slipeskive for å redusere faren for skade fra deler på slipeskiven som går i stykker.
- ▲ Ikke fortsett å bruke vernet for slipeskiven hvis det har motstått skivebrudd, da det kan ha blitt skadet.
- ▲ Vern for slipeskive skal plasseres mellom slipeskive og operatør.
- ▲ Bruk barrierer for å beskytte andre mot gnister og bruddstykker fra slipeskiven.

### Farer med sammenflokking

- ▲ Hold deg unna drivspindler og slipeskiver som roterer. Rotasjon kan fortsette i flere sekunder etter at trollehandtaket har blitt utløst. Legg ikke verktøyet ned for det har stoppet å rotere.
- ▲ Ikke bruk smykker eller løstlittende klesplagg.
- ▲ Du kan kveles hvis du ikke holder halstorkorset osv. unna verktøy og tilbehør.
- ▲ Du kan skalperes hvis du ikke holder håret unna verktøy og tilbehør.

### Farer forbundet med prosjektler

- ▲ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ▲ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ▲ Selv små prosjektler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- ▲ En slipeskive som springer i stykker kan forårsake alvorlige personskader eller død.
- ▲ Hastigheten på luftdrevet slipeskamin skal måles daglig med tachometer for å være sikker på at hastigheten ikke er større enn merket omr/min. på slipeskiven.
- ▲ Bruk aldri slipeskiver merket med hastighet som er lavere enn hastigheten på luftdrevet slipeskamin.
- ▲ Bruk aldri en slipeskive som er beregnet til kapping for å foreta vinkelsliping.
- ▲ Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.

### Farer ved montering av slipeskive

- ▲ Steng alltid lufttilførselen og sørg for at luften i slangen er avlastet, og kople verktøyet fra lufttilførselen under bytting av tilbehør.
- ▲ Bruk kun slipeskiver som har anbefalt størrelse og som er av riktig type.

- ▲ Bruk ikke slipeskiver som har sprekker eller hvor deler av slipeskiven er borte, eller slipeskiver som har falt i golvet.
- ▲ Korrekt montering av slipeskive er nødvendig for å unngå skade, skulle den springe i stykker.
- ▲ Unngå feiltilpassing mellom UNC og metriske skruer/gjenger.
- ▲ Slipeskiven skal sitte fritt på spindelen uten spenning for å unngå belastning på senterhullet. Det skal ikke brukes reduksjonstykker for montering av slipeskiver med større senterhull.
- ▲ Bruk kun skivemansjetter som følger med slipeskamin for montering av slipeskiver. Flate underlagsskiver eller andre adaptere kan skape for mye belastning på slipeskiven. Bruk alltid ekstra sterke underlagsskiver av papir mellom skivemansjettene og slipeskiven.
- ▲ Skru slipeskiven godt til slik at den ikke løsner når den luftdrevne slipeskamin slås av.
- ▲ For du setter i gang med sliping, test slipeskiven ved å kjøre verktøyet på full hastighet. Vær sikker på at det brukes barrierer (slik som under et tungt arbeidsbord) for å stoppe evt. brudd eller i flukt. Stopp øyeblikkelig hvis det blir for sterk vibrasjon på slipeskamin.

### Farer under drift

- ▲ Operatører og personer som har med vedlikehold å gjøre, må fysisk sett være i stand til å håndtere størrelsen, vekten og kraften på verktøyet.
- ▲ Vær sikker på at arbeidsstykket støttes på en hensiktsmessig måte.
- ▲ Unngå at skiven kiler seg fast under kapping. Arbeidsstykket skal støttes på begge sider av kappelingen for å unngå at skiven kiler seg fast. Hvis det forekommer fastklemning, utløs trollet og lir kappeskiven ut av arbeidsstykket. Sjekk at kappeskiven er uskadd og at den fremdeles er tilskrudd for du fortsetter.
- ▲ Hold kroppstillingen i balanse under arbeidet og sørg for godt fotfeste.
- ▲ Unngå kontakt med roterende spindel og tilbehør for å unngå kutting av hender og andre kroppsdeler. Bruk verneutstyr som hansker, fangskinn og hjelm.
- ▲ Pass på at gnistring ikke medfører noen fare for personer eller materialer.
- ▲ Det er fare for elektrostatisk utladning hvis brukt på plast eller andre ikke-ledende materialer.

### Farer på arbeidsplassen

- ▲ Å skli/snuble/falle er en typisk årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødig deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ▲ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ▲ Behold god kroppsbalanse og sikker fotfeste.
- ▲ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrasjon kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ▲ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ▲ Dette verktøyet er ikke laget for bruk i eksplosive atmosfærer, og er ikke isolert for kontakt med elektriske strømledere.
- ▲ Gå forsiktig fram under sliping på ukjente steder hvor det kan være skjulte farer, slik som elektriske ledninger eller andre tilførselsledninger.
- ▲ Potensielt eksplosive atmosfærer kan forårsakes av støv og damper som skyldes sandblåsing eller sliping. Bruk et støvatrekk eller undertrykksystem som egner seg for det materialet som behandles.
- ▲ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.
- ▲ Kun til profesjonell bruk.

**SIKKERHETSANVISNINGER**  
**KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER**



## ⚠ WAARSCHUWING

**Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.**

Chicago Pneumatic Tool Co. LLC wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten. Dit elektrische gereedschap mag uitsluitend door gekwalificeerde en getrainde personen worden geïnstalleerd, afgesteld of gebruikt.

### Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ▲ Overige documenten en informatie ingesloten bij dit gereedschap.
- ▲ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ▲ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Veiligheidscode voor draagbare luchtgereedschappen" (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ins.com/>, of door 1 800 854 7179 te bellen. In geval van problemen bij het verkrijgen van ANSI normen, kunt u contact opnemen met ANSI via <http://www.ansi.org>
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Veiligheidsvoorschriften voor niet-elektrisch handgereedschap) verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Gevaren in verband met luchttoevoer en aansluitingen

- ▲ Richt nooit lucht op uzelf of iemand anders. Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ▲ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ▲ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ▲ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ▲ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ▲ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ▲ De maximumluchtdruk van 90 psi/6,2 bar of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

### Gebruik van beschermkap wiel

- ▲ Altijd de aanbevolen beschermkap voor het wiel gebruiken om door van het slijpwielt afbrekende stukjes veroorzaakt letsel te voorkomen.
- ▲ Indien een beschermkap het breken van een wiel overleefd heeft mag u hem niet langer gebruiken, omdat het kan zijn dat hij beschadigd is.
- ▲ Plaats de beschermkap tussen het slijpwielt en de operator.
- ▲ Gebruik barrières om anderen tegen vliegende wielsplinters en door het slijpen veroorzaakte vonken te beschermen.

### Verstrikingsgevaar

- ▲ Blijf uit de buurt van roterende drijfspl en slijpmiddel. Rotatie kan nog verscheidene seconden doorgaan nadat de regelknop losgelaten is. Het instrument pas neerleggen wanneer het niet langer rotereert.
- ▲ Draag geen sieraden of ruïmvallende kleding.
- ▲ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken worden uitgerukt.
- ▲ Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstrikking tot gevolg hebben.

### Gevaren in verband met wgschietende delen

- ▲ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of wisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ▲ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ▲ Zelfs kleine wgschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- ▲ Een slijpwielt dat barst kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
- ▲ Dagelijks de snelheid van het lucht-slijpapparaat meten met behulp van een tachometer om zeker te stellen dat deze niet groter is dan de op het slijpwielt aangegeven aantal omwentelingen per minuut.
- ▲ Gebruik nooit een doorslijpsteen die aangegeunde snelheid lager is dan die van het lucht-slijpapparaat.
- ▲ Gebruik nooit een doorslijpsteen voor zijlslijpen.
- ▲ Dit instrument en de accessoires mogen niet gemiddeld worden.

### Gevaren bij het aanbrengen van slijpwielen

- ▲ De luchttoevoer altijd afsluiten, de luchtdruk op de slang opheffen en het

- instrument van luchttoevoer isoleren bij het wisselen van accessoires.
- ▲ Alleen de aanbevolen grootte en soorten slijpmiddelen gebruiken.
- ▲ Geen gebasten of beschadigde wielen gebruiken of wielen die men mogelijk heeft laten vallen.
- ▲ De slijpwielen moeten op de juiste wijze gemonteerd worden om door gebroken wielen veroorzaakt letsel te voorkomen.
- ▲ Altijd de bijpassende UNC voor de metrische schroefdraden gebruiken.
- ▲ Slijpwielen moeten gemakkelijk op de juiste passen om spanning bij het gat te voorkomen. Geen verloopbussen gebruiken om slijpwielen met grote gaten te kunnen monteren.
- ▲ Alleen wielkragen gebruiken die bij het slijpapparaat horen bij het monteren van het slijpwielt. Platte ringen of andere verloopstukken kunnen het wiel onder spanning zetten. Altijd zware papieren vloeijschijven tussen de wielkragen en het slijpwielt gebruiken.
- ▲ Het wiel op de spil vastdraaien om te voorkomen dat het wiel eraf draait wanneer het apparaat uitgeschakeld wordt.
- ▲ Voor het slijpen het slijpwielt testen door het apparaat enig ogenblikken op volle snelheid te laten draaien. Zorg dat er een barrière is (door dit bijv. onder een zware werkbank te doen) om eventuele gebroken delen van het wiel te stoppen. Onmiddellijk stoppen indien de vibratie te groot is.

### Gevaren bij het gebruik

- ▲ Operators en onderhoudspersoneel moeten lichaamsdelen in staat zijn dit omvangrijke, zware en krachtige apparaat te hanteren.
- ▲ Zorg dat het werkstuk goed ondersteund wordt.
- ▲ Bij het afsnijden voorkomen dat het wiel vastloopt. Het werkstuk aan beide zijden van de snijlijn ondersteunen om te voorkomen dat het wiel vast komt te zitten. Als dit toch gebeurt de regelknop loslaten en het wiel vrij maken. Vaststellen dat het wiel niet beschadigd is alvorens het werk te hervatten.
- ▲ Het lichaam goed in evenwicht houden en de voeten stevig op de vloer plaatsen.
- ▲ Contact met de roterende spil en accessoires voorkomen om snijwonden aan handen en andere lichaamsdelen te voorkomen. Beschermkleding zoals handschoenen, voorschoot en helm dragen.
- ▲ Zorg dat de vonken andere mensen of materialen niet in gevaar brengen.
- ▲ Bij gebruik op plastic of andere niet-geleidende materialen kan zich elektrostatische ontlading voordoen.

### Gevaren op de werkvloer

- ▲ Uitglijden, struikelen en vallen zijn de voornaamste oorzaken van ernstige verwondingen of ongevallen met dodelijke afloop. Let op slangen die op de vloer liggen.
- ▲ Een te hoog geluidsniveau kan tot blijvende gehoorstoornis leiden. Gebruik de door uw bedrijf aanbevolen oorbescherming (of de OSHA-richtlijn; zie 29 CFR deel 1910).
- ▲ Vaak herhaalde werkbewegingen, een ongewone houding en trillingen zijn schadelijk voor handen en armen. Als gevoelloosheid, tintelen, pijn of wit worden van de huid optreedt, dient u het gebruik van het gereedschap te staken en een arts te raadplegen.
- ▲ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ▲ Dit gereedschap mag niet worden gebruikt in een omgeving met ontploftingsgevaar; het is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische energiebronnen.
- ▲ Wees voorzichtig bij het werk in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren zijn zoals elektrische en andere kabels.
- ▲ Een potentieel explosieve omgeving kan door stof en dampen, veroorzaakt door schuren of slijpen, ontstaan. Maak gebruik van een stofafzuig- of stofweringssysteem dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.
- ▲ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicaten, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber
- Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.
- ▲ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

# VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

## NIET WEGGOOIEN - GEEF DOOR AAN DE GERRUIKER



## ⚠ ADVARSEL

10

**For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.**

Det er Chicago Pneumatics Tool Co. LLC mål at producere værktøjet, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er D.I.G. Din omhu og sund fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste. Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.

### **Konsulter følgende for at få yderligere information om sikkerhed:**

- ▲ Øvrige dokumenter og anvísninger, der følger med dette værktøj.
- ▲ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- ▲ Det amerikanske sikkerhedsministerium (US Department of Labor [OSHA]); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tool" (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj), som på trykningsstidspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihns.com> eller ved at ringe 1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via <http://www.ansi.org>
- ▲ Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **Faremoment: trykluft og tilslutning**

- ▲ Vend aldrig luft mod dig selv eller nogen andre. Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadecomst.
- ▲ Sluk altid for lufttilførslen, tag tryk af slangen, og afmonter værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- ▲ Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- ▲ Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- ▲ Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- ▲ Når der benyttes universalsvittkoblinger, skal der monteres læsepinde.
- ▲ Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

### **Sådan anvendes silbeskive-afskærmningen**

- ▲ Den anbefalede silbeskive-afskærmning skal altid benyttes, for at reducere risikoen for personskade, der kan forårsages af beskadigede silbeskivedele.
- ▲ Hvis en afskærmning har modstået en hjulbeskadigelse, må den ikke længere anvendes. Den kan være blevet beskadiget.
- ▲ Placer afskærmningen mellem silbeskiven og operatøren.
- ▲ Beskyt andre mod silbeskive-brudstykker og silbegnister ved hjælp af afspærringer.

### **Sammenfiltringsfarer**

- ▲ Kom ikke for nær på drivspindel og silbemateriale. Rotationen kan fortsætte i adskillige sekunder efter at hastighedsreguleringen er blevet udløst. Værktøjet må ikke lægges ned, før rotationen er stoppet.
- ▲ Du må hverken have smykker på eller være iført løstsiddende beklædning.
- ▲ Der kan opstå kvælningsulykker, hvis halsbeklædning kommer i nærheden af værktøjet og tilbehør.
- ▲ Der kan opstå skalperingsulykker, hvis hår kommer i nærheden af værktøjet og tilbehør.

### **Faremoment: Udslungede genstande**

- ▲ Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- ▲ Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- ▲ Selv små udslungede genstande kan beskadige øjne og medføre blindhed.
- ▲ Hvis en silbeskive brister, kan den forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.
- ▲ Silbehastigheden skal måles dagligt med et tachometer for at sikre, at den ikke er større end de omdrejninger pr. minut (RPM), som er anført på silbeskiven.
- ▲ Man må aldrig bruge en silbeskive, som er afmærket med en hastighed, der er lavere end silbemaskinens hastighed.
- ▲ Man må aldrig bruge kapskiver til sideslibning.
- ▲ Dette værktøj og dets tilbehør må ikke modificeres på nogen som helst måde.

### **Farer i forbindelse med montering af silbeskive**

- ▲ Når tilbehør udskiftes, skal man altid afbryde luftforsyningen, udløse

- lufttrykket i slangen og afmontere værktøjet fra luftforsyningen.
- ▲ Kun de anbefalede silbematerialestørrelser og -typer må anvendes.
- ▲ Hjul med skår eller revner må ikke anvendes, ej heller hjul, som er blevet tabt.
- ▲ Korrekt silbeskivemontering er absolut nødvendig for at forebygge tilskadecomst på grund af beskadigede skiver.
- ▲ Ungdå fejltilpasning mellem grove gevind og metriske gevind.
- ▲ Silbeskiver skal passe frit på spindelen for at undgå stress ved huller. Der må ikke anvendes reduktionsbøsninger til montering af silbeskiver med store huller.
- ▲ Kun de skivekraver, som leveres med silbemaskinen, må anvendes ved montering af silbeskive. Flade spændeskiver eller andre mellemstykker kan overbelast skiven. Kraftige træpapirskiver skal altid placeres mellem skivekraverne og silbeskiven.
- ▲ Spænd skiven på spindelen for at forhindre spin-off, når der slukkes for silbemaskinen.
- ▲ For silbningen påbegyndes, skal man teste silbeskiven ved at køre værktøjet ved maksimum hastighed i et øjeblik. Sørg for, at en afspærring benyttes (som f.eks. under et tungt arbejdsbord), for at standse eventuelt beskadigede skivedele. Stop omgående, hvis der forekommer for stor vibration.

### **Driftsfarer**

- ▲ Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.
- ▲ Sørg for, at arbejdsstykket er understøttet korrekt.
- ▲ Undgå at skiven sætter sig fast ved afskæring. Understøt arbejdsstykket på begge sider af skærelinien for at forhindre, at skiven sætter sig fast. Hvis dette alligevel skulle ske, skal hastighedsreguleringen udløses, hvorefter hjulet forsigtigt frigøres. Kontrollér, at skiven ikke er blevet beskadiget og sørg for, at det er fastgjort korrekt, før der fortsættes.
- ▲ Sørg for at holde en afbalanceret kropsholdning og et sikkert fodfæste.
- ▲ Undgå kontakt med den roterende spindel og tilbehør for at undgå skæresnit i hænder eller andre kropsd dele. Benyt beskyttelsesudstyr som f.eks. handsker, forklæde og hjelm.
- ▲ Sørg for, at antistatisk udgødning ikke overfører personer eller materialer.
- ▲ Der er en risiko for elektrostatisk afladning, hvis værktøjet anvendes på plastik og andre ikke-ledende materialer.

### **Faremoment: på arbejdspladsen**

- ▲ En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger efterladt på gulvet.
- ▲ Høje lyd niveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug hørevern, som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- ▲ Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- ▲ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ▲ Dette værktøj er ikke beregnet til brug i eksplosionsfarlig luft og er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- ▲ Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan findes skjulte farer, som f.eks. strøm- og andre forsyningsledninger.
- ▲ Støv og damp fra pudning og slibning kan skabe en potentielt eksplosiv atmosfære. Brug udsugningsudstyr eller andre støvhæmmende foranstaltninger, som er hensigtsmæssige for det materiale, der bearbejdes.
- ▲ En del støv, som frembringes ved pudning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvormed delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.
- ▲ Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- ▲ Kun til professionel brug.

# SIKKERHEDSINSTRUKSER

**KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN**



## VAROITUS

**Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.**

Chicago Pneumaticin Tool Co. LLC tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelyä turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Hajoittamasi huollollisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratilanteita ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä tuloitteita. Vain pätevät ja koulutetut henkilöt saavat asentaa, säätää tai käyttää tätä laitetta.

### Lisäohjeita turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- ▲ Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedot.
- ▲ Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- ▲ Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int).
- ▲ Global Engineering Documentsin "Safety Code for portable Air Tools" (ANSI B186.1) saatavissa tämän julkaisun mennessä painoon osoitteesta <http://global.ihns.com/> tai soittamalla numeroon 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien saanti osoittamulla vaikeaksi, ota yhteyttä ANSI:in osoitteessa <http://www.ansi.org/>
- ▲ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Painelmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- ▲ Älä koskaan suuntaa painelmasuihkua itseäsi tai ketään muuta kohti. Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▲ Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmaasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- ▲ Älä koskaan suuntaa painelmaa itseäsi tai muita kohti.
- ▲ Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- ▲ Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- ▲ Älä käytä yleiskierrellittämiä ilman lukkotappeja.
- ▲ Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimiläatassa ilmoitettua painetta.

### Kiekkosuojausten käyttö

- ▲ Käytä aina suositeltua kiekkosuojausta, joka vähentää särkyneistä hiomakiekon osista aiheutuvia vammojen riskiä.
- ▲ Jos kiekko on särkynyt suojusta käytettäessä, älä käytä suojusta uudelleen. Se voi olla vioutunut.
- ▲ Aseta suojus hiomakiekon ja käyttäjän väliin.
- ▲ Aseta myös esteitä suojaamaan muita kiekon palasista ja hiomakipinöistä.

### Sotkeutumisvaarat

- ▲ Pysy loitolla pyörivästä akselista ja hiomoasesta. Pyöriminen voi jatkuva useita sekunteja sen jälkeen, kun säätöventtiili on vapautettu. Älä laske konetta alas, ennen kuin se lakkaa pyörimisestä.
- ▲ Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- ▲ Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- ▲ Solmin tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.

### Sinkkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- ▲ PKäytä aina iskunturvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä ja varoosien vaihdon yhteydessä.
- ▲ Varmista myös, että muilla työskentelyalueella olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskunturvot silmä- ja kasvosuojaimet.
- ▲ Pienetkin sinkkoilevat kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokautea.
- ▲ Halkeava hiomakiekko voi aiheuttaa vaikean vamman tai kuoleman.
- ▲ Mittaa päivittäin ilmakäyttöisen hiomakoneen nopeus takometrillä ja varmista, ettei se ylitä hiomakiekkon merkittyä kierrosnopeutta.
- ▲ Älä käytä hiomakiekkoa, johon merkitty nopeus on pienempi kuin hiomakoneen nopeus.
- ▲ Älä käytä katkaisukiekkokkoja sivuhintaan.
- ▲ Tätä työkalua ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.

### Hiomakiekon kiinnitysvaarat

- ▲ Sulje aina tuloilma, vapauta ilmanpaine luktusta ja irrota työkalu tuloilmaista lisälaitteita vaihdettaessa.

- ▲ Käytä vain suositellunkokoisia ja -tyyppisiä hiomoasia.
- ▲ Älä käytä lohjennetta, halkaiteluita tai puodotettuja kiekkoja.
- ▲ Hiomakiekkoja on kiinnitettävä oikein sarkyntyistä kiekkoista aiheutuvien vammojen välttämiseksi.
- ▲ Älä yhdistä UNC- ja metrimittaisia kiertettä vääriin.
- ▲ Hiomakiekojen on voitava kiinnittää akseliin vapasti, ettei reikään kohdistu painetta. Älä kiinnitä suurireikäisiä hiomakiekkoja kavennusholkien avulla.
- ▲ Kiinnitä hiomakiekko vain hiomakoneen mukana toimitettavilla laipoilla. Liitää tiivistetä tai muut sovitimet saattavat kohdistaa kiekkon liian suuren paineen. Käytä laippojen ja hiomakiekon välissä aina paksuja paperilevyjä.
- ▲ Kiristä kiekko akseliin, ettei se lennä pois, kun ilmakäyttöinen hiomakone kytketään pois päältä.
- ▲ Testaa hiomakiekko ennen hiomista käyttämällä työkalua hetken aikaa täydellä teholla. Muista käyttää esteitä (esim. pitämällä laitetta raskaan työpenkin alla), etteivät mahdolliset särkyneet kiekon palaset pääse sinkoamaan kauemmas. Jos kone tärisee huomattavasti, pysäytä se välittömästi.

### Käyttövaarat

- ▲ Käyttäjien ja huoltajien on oltava tarpeeksi vahvoja käsittelemään koneen kokoa, painoa ja tehoa.
- ▲ Varmista, että käsiteltävä kappale on tuettu hyvin.
- ▲ Vältä kiekon juustamista kiinni katkaisukäytössä. Tue työkalupaletta katkaisurajun molemmin puolin, ettei kiekko pääse juuttumaan. Jos kiekko juuttuu, vapauta säätöventtiili ja irrota kiekko. Ennen kuin jatkat työtä, tarkasta, ettei kiekko on ehjä ja oikein kiinnitetty.
- ▲ Seiso vakaasti ja tukevasti paikallasi.
- ▲ Älä kosketa pyörivästä akselia ja lisälaitetta, ettei leikkaa käsiäsi tai muita ruumiinosia. Käytä suojaimia, kuten käsineitä, nahkaesiliinaa ja kypärää.
- ▲ Varmista, ettei kipinöistä koidu vaaraa ihmisille eikä materiaaleille.
- ▲ Jos konetta käytetään muov- tai muilla johtamattomilla pinnoilla, se aiheuttaa staattisen purkauksen riskin.

### Työalueeseen liittyvät vaarat

- ▲ Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialta tai työalustalla olevia letkuja.
- ▲ Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- ▲ Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- ▲ Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä pölynjalteita, jotka voivat olla vaarallisia terveydelle. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- ▲ Tätä työvälinettä ei saa käyttää alueella, jossa vallitseva räjähdysvaara, eikä se ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- ▲ Käsittele konetta erityisen varovasti, jos et työskentele tutussa ympäristössä. Poikalla voi olla pillovaaroja, esim. sähkö-, kaasu- tai muita linjoja.
- ▲ Hiominen ja siloittaminen tuottavat pölyä ja höyryä, jotka voivat tehdä ympäristöilmasta räjähdysalttiin. Käytä pölynpoisto- tai ehkäisyjärjestelmää, joka on sopiva käsitellyille materiaaleille.
- ▲ Jotkin koneellisissa rakennustoissa kuten esim. hiomassa, sahauskassa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikaattii ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellyistä kumista.
- ▲ Altistuminen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämäntkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyttä turvallisuusvälineitä, kuten pölynäamaria, jotka suodattaa mikrooskoopiset hiukkaset.
- ▲ Vain ammattikäyttöön.

## TURVAOHJEET

**ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE**



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

12

**Для снижения риска получения травмы всякий, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, заменяет приспособления на данном инструменте или работает вблизи него должен прочесть и понять настоящие инструкции до начала любой из перечисленных здесь работ.**

Цель компании Chicago Pneumatic Tools, LLC заключается в том, чтобы изготовить инструменты, позволяющие вам работать безопасным и производительным образом. Самым важным средством обеспечения безопасности при работе с этим и любым другим инструментом служит ВВ. Вашу осторожность и здравый смысл – лучшая защита от травм. Хотя здесь невозможно охватить все вероятные опасности, мы попытались осветлить некоторые из наиболее существенных факторов. Содействовать безопасности, надежности и эксплуатации инструмента должны только квалифицированные и подготовленные операторы.

## Источники дополнительной информации по технике безопасности могут служить:

- ▲ другим документам и информации, поставляемым с данным инструментом;
- ▲ Ваш работодатель, профсоюз и (или) профессиональная ассоциация.
- ▲ Министерство трудовых ресурсов США (Управление по охране труда и промышленной гигиене - OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Совет Европейского сообщества [europa.osha.eu/ent](http://europa.osha.eu/ent)
- ▲ «Правилам техники безопасности для переносного пневматического инструмента» (ANSI B186.1), которые можно получить в разделе Global Engineering Documents на сайте в Интернете <http://global.ihis.com> или позвонив по телефону 1 800 854 7179. В случае сложности с получением стандартов ANSI, обратитесь в ANSI через адрес в Интернете <http://www.ansi.org>
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Требования техники безопасности при работе с ручными неэлектрифицированными механизированными инструментами), см. веб сайт Европейского комитета по стандартизации: [www.cenotm.be](http://www.cenotm.be)

## Опасности, связанные с вдуванием воздухом и присоединением к пневмомагистралам

- ▲ Ни в коем случае не направляйте струю воздуха на себя или другого человека. Сжатый воздух может вызвать серьезные телесные повреждения.
- ▲ Перед заменой приспособлений или выполнением ремонтных работ обязательно перекрыте подачу воздуха, стравите воздух из шланга и отсоедините неиспользуемый инструмент от системы воздуховодов. Хлещущие шланги могут наносить тяжелые телесные повреждения. Обязательно проверьте на наличие поврежденных или плохо закрепленных шлангов и фитингов.
- ▲ Не применяйте на инструменте быстрозастывающие соединители. См. инструкции по надлежащей подготовке инструмента к работе.
- ▲ При использовании унифицированных поворотных соединителей необходимо устанавливать стопорные штифты.
- ▲ Не допускайте превышения верхнего предела давления воздуха 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бара) или иного предела, указанного на паспортной табличке инструмента.

## Использование защитного кожуха круга

- ▲ Всегда используйте рекомендованный кожух для снижения риска получения травмы от частей сломанного шлифовального круга;
- ▲ Если кожух выдержал последствия поломки круга, прекратите его использование. Он может быть поврежден.
- ▲ Расположите кожух между шлифовальным кругом и оператором.
- ▲ Используйте ограждения для защиты окружающих от осколков круга и искр.

## Источники опасности связанные с захватом

- ▲ Держитесь на расстоянии от вращающегося шпинделя и абразива; Вращение может продолжаться в течение нескольких секунд после отключения привода. Не кладите инструмент до полного прекращения вращения.
- ▲ Не носите ювелирных украшений и предметов одежды свободного покроя.
- ▲ Приближение инструмента и приспособлений к волосам/покрою головы может стать причиной его сдвигания.
- ▲ Приближение инструмента и приспособлений к носимым на шею предметам может стать причиной удущения.

## Источники опасности связанные с летящими частицами

- ▲ Всегда при работе с инструментом или, находясь рядом с работающим инструментом, проведении ремонта или технического обслуживания, а также при замене принадлежностей на инструменте, пользуйтесь противударными очками и защитной маской.
- ▲ Проверьте, что все люди, находящиеся в зоне проведения работ, носили противударные очки и защитные маски;
- ▲ Даже мелкие летящие частицы могут повредить глаза и привести к слепоте.
- ▲ Разрывающийся шлифовальный круг может стать причиной очень серьезной травмы или смерти.
- ▲ Ежедневно проверяйте скорость пневматического инструмента с помощью тахометра, для того, чтобы убедиться в том, что скорость вращения не превышает значения, указанного на шлифовальном круге.
- ▲ Никогда не используйте абразив, допускаемая скорость использования которого ниже скорости шлифования.
- ▲ Никогда не используйте отрезные круги для шлифования краев.
- ▲ Данный инструмент и его принадлежность не подлежат модификации.

## Источники опасности, связанные с установкой шлифовального круга

- ▲ Непред заменой принадлежностей или при проведении ремонта, всегда выключайте компрессор, сбрасывайте давление в шланге подачи сжатого воздуха и отключайте инструмент от источника подачи сжатого воздуха.
- ▲ Используйте только рекомендованные размеры и типы.
- ▲ Не устанавливайте треснувшие круги или круги со сколами, либо круги

- способные свалиться.
- ▲ Правильная установка необходима для предотвращения травмы возможной при поломке установленных кругов.
- ▲ Избегайте несоответствия между размерами резьбы в метрической системе и UNC;
- ▲ Во избежание чрезмерного нажима на отверстие, шлифовальные круги должны свободно устанавливаться на шпиндель. Не используйте переходные муфты для установки кругов с большим диаметром отверстия.
- ▲ Используйте только кольца кругов, которые поставляются вместе с инструментом для крепления шлифовальных кругов. Плоские шайбы или другие адаптеры могут привести к повышенному нажиму на круг. Всегда используйте круглые прокладки из плотного картона между кольцами кругов и шлифовальным кругом.
- ▲ Направьте круг на шпиндель во избежание его соскальзывания при отключении пневматического шлифования.
- ▲ Перед началом шлифования проверьте установленный круг, запустив инструмент на короткое время на максимальной скорости. Проверьте, чтобы было установлено ограждение (такое как под тяжелым рабочим столом) для того, чтобы остановить любые возможные части сломанного круга. При избыточном вращении немедленно остановите инструмент.

## Источники опасности при эксплуатации

- ▲ Операторы и обслуживающий персонал должны обладать достаточной физической силой, чтобы обращаться с объемом, весом и мощностью инструмента;
- ▲ Проверьте, чтобы заготовка была закреплена должным образом.
- ▲ Избегайте защемления круга во время резки. Закрепите заготовку с обеих сторон по линии резки, для предотвращения захвата круга. Перед продолжением работы проверьте круг на наличие повреждений и плотность крепления.
- ▲ Держите свое тело в устойчивом положении, крепко стойте;
- ▲ Во избежание порезов рук и других частей тела, избегайте контакта с вращающимся шпинделем и принадлежностью; Надевайте средства индивидуальной защиты: перчатки, фартук и шлем;
- ▲ Убедитесь в том, что искры не представляют опасности для людей и материалов;
- ▲ При работе на пластике и других непроводящих материалах существует риск электростатического разряда.

## Источники опасности на рабочем месте

- ▲ Проскальзывание, спотыкание и падение представляют собой основную причину тяжелого телесного повреждения или смерти. Осознавайте опасность, создаваемую шлангом избыточной длины в проходах и на рабочем месте.
- ▲ Высокий уровень шума может вызвать необратимую потерю слуха. Применяйте средства защиты шума, рекомендованные вашим работодателем или нормативными документами Управления по охране труда и промышленной гигиене (OSHA); см. том 29 Сборника федеральных норм и правил (CFR), ч. 1910.
- ▲ Многократно повторяющиеся рабочие движения, неудобные положения тела и воздействие вибраций могут быть вредными для кистей и предельной рук. При появлении изменения, покалывания или болезненности кожи прекратите работу с инструментом и обратитесь к врачу.
- ▲ Избегайте вдыхания пыли и манипуляции с мусором и отходами от рабочего процесса, которые могут быть вредными для вашего здоровья. Работая с материалами, служащими источником взвешенных в воздухе частиц, применяйте оборудование для удаления пыли и носите средства индивидуальной защиты органов дыхания.
- ▲ Данный инструмент не предназначен для применения во взрывоопасных газовых средах и не снабжен изоляцией на случай соприкосновения с источниками электроэнергии.
- ▲ В незнакомой обстановке действуйте особенно осторожно. Возможно наличие скрытых источников в опасности, таких как электрические кабели и другие сети.
- ▲ Потенциально взрывоопасные газовые среды могут создаваться пылью и искрами, образующимися при абразивной обработке и шлифовании. Используйте средства для удаления или оседания пыли, выбранные с учетом свойств обрабатываемого материала.
- ▲ Некоторые виды пыли, образующейся при абразивной обработке, распиливании, шлифовании, сверлении и других строительных операциях, выполняемых с помощью механизированного инструмента, содержат химические соединения, которые в штате Калифорния признаны как вызывающие рак и врожденные пороки развития или иной вред для репродуктивной функции. К таким химическим соединениям, например, относятся:
  - Свинец из красящих составов на основе соединений свинца
  - Кирпичи, цемент и другие стеновые камни или блоки, содержащие кристаллический кремнезем
  - Мышьяк и хром из каучука, подвергнутого химической обработкеОпасность, вызываемая воздействием названных факторов, меняется в зависимости от частоты выполнения таких работ. Для снижения вредного воздействия этих химических соединений; работайте в хорошо вентилируемом месте, используя дополнительные к применению защитные средства, например, протекторы, специальные вентиляторы, предназначенные специально для задерживания частиц микроскопических размеров.
- ▲ Исключительно для использования специалистами.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ПЕРЕДАТЬЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



## 警告

**为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。**

我们的目标是提供能够帮助您安全、有效地进行工作的工具。对于本工具或其它任何工具来说，最重要的安全装置是您自己。您的谨慎态度和正确判断是保护您免受人身伤害的最佳手段。我们无法列出所有可能发生的危险情形，但是我们尽量将某些重要的情形列出以示警告。只有合格的或接受过培训的操作员才可以安装、调节或使用此电动工具。

### 其他的安全信息咨询：

- ▲ 与本工具一起随附的其它文件和资料。
- ▲ 您的雇主、工会和/或行业协会。
- ▲ 美国劳工部 (OSHA)；www.osha.gov；欧盟社区理事会；europe.osha.eu.int
- ▲ “便携式气动工具安全规范” (ANSI B186.1)，您可以在出版期间从 <http://global.ihc.com/> 的全球工程文件上或者致电 1 800 854 7179 获取该文件。万一您无法得到 ANSI 标准，请通过 <http://www.ansi.org/> 与 ANSI 联络。
- ▲ “手持非电动工具的安全要求”可从欧洲标准委员会网站 [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be) 获取

### 气源与连接的危险

- ▲ 切勿把气体对着自己或他人。带压空气可能导致严重伤害。
- ▲ 请时刻牢记在工具闲置时、更换零件前或维修工具时，务必关闭气源、排空气压管并将工具与气源断开连接。
- ▲ 抖动的软管可造成严重的人身伤害。经常检查，看是否有破损或松动的软管和配件。
- ▲ 不要在工具上使用快速分离式接头。参见说明书进行正确设置。
- ▲ 无论何时使用万向接头，都必须安装锁销。
- ▲ 气压最大值不能超过 90 psi/6.2 bar 或工具标示牌上的标称值。

### 护轮板的用法

- ▲ 总是采用推荐的护轮板以降低破裂砂轮部件对身体造成伤害的风险。
- ▲ 如护轮板经受过砂轮断裂，则不要继续使用。护轮板有可能已破损。
- ▲ 将护轮板放置在砂轮与操作员之间。
- ▲ 利用屏障，以避免他人受到砂轮碎片和火花的伤害。

### 缠结的危险

- ▲ 不要接触旋转着的驱动轴和研磨剂。在释放了节气门后，旋转可能会持续数秒钟。旋转未停止前不要放下工具。
- ▲ 不要戴首饰或穿宽松的衣服。
- ▲ 如果颈部服饰接触到工具和零件，可能造成窒息。
- ▲ 如果头发接触到工具和零件，可能造成头皮剥离。

### 抛射物的危险

- ▲ 请在操作、修理或维护工具或更换工具零件或在操作现场附近时，总是配戴抗撞击眼睛和面部护罩。
- ▲ 确定工作区域内的所有其他人员也戴上了抗撞击眼睛和面部防护罩。
- ▲ 即使较小的抛射物也会对眼睛造成伤害并导致失明。
- ▲ 砂轮突然爆裂可能导致严重的伤亡。
- ▲ 每天用转速计测量气动磨机转速，以确定其转速没有超过砂轮上标明的 RPM (每分钟转数) 值。
- ▲ 不要使用标称速度低于气动磨机转速的砂轮。
- ▲ 不要将切割用砂轮用于侧磨。
- ▲ 不得用任何方法对本工具及其零件进行改装。

### 砂轮装配的危险

- ▲ 请时刻牢记在更换零件时，务必关闭气源、排空气压管并将工

具与气源断开连接。

- ▲ 只可使用推荐尺寸与类型的研磨剂。
- ▲ 不要使用有缺口或破裂，或可能曾跌落过的砂轮。
- ▲ 应正确安装砂轮以防砂轮破裂对人身造成伤害。
- ▲ 确保 UNC 与公制螺纹相符合。
- ▲ 砂轮应与轮轴自由配合，以免在砂轮的孔处产生应力。不要将过渡套用用于大孔砂轮。
- ▲ 只可使用与本砂轮配套提供的轮轴环来装配砂轮。平垫圈或其它接头可能会对砂轮形成过度应力。轮轴环与砂轮之间总是使用厚纸吸墨盘。
- ▲ 将砂轮拧紧于轮轴上，以防关闭研磨机时砂轮甩出。
- ▲ 研磨前，节气门全部打开，通过简单运行工具来检验砂轮。一定要使用屏障（例如安放在重型工作台下）来防止任何可能破裂的轮部件对人造造成伤害。如果振动过强，请立即停止工作。

### 操作的危险

- ▲ 操作人员和维护人员必须在体能上能应付本工具的体积、重量和功率。
- ▲ 确保工件支撑良好。
- ▲ 当切割时避免砂轮卡死。在工作切割线的两侧作支撑以防砂轮陷落。如果砂轮卡死，则松开节气门使砂轮恢复自由转动。继续工作前请检查砂轮是否完好无损并得到正确固定。
- ▲ 请站在平稳的位置，保持身体平衡。
- ▲ 不要接触旋转轴和其它零件以免伤及双手和身体的其它部位。戴上防护性装备，如手套、挡板和头盔。
- ▲ 确保火花不会对人体或物料造成危险。
- ▲ 如果用在塑料和其它非导电材料上，将有可能产生静电放电危险。

### 工作场所危害

- ▲ 滑跌/绊跌/摔倒是导致重伤或死亡的主要原因。小心注意过道或工作表面上留置的过长软管。
  - ▲ 高噪声级可能会导致永久性听力缺失。按照雇主或 OSHA 规范（参见 29 CFR 部分 1910）所推荐的方法来实施听力保护。
  - ▲ 重复性作业动作、不适当的身体位置和振动暴露都可能伤害到手部和手臂。如果出现麻木、麻刺、疼痛或皮肤发白的现象，应停止使用工具并向医生问诊。
  - ▲ 避免在工作程序中吸入灰尘或处置残渣，以免伤害健康。当作业中可产生漂浮尘粒时，应使用除尘设施并戴上呼吸保护装备。
  - ▲ 本工具不适用于在爆炸性的气氛中使用，同时也未隔绝与电源的接触。
  - ▲ 在陌生环境下应小心谨慎。可能存在潜在危险，例如，电力或其它市政用途的管线。
  - ▲ 喷砂或打磨操作中产生的灰尘和烟尘可能会导致潜在的爆炸性气氛。应使用除尘系统或被处理材料相配的抑爆系统。
  - ▲ 某些由动力打磨、锯削、打磨、钻削以及其他修整活动所产生的灰尘中包含加州已知的致癌和生育缺陷或其他生殖性伤害的化学物质。这些化学物质的示例包括：
    - 铅基涂料中的铅
    - 结晶硅石砖、水泥以及其他石料产品
    - 化学处理橡胶中的砷和铬
- 依据您从事此种作业的频繁度，您对此类危害的暴露风险各有差异。为了减少您接触此类化学品：应在通风良好的区域工作，并配备经过批准的安全装备，比如经过特别设计以滤除微细颗粒的防尘面罩。
- ▲ 仅供专业人士使用。

# 安全说明

切勿丢弃 - 请交给使用者





# ΠΡΟΕΔΡΟΙΩΣΗ

**Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, οποιασδήποτε χρησιμοποίησης, εγκαθίστα, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει παρελκόμενα, ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο, πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εκτελέσει οποιαδήποτε τέτοια εργασία.**

Ο επιχειρηματίας μας στόχος είναι η παραγωγή εργαλείων τα οποία σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Η πιο σημαντική ασυσκευή ασφαλείας για αυτό το εργαλείο, όπως και για οποιαδήποτε άλλο, είναι ΕΞΕΣΙ. Η φροντίδα και η καλή κρίση αποτελούν την καλύτερη προστασία από τους τραυματισμούς δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικώς από τους πιο σημαντικούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές.

### Για πρόσθετες πληροφορίες ασφαλείας, συμβουλευτείτε:

- ▲ Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνδέονται από το εργαλείο.
- ▲ Τον εργοδότη σας, το σύστημα, ή και τον εμπόρο σας σύλλογο.
- ▲ Την υπηρεσία εργασίας των Η.Π.Α. (OSHA), [www.osha.gov](http://www.osha.gov), το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, [europa.osha.eu.int](http://europa.osha.eu.int)
- ▲ Ο "Κώδικας Ασφαλείας για τα φορτία Εργαλεία με Αέρα" (ANSI B186.1) διατίθεται κατά την περίοδο της εκτύπωσης από την Global Engineering Documents (Διεύθυνση: Τεκμηρίωση για Μηχανικούς) στην ηλεκτρονική διεύθυνση <http://global.lhs.com> με τη διεύθυνση κλήση στον αριθμό 1 800 854 7179. Στην περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε τα πρότυπα ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης <http://www.ansi.org>
- ▲ Απαθήσεις ασφαλείας για χειροκίνητα μη ηλεκτρικά εργαλεία (αχούς) που διατίθενται από την: Ευρωπαϊκή Επιτροπή Υποτίτωσης, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Κίνδυνο παροχής αέρα και σύνδεσης

- ▲ Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Να μην κατευθύνετε ποτέ τον άερα προς εσάς, ή οποιαδήποτε άλλο.
- ▲ Να κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, να εκτονώσετε την πίεση του εύκαμπτου σωλήνα αποσπάρτησης και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν την αλλαγή πρόσθετων εξαρτημάτων και την πραγματοποίηση επισκευών.
- ▲ Οι εύκαμπτοι σωλήνες που κινούνται απότομα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Να ελέγχετε πάντοτε αν υπάρχουν καταπονημένοι ή χαλαροί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα.
- ▲ Να μην χρησιμοποιούνται ζεύξεις στρέψης γενικής χρήσης, θα πρέπει να εγκαθίστανται περίσφια αλυσίδες.
- ▲ Εάν χρησιμοποιούνται ζεύξεις στρέψης γενικής χρήσης, θα πρέπει να εγκαθίστανται περίσφια αλυσίδες.
- ▲ Να μην υπερβαίνεται η μέγιστη πίεση αέρα των 6,2 bar/90 psig ή αυτήν που δηλώνεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

### Χρήση Προφυλακτήρα Τροχού

- ▲ Χρησιμοποιείτε πάντοτε το συνιστάμενο προφυλακτήρα τροχού, ώστε να ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού από σπασμένα τμήματα λείανσης του τροχού.
- ▲ Αν ένας προφυλακτήρας έχει αντέξει ένα απόσπασμό τροχού μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε. Ενδεχόμενα είναι καταστραμμένος.
- ▲ Τοποθετείτε τον προφυλακτήρα μεταξύ του τροχού λείανσης και του χειριστή.
- ▲ Χρησιμοποιείτε φρένα για να προστεθείτε άλλους από τα κομμάτια του τροχού και τους σπινθήρες λείανσης.

### Κίνδυνο Περιτόκων

- ▲ Φυλαχθείτε μακριά από τον περιστρεφόμενο άξονα κίνησης και το λειαντικό. Η περιστροφή μπορεί να συνεχίζεται για αρκετά δευτερόλεπτα μετά την ατελεθέρωση, της δικλειδίας αερίων. Μην τοποθετείτε κάτω το εργαλείο μέχρι να σταματήσει η περιστροφή.
- ▲ Να μην φοράτε κοσμήματα ή χαλαρό ρουχισμό.
- ▲ Εάν τα κομμάτια που φοράτε στο λαιμό δεν παραμένουν μακριά από το εργαλείο και τα πρόσθετα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.
- ▲ Εάν τα μαλλιά σας δεν παραμένουν μακριά από το εργαλείο και τα πρόσθετα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος εκδοράς του τριχώματός της κεφαλής.

### Κίνδυνο από τα θραύσματα

- ▲ Να φοράτε πάντοτε ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο, όταν ασχολείστε με το χειρισμό (ή βρισκόσθε κοντά στο εργαλείο), ή κατά την επισκευή και τη συντήρηση του εργαλείου ή όταν αλλάζετε πρόσθετα εξαρτήματα στο εργαλείο.
- ▲ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υτόλοιπα άτομα στην περιοχή φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο.
- ▲ Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- ▲ Ένας τροχός λείανσης ή λειαντικό που εκρήγνυται μπορεί να προκαλέσει πολύ σοβαρό τραυματισμό.
- ▲ Μετρήστε καθημερινά την ταχύτητα του αέρα του λειαντήρα με ένα μετρητή ταχύτητας, για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι μεγαλύτερη από την RPM που είναι σημειωμένη πάνω στον τροχό λείανσης.
- ▲ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα λειαντικό τροχό σημειωμένο με ταχύτητα μικρότερη από την ταχύτητα του αέρα λείανσης.
- ▲ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τροχούς αποκοπής για πλάγια λείανση.
- ▲ Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.

### Κίνδυνο Στήριξης του Τροχού Λείανσης

- ▲ Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα, ξελαφρώστε την πίεση του αέρα στο σωλήνα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν αλλάξετε τα εξαρτήματα.

- ▲ Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μεγέθη και τύπους λειαντικών.
- ▲ Μη χρησιμοποιείτε κομμένους ή ραγιωμένους τροχούς, ή τροχούς που μπορεί να έχουν τρέσει.
- ▲ Η σωστή στήριξη του τροχού λείανσης είναι απαραίτητη για να προληφθεί ο τραυματισμός από σπασμένους τροχούς.
- ▲ Αποφύγετε το κακό τσίτασμα μεταξύ UNC και των μετρικών νημάτων.
- ▲ Οι τροχοί λείανσης θα πρέπει να εφαρμόζονται ελεύθερα πάνω στον άξονα, ώστε να προλαμβάνεται η ένταση στην στήλη. Μην χρησιμοποιείτε μετωμμένους δακτυλίους για να εφαρμόσουν σε λειαντικούς τροχούς με μεγάλη στήλη.
- ▲ Χρησιμοποιείτε μόνο τους δακτυλίους που παρέχονται μαζί με το λειαντήρα για τη στήριξη του λειαντικού τροχού. Επίπεδοι τροχοί (αλλά με άλλο προσαρμοσμένο ενδεχόμενα να τεντώνουν υπερβολικά τον τροχό. Χρησιμοποιείτε πάντοτε βαριές χαρηνιούς δίσκους από σπυρακλάτο μετά των δακτυλίων του τροχού και του λειαντικού τροχού.
- ▲ Σφίξτε τον τροχό πάνω στον άξονα για να εμποδιστεί το στροβίλισμα, όταν ο άξονας του λειαντήρα είναι κλειστός.
- ▲ Πριν από τη λείανση, ελέγξτε το λειαντικό τροχό θέτοντας σε λειτουργία για σύντομο διάστημα το εργαλείο στην πλήρη ρυθμιστική δικλειδία. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ένα φράγμα (σαν κάτω από ένα βαρύ τραπεζάκι εργασίας) για να αποτραπεί οποιαδήποτε απρόσμενη ταχύτητα τμήματα του τροχού. Σταματήστε αμέσως αν η δύσση είναι υπερβολική.

### Κίνδυνο Λειτουργίας

- ▲ Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανοί να χειρίζεται τον όγκο, βάρος και δύναμη του εργαλείου.
- ▲ Βεβαιωθείτε ότι το κομμάτι εργασίας είναι σωστά στηριγμένο.
- ▲ Αποφύγετε την εμπλοκή του τροχού στον κόβει. Σπρίτζε το κομμάτι εργασίας και στις δύο πλευρές της γραμμής κοψίματος για να προλάβετε τον τροχό από το να εμπλακεί. Αν συμβεί εμπλοκή, απελευθερώστε τη ρυθμιστική δικλειδία και αφήστε ελεύθερο τον τροχό. Ελέγξτε ότι ο τροχός δεν έχει καταστραφεί και ασφαλίστε τον σωστά πριν συνεχίσετε.
- ▲ Διατηρήστε μια ισορροπημένη θέση του σώματος και ασφαλίστε τη θέση των ποδιών.
- ▲ Αποφύγετε την επαφή με τον περιστρεφόμενο άξονα και το εξάρτημα για να προλάβετε το σχίσιμο χεριών και των ποδιών του σώματος. Φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γάντια, ποδιά και κράνος.
- ▲ Βεβαιωθείτε ότι οι σπινθήρες δεν προκαλούν κίνδυνο σε άτομα ή υλικά.
- ▲ Υπάρχει ένας κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης, αν χρησιμοποιείτε πάνω σε πλαστικό και άλλα υλικά κακής αγωγής ηλεκτρισμού.

### Κίνδυνο στο χώρο εργασίας

- ▲ Το γλιστήρι, το σκόνη/μύκη, ή το πέσιμο μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο. Να προσέχετε τον περισσότερο εύκαμπτο σωλήνα στην επιφάνεια στην οποία βάζετε ή εργάζεστε.
- ▲ Τα υψηλά επίπεδα ήχου μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια της ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- ▲ Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις εργασίας, ή ακατάλληλη σωματική στάση και η έκθεση σε κραδασμούς μπορούν να είναι επιβλαβής για τα χέρια και τους βραχίονές σας. Εάν παρουσιάσετε μούδιασμα, μυρμηκίαση ή δόνηση του χεριώματός του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- ▲ Αποφύγετε την εισπνοή σκόνης ή το χειρισμό μπαζών που παράγονται από την εργασία σας, τα οποία μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία σας. Να χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής της σκόνης και να φοράτε προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία δημιουργούν σωματίδια που μεταφέρονται με τον αέρα.
- ▲ Προχωρήστε με προσαρμοσμένο με συνήθισμένα περιβάλλοντα. Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος ή άλλες γραμμές κοινής χρήσης.
- ▲ Δυναμικές εκρηκτικές ατμόσφαιρες μπορεί να προκληθούν από τη σκόνη και τις αναθυμιάσεις, που παράγονται από το λείανση με άμμο ή σιλικόνα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε συστήματα εξαγωγής ή καταστολής της σκόνης, τα οποία είναι κατάλληλα για το υλικό που θα επεξεργαστείτε.
- ▲ Αυτό το εργαλείο δεν προτίθεται να χρησιμοποιηθεί σε δυναμικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι απομονωμένο από την επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα. Η σκόνη που παράγεται από υμφοβόλη, πρόνωση, λείανση (πρόσφυση), διατήρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικό ή πνευματικό εργαλείο περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διαφάνων διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
  - Μολύβδος από βαρές με βάση μολύβδο
  - Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και ταμνέτου καθ' άλλα προϊόντα τοχαλκούς
  - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά ετερογενήματα ελαστικά
- ▲ Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκκόμενες ποικιλίες, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό το υπόγειο εργασίας, για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες, εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με συγκεκριμένο εξοπλισμό προστασίας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένα να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.
- ▲ Μόνο για επαγγελματική χρήση.

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ- ΔΙΔΕΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΗ



## FIGYELEM

**A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a szerszámot használó, szerelő, javító, karbantartó, tartozékát cserélő vagy a szerszám közelében dolgozó minden személynek az adott munkaművelet elvégzése előtt el kell olvasnia és tudomásul kell vennie ezeket az utasításokat.**

A Chicago Pneumatic Tool Co. LLC célja olyan szerszámok gyártása, amelyek segítik Ön a biztonságos és hatékony munkavégzésben. Ehhez és bármely szerszámmal a legfontosabb biztonsági eszközök **ÖN**. Az Ön körültekintő magatartása és józan ítélőképessége a legjobb védelem sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni. E szerszámgépet csak képzett és gyakorlott kezelők tekinthetik, állíthatják be vagy használhatják.

### A biztonsággal kapcsolatos további információkról forduljon ide:

- ▲ Olvassa el az eszközhöz mellékelt további dokumentumokat és információkat.
- ▲ Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- ▲ Az USA Munkaügyi Minisztériumához (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); az Európai Közösségek Tanácsához [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ Tanulmányozza a "Pneumatikus hordozható kéziszerszámok biztonsági előírásai" című kiadványt (ANSI B186.1), amely a nyomtatás idején a globális műszaki dokumentumok webhelyéről tölthető le a <http://global.ihp.com/cimrd/>, vagy hívja a 1 800 854 7179-es telefonszámot. <http://ansi.org>
- ▲ „Nem villamos gépi hajtású kéziszerszámok biztonsági előírásai”, amelyek itt találhatóak: Európai Szabványügyi Bizottság, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Levegőtöltéssel és bekötéssel kapcsolatos veszélyek

- ▲ A levegőáramot soha ne fordítsa ön maga vagy mások irányába! A nyomás alatt levő levegő komoly sérülést okozhat.
- ▲ Használaton kívül, tartozék-csere vagy javítás alkalmával mindig zárja el a levegőtöltést, engedje ki a nyomást a tömlőből és válassza le a szerszámot a levegőtöltéstől.
- ▲ A felszapódo tömlő komoly sérülést okozhat. Mindig ellenőrizze az esetleges sérült vagy meglazult tömlőket és szerelvényeket!
- ▲ A szerszámnál ne alkalmazzon gyorscsatlakozókat! Vegye figyelembe a helyes összekapcsolásra vonatkozó utasításokat!
- ▲ Ha egyetemes menetes csatlakozót használ, akkor rögzítőt stiftet kell alkalmazni.
- ▲ Ne lépje túl a 6,2 bar (90 psi), illetve a szerszám adattábláján megjelölt maximális nyomást!

### A tárcsavédő használata

- ▲ Mindig az ajánlott tárcsavédőt használja a tárcsáról letró darabok okozta sérülések elkerülése érdekében.
- ▲ Ha a borítás használata közben már történt tárcsatorás, ne használja tovább a borítást. Előfordulhat, hogy már megsérült.
- ▲ A védőborítást úgy kell elhelyezni, hogy a csiszolókorong és a kezelő között legyen.
- ▲ Korlátok alkalmazásával tartsa távol az illetékteleneket a forgó tárcsától és szikráktól.

### Felcsavarodás veszélye

- ▲ Ne közelítsen a forgó meghajtó tengelyhez és köszörukoronghoz. A kikapcsolás után a forgás még néhány másodpercig folytatódik. Ne fektesse le a szerszámot, amíg a forgás teljesen meg nem szűnik.
- ▲ Ne viseljen ékszert vagy láza ruházatot!
- ▲ A fejbőr leszakadása fordulhat elő, ha a haját nem tartja távol a szerszámtól és tartozékaitól.
- ▲ Fulladás fordulhat elő, ha a nyakláncot nem tartja távol a szerszámtól és tartozékaitól.

### Repülő darabok miatti veszély

- ▲ Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédelőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- ▲ Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédelőt.
- ▲ Még az apró darabok is szemsérülést és vakságot okozhatnak.
- ▲ Az elrepedő csiszolótárcsa súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- ▲ Tachometerral naponta ellenőrizze, hogy a pneumatikus csiszoló sebessége ne legyen nagyobb a csiszolókorong feltüntetett fordulatszámánál.
- ▲ Soha ne használjon olyan csiszolókorongot, melynek megengedett sebessége kisebb a pneumatikus csiszoló sebességénél.
- ▲ Oldalcsiszolóshoz ne használjon leszűrőkorongokat.
- ▲ A berendezést és annak alkatrészeit semmilyen módon sem szabad módosítani.

### Veszélyek a csiszolókorong felszerelésére során

- ▲ Alkatrészcsere alkalmával mindig kapcsolja le a levegőtöltést, zárja le a levegőtömlőt, és válassza le az eszközt a levegőtöltés rendszerről.
- ▲ Csak ajánlott méretű és típusú csiszolókorongokat használjon.
- ▲ Ne használjon csorba vagy repedt, illetve korábban már lefejtett korongot.

- ▲ A felszerelt csiszolókorong törésebből fakadó sérülések megelőzéséhez a korongot megfelelően kell felszerelni.
- ▲ Ügyeljen az anyagok és a metrikus mértékegységek közötti különbségre.
- ▲ A csiszolókorongoknak könyveden kell illeszkedniük a tengelyre, hogy a nyílásban ne keletkezzen feszültség. Ne alkalmazzon szűkítőperselyt a korong nagyobb nyílásának csökkentésére.
- ▲ A korong felszereléséhez csak a csiszolókoronghoz mellékelt gyűrűt használjon. A lapos alátétek vagy egyéb betétek feszültséget kelthetnek a korongban. Helyezzen mindig vastag papírból készült korongokat a gyűrű és a csiszolókorong közé.
- ▲ Szorítsa rá a korongot a tengelyre úgy, hogy ne perduljon el arról a sürített levegő kikapcsolásakor.
- ▲ A csiszolás megkezdése előtt teljes sebességgel forgatva tesztelje a korongot. A véletlenül leszakadó korongdarabok megállítására használjon korlátot (például egy nehéz munkaszal alatt). Azonnal állítsa le a berendezést, ha vibrációt érez.

### Veszélyek működés közben

- ▲ A kezelőknek és karbantartóknak végzőknek fizikailag alkalmasnak kell lenniük az eszköz súlyának, tömegének és mozgási energiájának kezelésére.
- ▲ Ügyeljen, hogy a munkadarab megfelelően legyen alátámasztva.
- ▲ Munka közben ügyeljen, hogy a korong ne akadjon el. A vágási vonal mindkét oldalán támassza alá a munkadarabot a korong elakadásának megakadályozására. Ha mégis elakadna, csökkentse a légnyomást és szabadítsa ki a korongot. A munka folytatása ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a korong, és megfelelően van-e rögzítve.
- ▲ Munkavégzés közben álljon stabilan.
- ▲ Ne érintse meg a forgó orsókat és szerszámot a kezét és más testrészeket erő vagy sérülések elkerülésére. Viseljen védőeszközt, például kesztyűt, kötényt és sisakot.
- ▲ Ügyeljen, hogy a szikrák ne veszélyeztessenek más személyeket, illetve anyagokat.
- ▲ Műanyag vagy más nem vezető anyagokon történő használat során fennáll az elektromos kislülés veszélye.

### Munkahelyi veszély

- ▲ A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkatereket lenvő felesleges tömlőszakaszokra!
- ▲ A nagy hangnyomásszintek maradóan halláskárosodást okozhatnak. Alkalmazzon a munkáltató által javasolt vagy az OSHA-előírásokat (lásd 29 CFR, 191. rész) szerinti hallásvédelmeit!
- ▲ Az ismétlődő jellegű munkamozdulatok, a célszerűtlen testhelyzetek és a rezgésbehatás a kézre és a karra káros lehet. Hagyja abba a szerszám használatát és forduljon orvoshoz, ha zsidbasadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elhárédezés lép fel!
- ▲ Kerülje az olyan por belégzését, illetve a munkafolyamatból az olyan hulladék kezelését, amely az egészségre ártalmas lehet! Alkalmazzon porulástvédő és viseljen légzésvédő eszközt, amikor szálló részecskék keletkezésével nem vanunkkal dolgozik!
- ▲ Ez a szerszám nem robbanásveszélyes környezetben történő használata és nincs szigetelő villámárámórással való érintkezéshez.
- ▲ Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Nem nyilvánvaló veszélyhelyzetek is fennállhatnak, például az elektromos és más közmvézetekkel kapcsolatban.
- ▲ A csiszolóból vagy köszörukörüléssel eredő porok és gázok, füstök potenciálisan robbanásveszélyes keveréket alkothatnak. Használjon a feldolgozott anyagok megfelelő porulástvédő vagy elnyomó rendszerrel!
- ▲ A gépi csiszolásnál, fűrészeléssel, köszörukéssel, fűrészal és más kitalétezi tevékenységekkel keletkező egyes porok olyan vegyi anyagokat tartalmazhatnak, amelyek Kalifornia Államban rákot, születési rendellenességeket vagy más reprodukció károsodást okozó anyagként ismertek. Néhány példa a ezekre a vegyi anyagokra:
  - Ólom az ólomtartalmú festékekből
  - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
  - Arzén és króm a világító kezelő gumiból
- ▲ A fenti behatások kockázata változó, függ attól, hogy milyen gyakran végez ilyen jellegű munkát. Ezen vegyi anyag behatásának csökkentéséhez: jól szellőztető helyen dolgozzon, jóváhagyott védőfelszereléssel, mint például a kifejezetten a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére alkalmas pormaszk.
- ▲ Csak professzionális felhasználásra.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!



## ▲ BĪDINĀJUMS

***Laī samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī darbarīka tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.***

16

Uzņēmuma Chicago Pneumatic Tool Co. LLC mērķis ir ražot rīkus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Visvairākais padoms par drošību šim vai jebkuram citam rīkam esat Jūs. Jūsū uzlībi un uzmanību ir labākā aizsardzība pret ievainojumu. Nav iespējams šādu dokumentu uzskatīt visus iespējamos riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos. Šo ierīci drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.

### **Papildu informāciju par drošību meklējiet:**

- ▲ Skatiet citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai ierīcei.
- ▲ pie sava darba devēja, apvienības un/vai tirdzniecības asociācijas.
- ▲ Eiropas Aģentūras drošībai un veselības aizsardzībai darbā (US Department of Labor, OSHA) mājas lapā: [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Eiropas Kopienų Padomes (Council of the European Communities) mājas lapā: [www.europe.osha.eu.int](http://www.europe.osha.eu.int)
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Drošības kodekss pārvietojamām pneimatiskajām ierīcēm) (ANSI B186.1) šo noteikumu izdošanas laikā pieejams Global Engineering Documents, ko varat meklēt <http://global.ih.com/> vai zvanot pa tālruni 1 800 854 7179. Ja jums ir grūtības iegūt ANSI standartus, sazinieties ar ANSI caur mājas lapu <http://www.ansi.org>
- ▲ "Drošības prasības rokas mehāniskās piezīņas darbarīkiem", kas pieejams: Eiropas Standartizācijas Komisijas mājas lapā: [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **Gaisa pievade un savienojumu riski**

- ▲ Nekad nevērsiet tiešu gaisa plūsmu savā vai citu virzienā. Gaisa spiediena ietekmē var radīt dažādu ievainojumu.
- ▲ Kad darbarīks netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veicot apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiedienu šļūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.
- ▲ Izliektas šļūtenes var radīt nopietnus ievainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes nav bojātas, vai arī palaidiet valīgāk šļūtenes vai armatūru.
- ▲ Nelietojiet darbarīkam ātros savienojumus. Skatiet pretrazas uzstādīšanas norādījumus.
- ▲ Ja tiek lietoti universālie izliegtie savienotāji, jābūt uzstādītām aizturtaņām.
- ▲ Nepārsniedziet maksimālo atļauto gaisa spiedienu 90 psi/6,2 bar, vai kas norādīts darbarīka pasē.

### **Rīpas aizsarga izmantošana**

- ▲ Lai mazinātu ievainojuma, ko var izraisīt lūstošas rīpas daļas, iespējamiem vienmēr izmantojiet ieteikto rīpas aizsargu.
- ▲ Ja aizsargs ir izturējies rīpas lūzumam, neturpiniet to lietot turpmāk. Tas var būt bojāts.
- ▲ Izvietojiet aizsargu starp slīpriņu un operatoru.
- ▲ Lai pasargātu apkārtējos no lidojošiem diska fragmentiem vai slīpēšanas dzirksteļiem, lietojiet aizsargbarjeras.

### **Sapīšanās risks**

- ▲ Sargieties no rotācijas piezīņas ass un abraziīvās rīpas. Rotācija var turpināties vēl vairākas sekundes pēc droseles atļāšanas. Nenolieciet ierīci, pirms rotācija nav pilnīgi apstājusies.
- ▲ Nenēsājiet rotas lietas vai nepieguļošu apģērbu.
- ▲ Ja mati nav savākti un nonāk pie darbarīka vai tā piederumiem, tie var tikt norauti.
- ▲ Ja kaklaiste nonāk pie darbarīka vai tā piederumiem, pastāv nosmakšanas risks.

### **Lietojiet aizsarglīdzekļus**

- ▲ Vienmēr, strādājot ar ierīci vai esot tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tās piederumus, valkājiet triecienizturīgu acu un sejas aizsargus.
- ▲ Sekojiet tam, lai citas personas, kas atrodas darba zonā, valkātu triecienizturīgu acu un sejas aizsargus.
- ▲ Pat nelielas lidojošas šķembas var ievainot acis un izraisīt pat aklumu.
- ▲ Slīpriņa eksplodējot var radīt nopietnu ievainojumu vai nāvi.
- ▲ Katru dienu mēriet pneimatiskās slīpriņas ātrumu ar tahometru, lai pārbaudītu, vai tas nepārsniedz uz slīpriņas norādīto apgrīezienu skaitu minūtē.
- ▲ Nekad neizmantojiet slīpriņu ar norādīto ātrumu zemāku par pneimatiskās slīpmašīnas ātrumu.
- ▲ Malas slīpēšanai nekad neizmantojiet griešanas diskus.
- ▲ Šo ierīci un tās piederumus nedrīkst nekādā veidā pārveidot.

### **Slīpriņas montāžas bīstamība**

- ▲ Vienmēr pirms piederumu maiņas izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet šļūteni no gaisa spiediena un atvienojiet ierīci no gaisa padeves.

- ▲ Lietojiet tikai ieteiktos abraziīvo disku izmērus un veidus.
- ▲ Neizmantojiet robināvas vai ieplaisājusās rīpas vai rīpas, kas nomestas zemē.
- ▲ Lai novērstu bojāto pievienotņu rīpu izraisītu ievainojumu, to montāžai ir jābūt parazīvai.
- ▲ Izvairieties no nesaderības starp UNC un metriskajām vītņēm.
- ▲ Slīpīrāji ir brīvi jāizvietoja uz ass, lai novērstu cauruma spriegumu. Neizmantojiet ieliktnus, lai pielāgotu slīpīrājs ar lieliem caurumiem.
- ▲ Lietojiet tikai tādas rīpas ieliktnus, kas slīpīrājs montāžai ir piegādāti kopā ar slīpmašīnu. Plakanas starplikas vai citi adapteri var pārlieku saspiest rīpu. Starp rīpu ieliktniem un slīpīrpu vienmēr izmantojiet smagus papīra preses diskus.
- ▲ Pievelciet rīpu uz ass, lai izvairītos no rīpas pēkšņas nokrišanas no ass, kad gaisa berzeis ir izslēgts.
- ▲ Pirms beršanas, pārbaudiet slīpīrpu, īsu brīdi iedarbinot rīpu ar pilnu droseles gājienu. Lietojiet aizsargbarjeru (piem., telpu zem smaga darbgaļda), lai apturētu jebkuras atļūzās diska daļas. Ja vibrācija ir pārmerīga, nekavējoties apturiet ierīci.

### **Bīstami darba apstākļi**

- ▲ Operatoriem un apkopes darbiniekiem ir jābūt fiziskāji pietiekami spēcīgiem, lai varētu strādāt ar šīs ierīces apmēriem, svaru un jaudu.
- ▲ Sekojiet tam, lai apstrādājama materiāls būtu atbilstīgi atbalstīts.
- ▲ Izvairieties no rīpas iestrēģšanas darba laikā. Atbalstiet apstrādājamo materiālu abās pusēs no griezuma līnijas, lai rīpa neiestrēģtu. Ja tā tomēr iestrēģst, atļaidiet droselei un atbrīvojiet rīpu. Pirms darba turpināšanas pārbaudiet, vai rīpa nav bojāta un vai ir atbilstīgi nostiprināta.
- ▲ Saglabājiet kermeņa līdzsvaru un stingru pamatu zem kājām.
- ▲ Izvairieties no kontakta ar atļūzošu asi un piederumu, lai novērstu iegriezumu rokās un citās kermeņa daļās. Lietojiet atbilstīgus aizsarglīdzekļus, piem., cimdus, priekšautu un aizsargacēpuri.
- ▲ Nodrošiniet to, lai dzirksteles nerada bīstamību cilvēkiem vai materiāliem.
- ▲ Izmantojot ierīci darbā ar plastmasu vai citiem elektrību nevadošiem materiāliem, var rasties elektrostatiskās izlādes risks.

### **Darba vietas riski**

- ▲ Slīdēšanas/kustēšanas/nokrišana ir nopietnu ievainojumu vai nāves galvenais iemesls. Uzmanieties no šļūtenes pārpalikumiem, kas var būt atstāti uz darba virsmas vai grīdas.
- ▲ Augsti skaņas līmeņi var radīt ilgstošu dzirdes zudumu. Lietojiet ausu aizsarglīdzekļus, ievērojot sava darba devēja ieteikumus vai tos, kas norādīti OSHA norādījumos (skat. 29 CFR 1910. dauju).
- ▲ Atkārtotas darba kustības, neērtas pozīcijas un pakļaušana vibrācijai var ievainot plaukstas un rokas. Ja sajūtat ādas nejutīgumu, tirpas, sāpes vai bālumu, pārstājiet darbarīka lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- ▲ Darba laikā centieties neieelpot putekļus vai bīvgruzus, kas var būt kaitīgi veselībai. Strādājot ar materiāliem, kas izlīzta gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstraktorus un elpošanas aizsargiekārtas
- ▲ Šis darbarīks nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamās vidēs un nav izolēts kontaktam ar elektroenerģijas avotiem.
- ▲ Svešā darba vidē darbojoties uzmanīgi. Jābūt atrasties slēptas bīstamas vietas, piem., elektrības vadi vai citas pakalpojumu līnijas
- ▲ Iespējami sprādzienbīstamas vides var veidot putekļi un tvaiki, kas rodas no pulēšanas vai slīpēšanas. Lietojiet putekļu savākšanas vai apsīpēšanas sistēmu, kas ir piemērota apstrādājamajam materiālam.
- ▲ Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zaģēšanas, slīpēšanas, urģēšanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štataim zināmas, kā vēža, izedzumu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti daži piemēri:
  - svins no svīnu satorģšām krāsām;
  - kristāla silīcija gabaļiņi, cements un citi mūrģšanas produkti;
  - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātās gumijas.
- Šo iedarģbu risks attģkars atkarģba no tā, cik bieģi jģs darģt šo darbu. Lai samazinģtu šo ietekģmu no šģm ķģmiskģjām vielģm: strģdģjiet ļģbi vģdinģtģs vietas un lietojiet apģstģrinģtas aizsargģkģrtģas, piemģrģm, putekļu aizsargģmaskas, kas speciģli izstrģdģtas, lai filtrģtu mikrospokģiskas daļģnas.
- ▲ Paredzģts lietot tikai profesionģliem mģrģķģm.

**DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**  
**NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM**



## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Abym ograniczyć ryzyko wypadku, wszystkie osoby używające, instalujące, reperujące, konserwujące, zmieniające akcesoria lub pracujące w pobliżu tych narzędzi muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed wykonywaniem tych zadań.**

Celem Chicago Pneumatic Tool Co. LLC jest produkcja wydajnych i bezpiecznych narzędzi. Najważniejszym czynnikiem bezpieczeństwa jest osoba obsługująca narzędzie. Ostrożność i rożnawa są najważniejszymi zabezpieczeniami przed wypadkiem. Nie możemy opisać wszystkich możliwych niebezpiecznych sytuacji, lecz staraliśmy się wymienić najważniejsze. Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy powinni montować, regulować i używać to narzędzie z napędem mechanicznym.

### Po dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa zwróć się do:

- ▲ Inne dokumenty i informatory zapakowane wraz z narzędziem.
- ▲ Pracodawcy, związku lub stowarzyszenia zawodowego.
- ▲ W Stanach Zjednoczonych do US Department of Labor (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov), w państwach europejskich do Rady Europy [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int).
- ▲ "Kodeks Bezpieczeństwa Przenośnych Narzędzi Pneumatycznych" (ANSI B186.1), dostępny w formie druku w Global Engineering Documents (Globalne Dokumenty Techniczne) na stronie <http://global.lhs.com> lub po telefonem 1 800 854 7178. W razie trudności z otrzymaniem norm ANSI proszę skontaktować się z ANSI przez <http://www.ansi.org>
- ▲ "Wymogi bezpieczeństwa dla nieelektrycznych napędzanych narzędzi ręcznych" dostępne z Europejskiego Komitetu Normalizacyjnego, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Ryzyko związane z połączeniem ze źródłem powietrza

- ▲ Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- ▲ Kiedy nie używasz narzędzia, zawsze wyłączaj dopływ powietrza, zlikwiduj ciśnienie w rurze i odłącz urządzenie. Postępuj w ten sam sposób przed zmianą końcówki i przed dokonywaniem napraw.
- ▲ Machanie węzłem z powietrzem pod ciśnieniem może spowodować obrażenia. Sprawdzaj czy wąż i połączenia nie są obciążone lub uszkodzone.
- ▲ Nie używaj szybko rozłączających się końcówek. Stosuj się do instrukcji przy kalibracji narzędzia.
- ▲ Jeśli używasz uniwersalnych końcówek, zainstaluj zawleczki zabezpieczające.
- ▲ Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia powietrza czyli 90 psi/6,2 bar.

### Stosowanie osłony koła

- ▲ Zawsze używaj zalecanej osłony koła, w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń od odlamanych części koła.
- ▲ Jeżeli osłona zatrzymać pękające koło, nie należy używać jej w dalszym ciągu. Może być uszkodzona.
- ▲ Osłonę umieścić między tarczą szlifierską, a operatorem.
- ▲ Zastosować osłonę w celu ochrony osób postronnych przed fragmentami tarczy i iskrami ze szlifowania.

### Niebezpieczeństwo wplątania

- ▲ Nie zbliżać się do obracającego się wrzeciona napędowego i tarczy ścierniej. Obróty mogą trwać przez kilka sekund po zwolnieniu przepustnicy. Nie odkładaj narzędzia do chwili zatrzymania obrotów.
- ▲ Podczas pracy nie nos biżuterii ani luźnych ubrań.
- ▲ Istnieje niebezpieczeństwo oskałpowania, jeśli włosy zakręca się wokół końcówki.
- ▲ Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia, jeśli krawat zakręci się wokół końcówki.

### Zagrożenia wyrzucanym elementem

- ▲ Zawsze należy nosić odporne na uderzenia ochraniacze oczu i twarzy podczas pracy lub obok pracujących przy obsłudze, naprawie lub konserwacji narzędzia lub wymiennych akcesoriów narzędzia.
- ▲ Proszę sprawdzić, czy wszyscy znajdujący się w pobliżu noszą odporne na uderzenia osłony oczu i twarzy.
- ▲ Nawet małe wyrzuczone przedmioty mogą spowodować uszkodzenie oczu i ślepotę.
- ▲ Tarcza szlifierska, która pęka, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- ▲ Codziennie należy mierzyć tachometrem prędkość szlifierki, aby upewnić się, że ilość obrotów nie przekracza wielkości podanej na wyposażeniu szlifierki.
- ▲ Nigdy nie używać tarczy ścierniej o dopuszczalnej prędkości mniejszej od prędkości szlifierki pneumatycznej.
- ▲ Nie używać tarcz tnących do bocznego szlifowania.
- ▲ Narzędzie to i jego akcesoria nie mogą być przerabiane.

### Zagrożenia przy montażu tarczy szlifierskiej

- ▲ Przy wymianie akcesoriów zawsze zamykać dopływ powietrza, wypuścić sprężone powietrze z węża i odłączyć narzędzie od zasilania sprężonym powietrzem.

- ▲ Używać wyłącznie elementów ściernych o zalecanych wymiarach i rozmiarach.
- ▲ Nie używać tarcz wyszczerbionych lub popekanych, lub mogących spaść.
- ▲ Poprawny montaż tarczy szlifierskiej jest niezbędny aby zapobiec obrażeniom wskutek pęknięcia zamontowanych kół.
- ▲ Unikać mieszania gwintów metrycznych i UNC.
- ▲ Tarcze szlifierskie powinny być swobodnie zamontowane na wrzecionie, w celu uniknięcia naprężenia przy otworze. Nie używać tulei redukcyjnych do montażu tarcz szlifierskich o większych otworach.
- ▲ Do montażu tarcz szlifierskich używać wyłącznie kolmierzy kół dopasowanych do szlifierki. Plastikie podkładki lub inne adaptery mogą zwiększyć naprężenie tarczy. Zawsze używać tarcz z ciężkiej bibuly między kolierzami koła a tarczą szlifierską.
- ▲ Doisnąć koła na wrzecionie aby zapobiec wirowaniu, gdy szlifierka pneumatyczna obraca się.
- ▲ Przed szlifowaniem należy zbadać montaż tarczy szlifierskiej przez krótki bieg narzędzia przy pełnym obrocie przepustnicy. Proszę sprawdzić, czy jest zamontowana przegrodą (taka jak pod ciężkim stołem warsztatowym) aby zatrzymać ewentualne części pękniętego koła. Natychmiast zatrzymać narzędzie jeżeli zwiększają się wibracje.

### Zagrożenia przy pracy

- ▲ Operatorzy i konserwatorzy muszą być fizycznie zdolni do operowania wielkością, ciężarem i mocą narzędzia.
- ▲ Sprawdzić, czy przedmiot obrabiany jest właściwie podparty.
- ▲ Unikać zakleszczania się tarczy podczas pracy. Podoberć część obrabianą po obu stronach linii cięcia, w celu zapobiegania zakleszczania tarczy. Jeżeli dojdzie do zakleszczenia, zwołuj przestąpić i puścić tarczę swobodnie. Przed dalszą eksploatacją sprawdzić, czy tarcza nie jest uszkodzona i czy jest prawidłowo zabezpieczona.
- ▲ Utrzymywać ciało w pozycji równowagi i pewnie stać na nogach.
- ▲ Unikać kontaktu z obracającym się wrzecionem i narzędziem, aby zapobiec ucięciu ręki lub innych części ciała. Nosić wyposażenie zabezpieczające takie jak rękawice, fartuch i kask.
- ▲ Upewnić się, czy iskry nie spowodują zagrożenia dla ludzi lub materiałów.
- ▲ Istnieje zagrożenie ładunkami elektrostatycznymi przy używaniu tworzyw sztucznych i innych materiałów nieprzewodzących.

### Zagrożenia w miejscu pracy

- ▲ Przewrócenie, potknięcie i poślizgnięcie się, to główne przyczyny poważnych obrażeń i śmierci w miejscu pracy. Zwracaj uwagę na rurę ze sprężonym powietrzem na podłożu i na warszacie.
- ▲ Wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu. Używaj słuchawek ochronnych zgodnie z zaleceniami pracodawcy lub przepisami OSHA ujętymi w CFR, część 1910.
- ▲ Włażając się w ruchy rąk, nienaturalne pozycje ciała i wibracja mogą być szkodliwe dla dłoni i ramion. Jeśli odczuwasz drętwienie, mrowienie, ból lub stóra staje się bardzo blada, zaprzestań używania narzędzia i udaj się do lekarza.
- ▲ Unikaj wdychania kurzu i dotykania opłóków powstałych w podczas produkcji, ponieważ mogą one być szkodliwe dla zdrowia. Stosuj filtry powietrza i używaj maski pracując z materiałem powodującym zapylenie.
- ▲ To narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w wybuchowych warunkach i nie jest izolowane przed kontaktem ze źródłami prądu elektrycznego.
- ▲ Postępuj ostrożnie w nieznanym środowisku. Mogą występować ukryte zagrożenia, takie jak prądy elektryczne i prądy innych mediów.
- ▲ Kurz i opary powstałe podczas szlifowania lub gładzenia mogą stwarzać warunki sprzyjające eksplozji. Stosuj system usuwania lub neutralizacji kurzu odpowiednio do obrabianego materiału.
- ▲ Niektóre rodzaje kurzu powstałego w wyniku gładzenia, szlifowania, piłowania, wiercenia i innych operacji zawierają składniki które, o których władze Stanu Kalifornia uważają, że mogą one powodować nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy związane z rozrodczością. Jako przykłady posłużyć mogą:
  - ołów z farb ołowiowych
  - krystaliczna krzemionka z cementu, cegieł i innych produktów budowlanych
  - arseniki i chrom z gumy poddanej działaniu chemikaliów.
- ▲ Ryzyko związane z oddziaływaniami tych substancji zależy od tego, jak często się z nimi stykasz. Aby zmniejszyć ryzyko, pracuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i używaj odpowiedniego, licencjonowanego sprzętu ochronnego takiego jak maski do oddychania zaprojektowane w sposób pozwalający na filtrowanie mikroskopijnych elementów.
- ▲ Do użytku przez osoby przeszkolone.

**Instrukcja bezpieczeństwa**  
**Nie wyrzucaj – przekaz użytkownikowi.**



## VAROVÁNÍ

18

**Pro snížení rizika poranění si musí všechny osoby používající, instalující, opravující nebo provádějící údržbu stroje, provádějící výměnu doplňků nebo pracující blízko tohoto stroje přečíst tyto instrukce a porozumět jim před tím, než budou provádět tento úkol.**

Nášim cílem je vyrábět nástroje, které vám umožní bezpečnou a efektivní práci. Nejdůležitější bezpečnostní zařízení pro tento a jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše pozornost a správný úsudek jsou nejlepší ochranou před poraněním. Není možno tedy popsat všechny případné nebezpečí, ale usilovali jsme se zdůraznit ty nejdůležitější. Pouze kvalifikovaní a vyskolení osoby smí instalovat, nastavovat nebo používat tento elektrický nástroj.

### Doplňující bezpečnostní informace můžete získat:

- ▲ V dalších dokumentech a informacích přibalených k tomuto nástroji.
- ▲ Svého zaměstnavatele, své odbory a/nebo své obchodní sdružení.
- ▲ Ministerstvo práce USA (US Department of Labor - OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Radu evropských komunit [www.osha.eu.int](http://www.osha.eu.int)
- ▲ „Kodex bezpečnosti práce pro přenosné pneumatické nástroje“ (ANSI B186.1) platný v čase tisku z Global Engineering Documents na <http://global.ihc.com/>, nebo zavolejte 1 800 854 7179. V případě problémů u získáním standardů ANSI, spojte se s ANSI přes <http://www.ansi.org>.
- ▲ „Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools“ (Bezpečnostní požadavky pro ruční neelektrické motorové nástroje) k dispozici od: Evropského výboru pro standardizaci, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Riziko při přívodu a zapojení vzduchu

- ▲ Nikdy nemíte na sebe nebo na kohokoli jiného. Stlačený vzduch může způsobit vážná poranění.
- ▲ Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypustíte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo při provádění oprav.
- ▲ Házecí se hadice mohou způsobit vážná poranění. Vždy vykonávejte kontrolu na poškozené nebo uvolněné hadice nebo instalaci.
- ▲ Na přístroji nepoužívejte rozpojovací rychlospojky. Prohlédněte si pokyny pro správné nastavení.
- ▲ Vždy, když se použijí univerzální otočné spojky, musí být nainstalován volný kolíky.
- ▲ Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,2 bar / 90 psig, nebo který je uveden na typovém štítku nástroje.

### Použití chráničů kotevce

- ▲ Vždy používejte doporučený chránič kotevce pro snížení nebezpečí poranění z odložených částí brusného kotevce.
- ▲ Pokud chránič odolá rozpadnutí kotevce, již jej více nepoužívejte. Může být poškozen.
- ▲ Chránič namontujte do polohy mezi brusný kotevce a obsluhu.
- ▲ Používejte zábrany na ochranu jiných před úlomkou kotevce a jiskrami z broušení.

### Riziko zamotání

- ▲ Držte se mimo dosahu rotujícího vířetna a brusiva. Rotace může pokračovat ještě několik vteřin po uvolnění vypínače. Nástroj neodkládejte, dokud se rotace nezastaví.
- ▲ Nenoste šperky nebo volný oděv.
- ▲ Může dojít k uškrcení, pokud kravaty a šatky nejsou mimo dosahu nástroje a příslušenství.
- ▲ Může dojít ke skalpu, pokud vlasy nejsou mimo dosahu nástroje a příslušenství.

### Riziko utlétých částí

- ▲ Pod dobu práce nebo v blízkosti nástroje, opravě či údržbě, nebo výměně příslušenství nástroje si vždy nasadte nárazuvzdorné chrániče očí a tváře.
- ▲ Ujistěte se, zda všichni v pracovním prostoru mají nasazené nárazuvzdorné chrániče očí a tváře.
- ▲ I drobné utlété částičky mohou poranit oči a způsobit slepotu.
- ▲ Brusný kotevce, který praskne, může způsobit vážná poranění nebo smrt.
- ▲ Denně měřte rychlost pneumatické brusky rychloměrem pro kontrolu, zda není větší než počet ot./min. uvedený na brusném kotevci.
- ▲ Nikdy nepoužívejte brusný kotevce, který má uvedenou nižší rychlost než je rychlost pneumatické brusky.
- ▲ Nikdy nepoužívejte řezné kotevce pro boční broušení.
- ▲ Tento nástroj a jeho příslušenství se nesmí upravovat.

### Riziko při montáži brusného kotevce

- ▲ Před výměnou příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypustíte stlačený vzduch a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- ▲ Používejte pouze doporučené rozměry a typy brusných materiálů.
- ▲ Nepoužívejte olámané nebo prasklé kotevce, nebo kotevce, které upadli.
- ▲ Správné upnutí brusného kotevce je nevyhnutné pro zabránění vzniku

- ▲ poranění z polámaných brusných kotevců
- ▲ Zabraňte pomíchání UNC a metrických závitů.
- ▲ Osazení brusných kotevců do vířetna by mělo být volné, aby nedocházelo k prutu v otvoru. Používejte redukční vločky pro osazení brusných kotevců s velkými otvory.
- ▲ K montáži brusných kotevců používejte pouze kotevčové manžety, které byly dodány s bruskou. Ploché podložky nebo jiné nástavce by mohly namáhat kotevce. Mezi brusný kotevce a kotevčové manžety vždy vložte kotevce ze svého tvrdého papíru.
- ▲ Utáhněte kotevce k vířetnu pro zabránění odtocení při vypnutí pneumatické vrtáčky.
- ▲ Před broušením zkontrolujte brusný kotevce krátkým spuštěním nástroje na jíný výkon. Používejte zábrany (např. těžký pracovní stůl) k zastavení jakýchkoli možných odložených částí kotevce. Inne zastavte, jakmile jsou vibrace nesnesitelné.

### Riziko při provozu

- ▲ Obslužný a servisní personál musí být psychicky schopný manipulovat s objemem, hmotností a napájením nástroje.
- ▲ Ujistěte se, zda je obrobek řádně upevněn.
- ▲ Zabraňte zaseknutí kotevce při řezání. Obrobek upevněte na obou stranách podél řezné čáry, aby nedošlo k zachycení kotevce. Pokud dojde k zachycení, pusťte vypínač a uvolněte kotevce. Zkontrolujte, zda je kotevce nepoškozený a správně zabezpečený před dalším pokračováním v práci.
- ▲ Udržujte rovnovážnou polohu těla a zabezpečený podklad.
- ▲ Zabraňte kontaktu s rotujícím vířetnem a příslušenstvím, aby nedošlo k odřezání rukou a jiných částí těla. Používejte ochranné pomůcky jako jsou rukavice, zástěra a přilba.
- ▲ Zajistěte, aby jiskry neohrozovali lidi nebo věci.
- ▲ Existuje tady nebezpečí elektrostatického výboje při použití na plastech nebo jiných nevodivých materiálech.

### Rizika na pracovišti

- ▲ Hlavní příčinou vážných zranění a usmrcení bývá ukloznutí / klopýtnutí / pád. Dávejte pozor na hadici na prostoru po kterém se chodí nebo na němž se pracuje.
- ▲ Vysoké hladiny zvuku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu. Používejte ochranu sluchu, tak jak je to doporučeno vašim zaměstnavatelem nebo nařízením OSHA (viz. 29 CFR část 1910).
- ▲ Opakované pracovní pohyby, nepřijemné pozice a vystavení vibracím může být škodlivé rukám a pažím. Pokud si povšimnete znečištění, brnění, bolesti nebo zbledení kůže, přestaňte tento nástroj používat a obraťte se na lékaře.
- ▲ Zabraňte vdechování prachu nebo manipulaci úlomky z pracovního procesu; mohlo by to způsobit poškození vašeho zdraví. Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte nástroje na odsávání prachu a noste ochranné dýchací zařízení.
- ▲ Tento nástroj není určen k použití ve výbušných ovzduších a není izolován proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- ▲ V neznámém prostředí pracujte se zvýšenou opatrností. Mohou existovat skryté nebezpečí, jako jsou elektrická nebo jiná vedení.
- ▲ Potenciálně výbušná ovzduší mohou být způsobena prachem a výpary vzniklými vyhlazováním nebo broušením. Používejte systém pro odsávání nebo potlačování prachu, který je vhodný pro zpracovávání materiálů.
- ▲ Některý prach způsobený motorovým vyhlazováním, řezáním, broušením, vrtáním a jinými stavebními činnostmi obsahuje chemikálie, o kterých si je stát Kalifornie vědom, že způsobují rakovinu a choroby při narození nebo jiná poškození reprodukčního systému. Některé příklady těchto chemikálií jsou:
  - olovo z olovnatých barev
  - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdíva
  - arsen a chróm z chemicky zpracované gumy
- ▲ Vaše riziko z vystavení těmto látkám se liší podle toho, jak často provádíte tento typ práce. Pro snížení svého vystavení těmto chemikáliím: pracujte v době větrných prostorů a používejte chvalené bezpečnostní zařízení jako jsou masky proti prachu, které jsou speciálně konstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
- ▲ Určeno pouze pro profesionální použití.

**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**  
**NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI**



## VAROVANIE

**Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.**

Cielom spoločnosti Chicago Pneumatic Tool Co. LLC je vyrábať nástroje, ktoré vám pomáhajú pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným zariadením či nástrojom sie pri tom VY. Vaša opatnosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou pred zranením. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zdôrazniť tie najdôležitejšie. Len kvalifikovaní a vyskúšaní osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.

### Pre ďalšie bezpečnostné informácie sa obráťte na:

- ▲ V ďalších dokumentoch a informáciách pribalených k tomu nástroju.
- ▲ Vášho zamestnanca, odbory a/alebo profesionálne združenie.
- ▲ Ministerstvo práce USA (OSHA), [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Radu Európskych spoločstiev, [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ „Kódex bezpečnosti práce pre prenosné pneumatické nástroje“ (ANSI B186.1) platný v čase tlače z Global Engineering Documents na <http://global.ih.com/>, alebo zavolať 1 800 854 7179. V prípade problémov so zaobstaraním štandardov ANSI, spojte sa s ANSI cez <http://www.ansi.org>.
- ▲ „Bezpečnostné požiadavky na ručné neelektrické mechanické nástroje“ sú dostupné na adrese: Európsky výbor pre štandardizáciu, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Prívod vzduchu a nebezpečnosť napojenia

- ▲ Vzduch nikdy nemierte na seba ani na nikoho iného. Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- ▲ Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nájdite odpojité od prívodu vzduchu.
- ▲ Šláhajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Hadice a tvarovky vždy skontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené.
- ▲ Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si návod na správu zovstau.
- ▲ Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolkly.
- ▲ Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 90 psi/6,2 barov, ako je uvedené na štítku nástroja.

### Použitie chrániča kotúča

- ▲ Vždy používajte odporúčaný chránič kotúča pre zníženie nebezpečnosti poranenia z odložených častí brúsneho kotúča.
- ▲ Ak chránič odotal rozpadnutiu kotúča, už ho viac nepoužívajte. Môže byť poškodený.
- ▲ Chránič namontujte do polohy medzi brúsný kotúč a obsluhu.
- ▲ Používajte zábrany na ochranu iných pred úlomkami kotúča a iskrami z brúsenia.

### Nebezpečnosť zamotania

- ▲ Držte sa mimo dosahu rotujúceho vretena a brusiva. Rotácia môže pokračovať ešte niekoľko sekúnd po nastavení vypínača. Nástroj neodkladajte, pokiaľ sa rotácia nezastavila.
- ▲ Nenoste šperky ani voľné obliečenie.
- ▲ Ak nedržíte vlny mimo nástroja a príslušenstva, môže dôjsť k oskapaľovaniu.
- ▲ Ak nedržíte kravaty a šatky mimo nástroja a príslušenstva, môže dôjsť k úškrtenu.

### Riziko odletujúcich častí

- ▲ Pri práci alebo v blízkosti nástroja, oprave či údržbe, alebo výmene príslušenstva nástroja si vždy nasadte nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
- ▲ Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
- ▲ Aj drobné uletujúce čiastočky môžu poraniť oči a spôsobiť slepotu.
- ▲ Brusný kotúč, ktorý praskne, môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.
- ▲ Denne merajte rýchlosť pneumatikovej brúsky rychlomerom na kontrolu, či nie je väčšia ako počot ot./min, ktoré sú uvedené na brusnom kotúči.
- ▲ Nikdy nepoužívajte brúsný kotúč, ktorý má uvedenú nižšiu rýchlosť ako je rýchlosť pneumatikovej brúsky.
- ▲ Nikdy nepoužívajte rezné kotúče na bočné brúsenie.
- ▲ Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.

### Riziko pri montáži brúsneho kotúča

- ▲ Pred výmenou príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadic vypustite stlačený vzduch a odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
- ▲ Používajte len odporúčané rozmery a typy brúsnych materiálov.

- ▲ Nepoužívajte olámané alebo prasknuté kotúče, alebo kotúče, ktoré spadli.
- ▲ Správne upnutie brúsneho kotúča je nevyhnutné pre zabránenie vzniku poranenia z poláranych brusných kotúčov.
- ▲ Zabráňte pomešaniu UNC a metrických závitov.
- ▲ Osadenie brusných kotúčov do vretena by malo byť veľmi bezpečné, aby nedochádzalo ku prnutiu v otvore. Nepoužívajte redukčné náboje na osadenie brusných kotúčov s veľkým otvorom.
- ▲ Na montáž brusných kotúčov používajte iba kotúčové manžety, ktoré boli dodané s bruskou. Ploché podložky alebo iné nástavce by mohli namáhať kotúč. Medzi brusný kotúč a kotúčové manžety vždy vložte kotúče zo savého tvrdého papiera.
- ▲ Uťahnite kotúče na vreteno pre zabránenie odtočenia pri vypnutí pneumatikovej vrtacky.
- ▲ Pred brúsením skontrolujte brúsiaci kotúč krátkym spustením nástroja na plný výkon. Používajte zábrany (napr. pod ľacným pracovným stolom) na zastavenie akýchkoľvek mocných odložených častí kotúča. Ihneď zastavte, ak sú viditeľne nezestiteľné.

### Riziko pri prevádzke

- ▲ Obslužný a servisný personál musí byť psychicky schopný manipulovať s objemom, hmotnosťou a napájaním nástroja.
- ▲ Skontrolujte, či je obrobok správne upnutý.
- ▲ Zabráňte zaseknutiu kotúča pri rezaní. Obrobok upnite na oboch stranách pozdĺž reznej čiary, aby nedošlo k zachyteniu kotúča. Ak dôjde ku zachyteniu, pusťte vypínač a uvoľnite kotúč. Skontrolujte, či je kotúč nepoškodený a správne zabezpečený pred pokračovaním v práci.
- ▲ Udržujte rovnomernú polohu tela a zabezpečte poklad.
- ▲ Zabráňte kontaktu s rotujúcim vretenom a príslušenstvom, aby nedošlo k odrezaniu rúk a iných častí tela. Používajte ochranné pomôcky ako sú rukavice, zástera a prilba.
- ▲ Zastíte aby iskry neohrozovali ľudí alebo veci.
- ▲ Existuje tu nebezpečenstvo elektrostatičného výboja pri použití na plastocho alebo iných nevodivých materiáloch.

### Nebezpečnosť na pracovisku

- ▲ Pošmyknutie/potknutie/pád sú významnou príčinou vážnych zranení alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- ▲ Vysoké zvukové hladiny môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu. Používajte ochranu uší podľa odporúčaní vášho zamestnanca alebo predpisov OSHA (pozi 29 CFR časť 1910).
- ▲ Opakované pohyby pri práci, neprirodzené polohy a expozícia vibrácií môžu byť škodlivé pre ruky aj ramená. Ak dôjde k znečítivaniu, bolesti alebo zbledeniu kože, nástroj prestaňte používať a vyhľadajte lekára.
- ▲ Nevychýpte prach ani manipulačné sútniny pri pracovnom procese, môžu byť škodlivé pre vaše zdravie. Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- ▲ Tento nástroj nie je určený na použitie vo výbušných atmosférach a nie je izolovaný na kontakt so zdrojmi elektriny.
- ▲ V neznámom prostredí pracujte so zvýšenou opatnosťou. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako sú elektrické alebo iné vedenia.
- ▲ Prach a výpary v dôsledku pieskovania a brúsenia môžu spôsobiť vznik potencionálne výbušných atmosfér. Používajte systém na odsávanie alebo odrušenie, ktorý je vhodný na spracovávaný materiál.
- ▲ Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vrtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z ovláňových farieb
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty
  - a arzenik a chróm z chemicky oštrenej gumy
- ▲ Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- ▲ Len na profesionálne použitie

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI



## **⚠ OPOZORILO**

**Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, namešal, popravil, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj.**

20

*Cilj družbe Chicago Pneumatic Tool Co. LLC je izdelati orodja, ki vam bodo pomagala delati varno in učinkovito. Najpomembnejša varnostna naprava za to ali katerokoli drugo orodje ste VI sami. Vaša skrb in predanost sta najboljša zaščita pred poškodbami. V tem priročniku ni mogoče pokriti vseh možnih nevarnosti, vendar smo poskusili poudariti nekatere od važnejših. To orodje naj namestijo, uravnavajo, in uporabljajo le usposobljeni uporabniki.*

### **Dodatne informacije o varnosti si poiščite pri:**

- ▲ Druge dokumente in podatke, ki so priloženi orodju.
- ▲ Vašem delodajalcu, zvezi in/ali panožnem združenju.
- ▲ Ministrstvo za delo, ZDA (OSHA- Agencija za varnost in zdravje pri delu); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Svet evropskih skupnosti; [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ "Varnostna Koda za Prenosna Orodja" (ANSI B186.1), dosegljiva v času tiskanja, z strani Globala Inženirski Dokumenti na <http://global.ihb.com/>, oz. na telefonu 1 800 854 7179. V primeru težav pri pridobivanju ANSI standardov, se obrnite na <http://www.ansi.org>
- ▲ "Varnostne zahteve za neelektrično ročno orodje", ki so na voljo pri Evropskem odboru za standardizacijo, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **Nevarnosti pri oskrbi in priključitvi zraka**

- ▲ Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi. Zrak pod pritiskom lahko povzroči hude poškodbe.
- ▲ Ko zaključite z delom, preden zamenjate priključke ali pred popravilom vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisk v zračni cevi in orodje odklopite od dovoda zraka.
- ▲ Gibke cevi lahko povzročijo hude poškodbe. Vedno preglejte, da oprema ali cevi niso poškodovane ali slabo pritrjene.
- ▲ Na orodju ne uporabljajte vezi za hitri odklop. Za pravilno ureditev si pogledajte navodila.
- ▲ Kadar koli so uporabljene univerzalne vzvojnje vezi, morajo biti nameščeni blokimi žeblički.
- ▲ Ne presežite maksimalnega zračnega pritiska 90 psi/6,2 bara ali kot je navedeno na označni tablici orodja.

### **Uporaba varovala plošče**

- ▲ Za zmanjšanje nevarnosti poškodb, do katere lahko pride zaradi zlomljene plošče brusilnika, priporočamo uporabo varovala plošče.
- ▲ Če se je varovalo uprvalo zlomu plošče, ga ne uporabljajte več. Lahko je namreč poškodovano.
- ▲ Varovalo namestite med brusilno ploščo in upravljalca.
- ▲ Za zaščito drugih oseb pred letječimi delci in brusilnimi iskrami uporabite pregrado.

### **Nevarnosti zaradi zapletanja**

- ▲ Ne približajte se vrtečemu se vrtečemu se pogonskemu vretenu. Vrtenje se lahko nadaljuje še nekaj sekund potem ko ste sprostili loputo. Orodja ne odložite dokler vrtenje ni popolnoma končano.
- ▲ Ne nosite nakita ali ohlapnih oblačil.
- ▲ Če se z lasmi približate orodju ali priključkom, vam le-ti lahko odrejo kožo z glave.
- ▲ Če se je kravata, šal ali podobni ovratniki ujamejo v orodje ali priključke, lahko pride do davljenja.

### **Tveganja Izvržbo**

- ▲ Kadar delate, popravljate orodje, izvajate vzdrževalna dela, menjate rezervne dele ali pa ste v bližini delovnega prostora, vedno uporabljajte zaščito za oči in obraz.
- ▲ Poskrbite, da bodo ustrezno zaščito oči in obraza nosile tudi druge osebe.
- ▲ Celo majhni izvržbi lahko poškodujejo oči in povzročijo slepoto.
- ▲ Brusilna plošča, ki poči, lahko privede do zelo resnih poškodb ali celo smrti.
- ▲ Z tahometrom dnevno merite hitrost orodja v zraku in poskrbite, da ne bo preselega hitrosti RPM, ki je označena na brusilni plošči.
- ▲ Nikoli ne polirajte z dovoljeno hitrostjo, ki bi bila nižja od hitrosti brusilnika v zraku.
- ▲ Za stransko brušenje plošče ne uporabljajte v poševnem položaju.
- ▲ Ne posegajte v orodje in njegove pripomočke.

### **Nevarnosti nastavitve rotacijskega brusilnika**

- ▲ Kadar menjate dele orodja, vedno izključite oskrbo z zrakom, izpraznite pritisk iz cevi in prekinite napajanje z zrakom.
- ▲ Uporabljajte le priporočeno vrsto in velikost brusnega papirja.
- ▲ Ne uporabljajte razpokanega ali poškodovanega brusnega papirja.

- ▲ Za preprečevanje poškodb, izhajajočih iz zlomljenih kolutov, je potrebno uporabiti ustrezne nastavke.
- ▲ Izogibajte se nesporazumom med UNC in metričnimi vrednostmi.
- ▲ Brusilna plošča se mora na vretenu vrteči tekoče, da pri odprtini ne proizvaja odvečne napetosti. Za vstavitve plošče v večje odprtine, ne uporabljajte zmanjševalnega mašila.
- ▲ Uporabljajte le ovratnike plošče, ki so priložene brusilniku. Ravno Tensilno ali katerikoli drug adaptor lahko povzroči na plošči preveliko napetost. Med ovratnike plošč in gibljivim kolutom vedno namestite blokimi disk iz težkega papirja.
- ▲ Kolut pričrivate na vreteno in s tem preprečite, da se medtem, ko je orodje ugasnjeno, sname z vretena.
- ▲ Pred brušenjem, preizkusite delovanje kolute take, da orodje za kratek čas zaženete na vsi moč. Ne pozabite uporabiti pregrade (kot je npr. težka delovna miza), s katero lahko zaustavite zlomljene dele kolute. Če je vibriranje premočno, takoj prenehajte.

### **Tveganja pri Delu**

- ▲ Upravljalci morajo biti fizično sposobni upravljati tovor, težo in moč orodja.
- ▲ Preverite ali je obdelovanec dobro pritrjen.
- ▲ Med rezanjem se izogibajte zamašenju. Obdelovanec pridržite z obeh strani reza, saj take preprečite, da se koluta ujame. Če pride do zatika, sprostite loputo in kolutu osvobodite. Pred nadaljevanjem preverite, da je koluta nepoškodovana in ustrezno pritrjena.
- ▲ Ohranite uravnovesje in trden položaj telesa.
- ▲ Izogibajte se stiku z vrtečim se vretenom in pripomočki, na katerih se lahko urežete. Nosite zaščitno opremo kot so rokavice, predpasnik in čelada.
- ▲ Poskrbite, da iskre ne bodo nevarne ljudem in predmetom.
- ▲ Če orodje uporabljate na plastičnih in drugih neprevodnih materialih, obstaja tveganje elektrostatične razelektritve.

### **Nevarnosti na delovnem mestu**

- ▲ Zdrs / spolki / padec so glavni vzroki za resne poškodbe ali celo smrt. Bodite pozorni na odvečno cev, ki se lahko nahaja na tleh ali delovnih površinah.
- ▲ Vašem/Visoke ravni hrupa lahko povzročijo trajno izgubo sluha. Uporabljajte zaščito za ušesa, kot jo priporoča vaš delodajalec ali uredbe agencije OSHA (Agencija za varnost in zdravje pri delu) (glejte 29 CFR del 1910).
- ▲ Ponavljajoče se delovni gibi, nerodni položaji in izpostavljanje vibracijam so lahko škodljivi za roke. V primeru, da pride do otrplosti, sčemenja, bolečin ali beljenja kože, prenehajte uporabljati to orodje in se posvetujte z zdravnikom.
- ▲ Izogibajte se vdihavanju prahu ali rokovanju z odpadki od delovnega postopka, ki bi lahko škodovali vašemu zdravju. Kadar delate z materiali, ki ustvarjajo letede delce, uporabite sistem za odsesavanje prahu in nosite zaščito za dihala.
- ▲ To orodje ni namenjeno delu v eksplozivnih okoljih in ni izolirano za stik z viri električne energije.
- ▲ V nepoznanih okoliščinah, bodite izjemno previdni. Obstajajo lahko še druge nevarnosti, ki so v povezavi z elektriko ali pripomočki orodja.
- ▲ Potencialno eksplozivno okolje lahko nastane zaradi prahu in hlapov, nastalih pri peskanju ali brušenju. Uporabite sistem za odsesavanje prahu ali sistem za zadušitev, primeren za obdelovani material.
- ▲ Mogoče je, da bo prah, ki nastane pri peskanju, žaganju, brušenju, vrtanju ali drugih gradbenih dejavnostih, vseboval kemikalije, za katere je v zvezi državi Kaliforniji znano, da povzročajo raka, napake pri rojstvu ali druge razmnoževalne poškodbe. Nekateri primeri teh kemikalij so:
  - svinec iz barv na svinčini osovini
  - kristalinične kremenove opeke in cement ter drugi zidarski proizvodi
  - ter arzenik in krom iz kemično obdelane gume
- ▲ Vaše tveganje pri teh izpostavljenih je različno, odvisno od tega, kako pogosto opravljate ta tip dela. Za zmanjšanje vaše izpostave tem kemikalijam: delajte v dobro prezračenem prostoru ter uporabljajte odobreno zaščitno opremo, kot so maske za prah, ki so izrecno namenjena za filtriranje mikroskopskih delcev.
- ▲ Samo za profesionalno uporabo.

# **NAVODILA ZA VARNO UPORABO**

## **NE ZAVRZITE – DAJTE UPORABNIKU**



## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

**Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojan-tis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.**

Chicago Pneumatic Tool Co. LLC\* tikslas – gaminti prietaisus, kurie padėtų jums saugiai ir efektyviai dirbti. JUS esate labiausiai atskaitingas už šio ar bet kurio kito prietaiso saugų naudojimą. Jūs atgarsamas ir teisingas įvertinimas yra geriausia apsauga nuo susižalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių. Tikrai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ir naudotis šiuo elektriniu įrankiu.

### **Dėl papildomos saugumo informacijos kreipkitės į:**

- ▲ Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- ▲ Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir / arba prekybos asociaciją.
- ▲ JAV Darbo departamentą (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Europos Bendrijų Tarybą [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- ▲ "Saugumo technikos taisyklės kilnojamiems pneumatiniams įrankiams" (ANSI B186.1), kurias šiuo metu galima rasti "Pasaulio techniniose dokumentuose" adresu: <http://global.ih.com> arba gauti paskambinus 1.800.854.7179. Kilus sunkumų gaunant ANSI standartus, kreipkitės į ANSI adresu: <http://www.ansi.org>
- ▲ "Rankinių neelektrinių prietaisų saugos reikalavimai", kuriuos rasite: Europos standartizacijos komitetas, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be).

### **Oro tiekimo ir jungčių pavojai**

- ▲ Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį. Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
- ▲ Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite prietaisą nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- ▲ Susisukusios žarnos gali sukelti rimtų sužalojimų. Visada patikrinkite, ar nėra paežistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
- ▲ Nenaudokite prietaisui greito atjungimo jungčių. Tinkamą sąranką žr. instrukcijoje.
- ▲ Jei naudojate universalias sukimo movas, turi būti sumontuoti fiksavimo varžtai.
- ▲ Neviršykite maksimalaus 90 psi / 6,2 bar oro slėgio arba nurodyto prietaiso pavadinimo lentelėje.

### **Rato apsaugos priemonių panaudojimas**

- ▲ Visuomet naudokites rekomenduotomis rato apsaugos priemonėmis, kad būtų sumažintas pavojus susižeisti sulūžusiomis šlifavimo rato dalimis.
- ▲ Jei apsaugos priemonė išlaikė rato lūžimą, daugiau ją nebesinaudokite. Ji gali būti sugadinta.
- ▲ Apsaugos priemonę statykite tarp šlifavimo rato ir operatoriaus.
- ▲ Naudokitės barmėjais, kad apsaugotumėte kitus asmenis nuo rato fragmentų ir šlifavimo kibirkščių.

### **Įspainiojimo pavojai**

- ▲ Laikykitės atokiau nuo besisukančio veleno ir abrazyvų. Velenas gali dar kelerą sekundžių sukitis atpalaidavus droselių. Nepadėkite įrankio, kol jis nenustojo sukis.
- ▲ Nusiimkite papušalus ir nedėvėkite laisvų drabužių.
- ▲ Jei nelaikysite plaukų atokiau nuo prietaiso ir priedų, galite jų netekti.
- ▲ Jei nelaikysite kaklo aksekurų atokiau nuo prietaiso ir priedų, galite uždusti.

### **Rizikos atvejai, susiję su dalių lakstymu**

- ▲ Visuomet naudokites smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kad dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- ▲ Sekite, kad kiti asmenys darbo vietoje naudotųsi smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis.
- ▲ Net smulkios laktančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- ▲ Susprogs šlifavimo ratas gali labai smarkiai sužeisti ar užmušti.
- ▲ Kasdien matuokite pneumatiniu šliufoviu greitį tachometru, kad įsitikintumėte, jog jis nėra didesnis nei RPM, pažymėtas ant šlifavimo rato.
- ▲ Niekuomet nesinaudokite šlifavimo ratu, kurio lėžimas greitis yra žemesnis, nei pneumatiniu šliufoviu greitis
- ▲ Niekuomet nenaudokite pjaustančiojo rato kraštams šliuoti.
- ▲ Joki būdu negalima modifikuoti nei šio įrankio, nei jo priedų.

### **Rizikos atvejai, susiję su šlifavimo rato montavimu**

- ▲ Visuomet išjunkite oro tiekimą, ištuštinkite žarną nuo suspausto oro ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai keičiate detales.
- ▲ Vartokite tik rekomenduoto dydžio ir tipo abrazyvus.

- ▲ Nevartokite aplūžusių ar įskilusių ratų arba ratų, kurie galėjo būti nukritę.
- ▲ Būtinai teisingai sumontuoti šlifavimo ratą, kad nesusižalotumėte sulūžusiu ratu.
- ▲ Venkite nesutapimų tarp UNC ir metrinųjų sriegių.
- ▲ Šlifavimo ratai turi būti laisvai užmontuoti ant veleno, kad būtų išvengta įtampos angoje. Nesinaudokite siuriantinčiomis įvorėmis, norėdami pritaisyti šlifavimo ratą plačioje skylėje.
- ▲ Naudokite tik tuos ratų sandariklius, kurie pristatomi kartu su šliufoviu ir yra skirti šlifavimo rato montavimui. Ploktį tarpikliai ar kiti adateriai gali pernelyg įtempti ratą. Visuomet dėkite storo sugeriamojo popieriaus diskus ratų sandariklių ir šlifavimo rato.
- ▲ Priveržkite ratą ant veleno, kad jis nenulėtų išjungus pneumatinį šliufoviu.
- ▲ Prieš šliufodami išbandykite šlifavimo ratą trumpam paleidę įrankį pilna eiga. Neužmirškite naudotis barmėjais (tokiais, kaip sunkūs darbastaliai), kad jis sustabdytų visas galinčias sulūžti detales. Iš karto sustokite, jei vibracija tampa didėle.

### **Su darbu susiję rizikos atvejai**

- ▲ Operatoriai ir aptarnaujantis personalas privalo būti fiziškai pajėgūs susidoroti su įrankio garbaitais, svoriu ir galinumu.
- ▲ Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų gerai pritvirtinta.
- ▲ Sekite, kad pjovimo metu ratas neužsikimštų. Sutvirtinkite apdorojamąją detalę iš abiejų pusių, kad ratas neįstrigtų. Jei ratas visų užstrigo, atpalaiduokite drošelinę sklendę ir išlaisvinkite ratą. Patikrinkite, ar ratas nėra sužalotas, ir gerai jį įtvirtinkite prieš tęsdami darbą.
- ▲ Sekite, kad kūnas laikytųsi pusiausvyros, o kojos būtų tvirtai įremtos.
- ▲ Stenkitės nepaliesiti besisukančio veleno ir kitų jo dalių, kad nesuįspjautumėte rankų ar kitų kūno dalių. Dėvėkite tokias apsaugos priemones kaip pirštines, prijuoste ir šalmas.
- ▲ Sekite, kad kibirkštys nepadarėtų žalos žmogui ir medžiagai.
- ▲ Naudojant plastikines ar kitas nelaidžias medžiagas kyla elektrostatinės iškvros grėsmė.

### **Pavojai darbo vietoje**

- ▲ Pasydimas / pagriuvimas / nukritimas yra didžiausia rimtų sužalojimų ar mirties priežastis. Saugokitės žarnų paliktų vietoje kur vaikstoma arba darbo srityje.
- ▲ Aukštas garso lygis gali sukelti ilgalaikį klausos praradimą. Naudokite darbdavio arba OSHA reglamentų rekomenduojamą klausos apsaugą (žr. 29 CFR dalį 1910).
- ▲ Papildomi darbo judesiai, nepatogios padėties ir virpesių keliama rizika gali būti žalinga plaštakoms ir rankoms. Jei pajuntate sustingimą, peršėjimą arba odą pabąją, nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į gydytoją.
- ▲ Stenkitės neįkvėpti dulkių ir liesti lūženu darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai. Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą, naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
- ▲ Šis prietaisas nėra skirtas naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo kontakto su elektrinio maitinimo šaltiniais.
- ▲ Būkite atsargūs nepažeidžiamoje aplinkoje. Gali pasitaikyti nematomų pavojų, tokių kaip elektros ar kitų komunalinių linijų.
- ▲ Šlifavimo sukeltos dulksės ir dūmai gali aplinka pavertti potencialiai sprogia. Naudokite dulkių ištraukimo arba malšinimo sistemas, kurios tinka apdorojamai medžiagai.
- ▲ Kai kurios dulksės sukeltos šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcines žala. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
  - Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
  - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
  - Arsenikas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos
- ▲ Savaikės su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą. Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.
- ▲ Tik profesionaliam naudojimui.

**SAUGUMO INSTRUKCIJOS**  
**NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI**





## 警告

**損傷の危険性を減らすために、当工具の使用・取り付け・修理・メンテナンス・付属品交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、誰も、そうした作業を実施する前に、ここにある使用説明を読み理解しなければなりません。**

Chicago Pneumatic Tool Co. LLC の目標は、皆様へ安全かつ効率的な作業を助ける工具を製造することです。どのような工具でも、最も重要な安全装置は「皆様自身」です。皆様の注意と正しい判断が、ケガをなくするための最善の防護手段です。発生し得る全ての危険性をここに網羅することは出来ませんが、幾つかの特に重要なものを表示しました。このパワーツールの設置、調整や使用は、有資格で訓練を受けたオペレーターのみが行って下さい。

### その他の安全情報に関しては、以下にご相談下さい：

- ▲ 本工具と同梱のその他の文書および情報。
- ▲ 皆様の雇用主、組合、事業者団体。
- ▲ 米国労働省(OSHA)、www.osha.gov、欧州共同体理事会、europe.osha.eu.int
- ▲ 「ボータブル空気工具の安全性規範」(ANSI B186.1)が、本文書の印刷時にはGlobal Engineering Documents より入手できます。ウェブサイト (<http://global.ihc.com>) にアクセスするか、1 800 854 7179 にお電話ください。ANSI (米国規格協会) 標準規格が入手できない場合は、ANSI (<http://www.ansi.org/>) に連絡してください。
- ▲ 欧州標準化委員会(www.cenorm.be)から入手可能な「手持ち式の非電気動力工具のための安全要件」

### エアサプライと接続に関連する危険

- ▲ 空圧は重大な傷害の原因となることがあります。絶対にエアを直接自分または他人に向けてはいけません。
- ▲ 使用していないとき、付属品交換前、修理時には、エアサプライは常にオフにして、空圧のかかったホースは排気して、ツールをエアサプライから外してください。
- ▲ ホッピング(むち打つように動く)はホースは重大な傷害の原因となることがあります。ホースや付属品の損傷や池みを常に点検してください。
- ▲ 工具にクイックディスクコネクタ継手(迅速継手)を使用しないでください。正しいセットアップ方法を参照してください。
- ▲ 汎用切断継手を使用されているときはいつでも、ロックピンを取り付けてください。
- ▲ 最大空圧(6.3 バール/90 psig)またはツールの名盤に記載の空圧を超過してはいけません。

### ホイールガードの取扱法

- ▲ 破損した砥石部品による傷害の危険性を低減するために、常に推奨のホイールガードをご使用ください。
- ▲ ホイールが破損したときに使用したガードは、引き続き使用しないこと。損傷を受けた可能性があります。
- ▲ ガードは、砥石とオペレーターの間に配置してください。
- ▲ ホイールの破片と研磨の際のスパークから保護するために障壁を設けてください。

### 巻き込まれの危険

- ▲ 回転中のドライブスピンドルと研磨材には近づかないこと。スロットルを解除後数秒間は継続して回転する可能性があります。回転が停止するまでは、ツールを下に置かないでください。
- ▲ 宝飾類やぶついた衣服は身につけないでください。
- ▲ 巻き込まれると窒息することがあるため、ネックウェア(ネクタイ、スカーフ、マフラーなど)をツールや付属品に近づけないでください。
- ▲ 巻き込まれると頭皮が剥がれることがあるため、髪の毛をツールや付属品に近づけないでください。

### 破片などの飛散物による危険

- ▲ この工具の操作、修理またはメンテナンス、部品交換中やその作業場所の近くにいるときは、常に目と顔を保護する耐衝撃性防護具を着用してください。
- ▲ 作業場にいるすべての人々が目と顔保護のための耐衝撃性防護具を着用していることを確認してください。失明の原因となります。
- ▲ 破裂した砥石は、極めて重大な傷害や死亡の原因となる可能性があります。
- ▲ 毎日エアグラインダーの速度をタコメーターで測定して、砥石に表示の回転速度(RPM)を超えていないことを確認してください。
- ▲ エアグラインダーの速度よりも低速と表示されている砥石は絶対に使用しないでください。
- ▲ 側面研削には絶対に切断ホイールを使用しないでください。
- ▲ 本工具とその付属品は、絶対に改造しないでください。

### 研削用ホイール装着時の危険

- ▲ 付属品交換時には必ずエアサプライをオフにして、ホースの空圧を解除してからツールをエアサプライから外してください。
- ▲ 推奨されているサイズとタイプの研削材のみを使用してください。

- ▲ かけたりとびの入ったホイールや落としたことのあるホイールは使用しないでください。
- ▲ ホイールの破損に起因する傷害防止には、正しく砥石を装着することが不可欠です。
- ▲ UNC に応力とモーメントは適合しないことにご留意ください。
- ▲ リンゴ効果がからないように、砥石はスピンドルに無理なく嵌合しなければなりません。孔の大きな砥石に嵌合させるために、サイズ調整用ブラシを使用しないでください。
- ▲ 砥石の装着用としてグラインダーに付属のホイールカーラーのみを使用すること。平座金またはその他のアダプタを使うと、ホイールに過剰な応力が加わる可能性があります。ホイールカーラーと砥石の間には常に厚手の吸収紙ディスクを使用してください。
- ▲ エアグラインダーのスイッチをオフにしたときに外れて飛ばないように、ホイールをスピンドルにしっかりと締め付けてください。
- ▲ 研磨を始める前に、スロットルを全開にして工具を短時間起動して、砥石をテストしてください。破損したホイールの一部が飛び散るのを抑制するため、障壁(例えば、重い作業台の下)を必ず使用してください。過度の振動が生じた場合は、直ちに操作を停止してください。

### 操作に伴う危険

- ▲ オペレーターとメンテナンス職員は、身体的にこの工具の高、重量および動力の取り扱いが可能でなければなりません。
- ▲ 資材が正しくサポートされていることを確認してください。
- ▲ 切断時にホイールがスタックしないように気をつけてください。ホイールがトラップされないように、資材を切断線の両側でサポートする必要があります。ホイールがスタックした場合は、スロットルを開いてホイールが動きやすくなります。作業を続ける前に、ホイールに破損がないこと、そして正しく固定されていることを点検してください。
- ▲ バランスの取れた身体位置と足をしっかりと保ってください。
- ▲ 手や他の身体部分が切断されることがないように、回転中のスピンドルと付属品には接触しないでください。
- ▲ ヘルメットのような防護具を着用してください。
- ▲ スパークが人や資材に危険を及ぼさないよう特に注意を払ってください。
- ▲ プラスチックやその他の非導電性資材に使用する場合、静電放電のリスクがあります。

### 作業場の危険性

- ▲ 「滑る・つまずく・転ぶ」が、大きな怪我や死亡事故の主要原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気を付けて下さい。
- ▲ 高い騒音レベルは、永続的な難聴を引き起こす可能性があります。雇用主やOSHA規則(29 CFR part 1910参照)が推奨している聴覚保護具を着用して下さい。
- ▲ 身体のバランスを保ち、安定した足場を確保して下さい。
- ▲ 反復的作業動作、不自然な姿勢、振動への暴露は、手や腕に悪影響を及ぼす可能性があります。しびれたり、うずいたり、痛かったり、皮膚が白くならったりした場合は、工具の使用を止め、医師の診断を受けて下さい。
- ▲ 作業の過程で、健康に有害とある可能性があります。爆発の危険性を持った除去が作られる可能性があります。処理される素材に適した、粉塵除去用ろ粉塵抑制システムを使用して下さい。
- ▲ 動力を使った研削、切断、研削、穴あけ、その他の建築作業により生じる爆発の危険性は、カリフォルニア州において、落や出生異常その他環境への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれている場合があります。以下は、そうした化学物質の例です：
  - 鉛入り塗料から出る鉛
  - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
  - 化学処理をしたごみから発生する砒素およびクロモウム
- ▲ こうした暴露による危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への暴露を低減するには、換気がよく行われている場所で作業し、顕微鏡でしか見えないような粒子も除去する特別設計の防護マスクなど、認可された安全機器を使って作業して下さい。
- ▲ 業務用専用

# 安全のための説明

捨てないで下さい。ユーザーに渡して下さい。



## ⚠ ПРЕДУГРЕЖДЕНИЕ

**За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.**

Целта на Chicago Pneumatic Tool Co. LLC е да произвежда инструменти, които Ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг инструмент сте **Вие** самите. Възстановете вниманието и обора преценка са най-добрата защита срещу нараняване. Тук не могат да бъдат разглеждани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да изтъкнем някои от най-важните. **Инструментът може да се съоблява, настройва и използва само от квалифицирано и поставено обслужващо лице.**

**За допълнителна информация относно безопасността се консултирайте с:**

- ▲ Допълнителната документация, предоставена с инструмента.
- ▲ Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.
- ▲ Министерство на труда на САЩ (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Съвет на ЕС Europe. [osha.eu.int](http://osha.eu.int)
- ▲ Стандартът „Правила за безопасност за преносими пневматични инструменти“ (ANSI B186.1) може да бъде отпечатан от уебсайта на Global Engineering Documents (<http://global.ihns.com/>), или да се поръча по телефон на 1 800 854 7179. Ако има трудности с придобиването на стандартите на ANSI, посетете официалния уеб сайт на ANSI, на адрес <http://www.ansi.org>.
- ▲ „Изисквания за безопасност за преносими инструменти с не електрическо задвижване“, които могат да бъдат намерени на адрес: Европейска комисия за стандартизация, [www.iso.org](http://www.iso.org)

### Рискове при подаване и съзряване на въздуха

- ▲ Въздухът под високо налягане може да причини тежки наранявания. Не насочвайте въздуха към себе си или към друг човек.
- ▲ Винаги изключвайте подаването на въздух, освобождавайте от налягане въздушния маркуч и разкачайте машината от системата за подаване на въздух, когато не я използвате, сменете принадлежности или при ремонт.
- ▲ Удрянето/почукването на маркучите може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разслабване.
- ▲ Към инструмента е забранено да се използват бързи съединители. Прочетете указанията за правилно съзряване.
- ▲ При използване на универсален винтов съединител е задължително монтирането на фиксиращи щифтове.
- ▲ Не превишавайте налягането 6,2 бара / 90 psi или максималното въздушно налягане, указано на табелката на инструмента.

### Използване на предпазния щит на диска

- ▲ Винаги използвайте препоръчания предпазен щит с цел намаляване на риска от наранявания, причинявани от отчупените парчета от диска.
- ▲ Ако в предпазния щит се отчупи парче от диска, преустановете употребата на щита. Той може да е повреден.
- ▲ Предпазният щит трябва да се разполага между диска и обслужващото лице.
- ▲ Използвайте прегради, за да предпазите останалите от парчетата от диска и възникващите искри.

### Опасност от закъчане

- ▲ Стойте встрани от въртящата се шпиндел и шлифовщата повърхност. Въртенето продължава още няколко секунди след отпускане на ръчката за работа. Не слагайте инструмента в лежко положение, докато не спре да се върти.
- ▲ Не носете накити и широки дрехи.
- ▲ Захващането на накита от машината или от някоя от нейните принадлежности може да причини задъшаване.
- ▲ Захващането на коса от машината или от някоя от нейните принадлежности може да причини скапване.

### Опасност от хвърлящи частици

- ▲ Винаги носете устойчиви на удар защитни очила и маска за лице, когато работите с машината или се намирате в близост до нея, ремонтирате я, извършвате поддръжка или сменяте принадлежности.
- ▲ Уверете се, че оклопните носачи устойчиви на удар защитни очила и маска за лице.
- ▲ Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- ▲ При разцепване шлифовъчният диск може да причини тежки наранявания или смърт.
- ▲ Ежедневно измервайте оборотите на диска с тахометър, за да се уверите, че не превишават посочените върху диска стойности за RPM.
- ▲ Не използвайте диск, върху който са указани обороти, по-малки от номиналните обороти на пневматичния шлифовъчна машина.
- ▲ Не използвайте режещ диск за шлифоване.
- ▲ Не модифицирайте инструмента и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.

### Опасности при монтиране на шлифовъчния диск

- ▲ При смяна на принадлежностите винаги изключвайте подаването на въздух, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и разкачайте машината от системата за подаване на въздух.
- ▲ Използвайте само препоръчаните типове и размери шлифовъчни повърхности.

- ▲ Не използвайте повреден, спукан диск или такъв, който може да е бил изпускан.
- ▲ Правилното монтиране на диска е необходимо с цел предотвратяване на наранявания, причинени от счупване на диска.
- ▲ Не бъркайте цоловите с метричните размери на резбите.
- ▲ Дискът трябва да приляга към шпиндела безпрепятствено, за да не се затегат при отворянето. Не използвайте стесняващи втулки за монтиране на дискове с по-големи отвори.
- ▲ За монтиране на шлифовъчния диск може да се използва само фланеца за закрепване на диска, предоставен с машината. При използване на плоски шабви или други приспособителни елементи дискът може да се затегне прекомерно. Винаги слагайте притискащ картонен лист между фланеца за закрепване на диска и шлифовъчния диск.
- ▲ Затегнете диска върху шпиндела, за да избегнете неговото падане при изключване на машината.
- ▲ Преди шлифоване изпробвайте диска като го пуснете за кратко на пълни обороти. Непременно използвайте ограничавача прегарда (например работете на работна маса), предпазваща от евентуални отчупващи се парчета. Ако усещате силна вибрация, преустановете работата незабавно.

### Опасности при експлоатация

- ▲ Персонали, работещ с машината и извършващ нейната поддръжка, трябва да бъде физически способен за работа с размерите, теглото и силата на машината.
- ▲ Уверете се, че обработвания предмет е здраво застопорен.
- ▲ Избягвайте притискане, когато режете с диска. Краищата на обработвания предмет трябва да се подпират и от двете страни на линията на рязане, за да не се закълее диска. Ако дискът се закълее, отпуснете ръчката за работа и след това освободете диска. Преди да продължите работата, проверете невредимостта на диска и неговото закрепване.
- ▲ Стойте стабилно на място.
- ▲ Избягвайте контакт с въртящата се шпиндел или въртящите се принадлежности, тъй като това може да доведе до сериозно нараняване, напр. отрязване на ръка или други части на тялото. Носете защитна екипировка, например ръкавици, престилка, каска.
- ▲ Уверете се, че искрите не застрашават хора или предмети.
- ▲ При използване на пластмаси или неелектропроводими материали има опасност от освобождаване на статично електричество.

### Опасности на работното място

- ▲ Подхвърляне/Препъване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавате да не оставяте маркуча върху работното пространство или там, където съпъват.
- ▲ Високите нива на шум могат да предизвикат загуба на слуха за винаги. Използвайте шумозащитни предпазители за ушите както Ви препоръчва Вашия работодател или правилника на OSHA (виж 29 CFR част 1910).
- ▲ Поддържайте балансирана поза на тялото и стабилна позиция на краката.
- ▲ Повтарящите се работни движения, неудобната поза и излагането на вибрации може да наранят дланите и ръцете. Ако почувствате обездвижване, изтръпване, болка или ако кожата Ви изbledнее, спрете да използвате инструмента и се консултирайте с лекар.
- ▲ Избягвайте да вдъшвате прах и използвайте маска, предпазваща дихането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.
- ▲ Този инструмент не е предназначан за употреба при избухливи атмосферни и не е изолриран от контакт с източници на електрическо захранване.
- ▲ В непозната среда бързете предпазлив. Може да съществуват различни скрити рискове, например електрически проводници и комунални тръбопроводи.
- ▲ По принцип избухливи атмосферни могат да бъдат причинени от прах или дим в резултат от полиране или шлифоване. Използвайте система за прахоулавяне или подтискане на праха, която е подходяща за материала, който се обработва.
- ▲ Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и дефекти по кожата и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за тези химикали са:
  - Олово и бии базирани на олово
  - Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
  - и Арсен и хром от химически обработана гума
- ▲ Излагането на тези рискове за Вас зависи от това колко често извършвате работата от този вид. За да намалите излагането си на тези химикали: работете в добре вентилирано помещение и работете с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.
- ▲ Само за професионална употреба.

# ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



## ⚠ UPOZORENJE

**Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mijenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka.**

24

Cilj tvrtke Chicago Pneumatic Tool Co. LLC je da proizvede alate koji vam pomažu raditi sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi alat ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Sve moguće opasnosti se ovaj ne mogu obuhvatiti, ali smo pokušali istaknuti neke koje su bitne. Ovaj pneumatski alat smije podešavati ili koristiti samo kvalificirano i uježbano osoblje.

### Za dodatne sigurnosne informacije obratite se:

- ▲ Ostale dokumente i informacije upakirane s ovim alatom.
- ▲ Vašem poslodavcu, udruzi i/ili trgovačkoj asocijaciji.
- ▲ Uprava za rad SAD-a (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Savjet Europskih Zajednica europa.osha.eu.int
- ▲ "Sigurnosne smjernice za prijenosne pneumatske alate" - "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), dostupne su u vrijeme tiskanja u Global Engineering Documents na <http://global.ihc.com/> ili nazovite 1 800 854 7179. U slučaju poteškoća s dobivanjem ANSI standarda, kontaktirajte ANSI putem <http://www.ansi.org>
- ▲ "Sigurnosni uvjeti za ručne neelektrične alate" koji se mogu dobiti kod: Europske komisije za standardizaciju, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Dobava zraka i opasnosti kod priključivanja

- ▲ Stlačeni zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede. Nikada ne usmjeravajte zrak prema sebi ili bilo kom drugom.
- ▲ Uvijek zatvorite dovod zraka, ispuštite tlak iz crijeva i odvojite alat od spremnika komprimiranoga zraka kada se on ne koristi, prije promjene priključaka ili prilikom popravaka.
- ▲ Crijeva koja nekontrolirano odskakuju mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Uvijek provjerite jesu li crijeva ili priključci oštećeni.
- ▲ Nemojte koristiti brze spojnice na ovom alatu. Vidi upute za pravilno postavljanje.
- ▲ Uvijek kada se koriste univerzalne zakretne spojnice, moraju biti instalirani završni klinovi.
- ▲ Nemojte prelaziti maksimalni tlak zraka od 6,3 bar/90 psi ili onaj koji je naveden na nazivnoj pločici alata.

### Korištenje štitnika brusne ploče

- ▲ Uvijek koristite preporučeni štitnik da smanjite rizik od ozljeda uzrokovanih odlomljenim dijelovima brusne ploče.
- ▲ Ako je štitnik pretrpio lomljenje brusne ploče, nemojte ga dalje koristiti. Možda je oštećen.
- ▲ Postavite štitnik između brusne ploče i rukovatelja.
- ▲ Koristite pregrade da zaštitite druge osobe od fragmenata brusne ploče i iskretna.

### Opasnosti od zaplitanja

- ▲ Držite se podalje od rotirajućeg pogonskog vratila i abraziva. Rotacija se može nastaviti i nekoliko sekundi nakon otpuštanja prekidača.
- ▲ Nemojte odlagati alat na pod dok rotacija ne prestane.
- ▲ Nemojte nositi nakit ili široku odjeću.
- ▲ Ako se lančić ne drže podalje od alata i pribora može doći do gušenja.
- ▲ Ako se kosa ne drže podalje od alata i pribora može doći do deranja kože na glavi.

### Opasnosti od projektila

- ▲ Uvijek nosite štitnike za oči i lice, otporne na udarac, kada se nalazite na mjestu rada, popravljajući ili održavajući alata ili blizu njega ili kada mijenjate priključke na alatu.
- ▲ Uvjerite se da sve druge osobe u blizini nose štitnike za oči i lice, otporne na udarac.
- ▲ Čak i sitni projektili mogu ozlijediti oči i uzrokovati slijepoću.
- ▲ Ako se brusna ploča rasprsnje, može uzrokovati vrlo ozbiljne ozljede ili smrt.
- ▲ Svakodnevno mjerite tahometrom brzinu pneumatske brusilice, da biste se uvjerali da ona ne prelazi broj o/min naveden na brusnoj ploči.
- ▲ Nikada ne koristite brusnu ploču označenu brzinom nižom od brzine vrtnje pneumatske brusilice.
- ▲ Nikada ne koristite rezne ploče za bočno brušenje.
- ▲ Ovaj alat i njegovi priključci ne smiju se izmjenjivati na bilo koji način.

### Opasnosti pri montaži brusne ploče

- ▲ Uvijek isključite dovod zraka, ispuštite tlak iz crijeva i odvojite alat od zračnog voda prije nego mijenjate priključke.
- ▲ Koristite samo preporučene veličine i tipove abraziva.
- ▲ Nemojte koristiti okrhnuti ili naprsnute brusne ploče ili ploče koje su možda bile ispuštene.
- ▲ Pravilna montaža brusne ploče neophodna je da se spriječe ozljede

- ▲ uslijed puknuća brusnih ploča.
- ▲ Izbjegavajte nepodudarnosti između UNC i metričkih navoja.
- ▲ Brusne ploče moraju slobodno naljezati na vratilo da se spriječi naprezanje u središnjem otvoru. Nemojte koristiti reduktorske obruče za namještanje brusnih ploča s velikim središnjim otvorom.
- ▲ Za montažu brusne ploče koristite isključivo obruče koji se isporučuju s brusilicom. Ravnne podloške ili drugi adapteri mogu prenapregnuti brusnu ploču. Uvijek koristite diskove od teškog upijajućeg papira između obruča ploče i brusne ploče.
- ▲ Zategnite ploču na vratilo da spriječite odvrtnje pri uključivanju pneumatske brusilice.
- ▲ Prije brušenja provjerite brusnu ploču tako da kraće vrijeme alat radi na punim okretajima. Budite sigurni da koristite pregrade (poput onih ispod teškog radnog stola) da biste zaustavili moguće odlomljene dijelove brusne ploče. Ako su vibracije prejake, odmah zaustavite alat.

### Opasnosti pri radu

- ▲ Rukovatelji i osoblje održavanja moraju biti fizički sposobni za rukovanje veličinom, težinom i snagom alata.
- ▲ Uvjerite se da je obradak pravilno poduprt.
- ▲ Izbjegavajte zaglavljivanje ploče prilikom rezanja. Obradak poduprite s obje strane linije rezanja da spriječite uklještenje ploče u rezu. Ako dođe do uklještenja, otpustite prekidač i polako oslobodite reznu ploču. Prije nastavka rada provjerite je li ploča neoštećena i pravilno učvršćena.
- ▲ Održavajte balansiran položaj tijela i pazite da ste sigurno oslonjeni na stopala.
- ▲ Izbjegavajte kontakt s rotirajućim vratilima i priključcima da spriječite rezanje ruku i drugih dijelova tijela. Nosite zaštitnu opremu poput rukavica, pregače i šljema.
- ▲ Osigurajte da iskre ne uzrokuju opasnost za ljude ili materijale.
- ▲ Ako se brusilica koristi za rezanje plastike ili drugih izolatorskih materijala, postoji rizik od elektrostatičkih izboja.

### Opasnosti na radnom mjestu

- ▲ Klizanje/spoticanje/pad glavni su uzročnici ozbiljnih ozljeda ili smrti. Pazite na višak crijeva koje je ostavljeno na prolaznoj ili radnoj površini.
- ▲ Visoke razine zvuka mogu prouzročiti trajno oštećenje sluha. Nosite štitnike za uši prema preporuci vašeg poslodavca ili OSHA propisa (pogledajte 29 CFR dio 1910).
- ▲ Održavajte stabilan položaj tijela i osigurajte stalništvo.
- ▲ Ponavljajući radni pokreti, neprirodni položaji i izloženost vibracijama mogu biti štetni za šake i ruke. Ukoliko se javi ukočenost, zujanje u ušima, bol ili izbjeljenje kože, prestanite s uporabom alata i potražite savjet liječnika.
- ▲ Izbjegavajte udisati prašinu ili raditi s krotinama koje nastaju tijekom rada i koje mogu biti štetne po vaše zdravlje. Koristite odstranjivanje prašine i nosite zaštitnu respiratornu opremu kada radite s materijalima koji stvaraju čestice u zraku.
- ▲ Ovaj alat nije predviđen za uporabu u eksplozivnim sredinama i nije izoliran za kontakt s električnim izvorima napajanja.
- ▲ Ako ste u nepoznatom okolišu, radite vrlo pažljivo. Mogu postojati prikrivene opasnosti poput električnih ili drugih komunalnih vodova.
- ▲ Potencijalno eksplozivne sredine mogu nastati uslijed prašine i isparina dobitvenih pjeskarenjem ili brušenjem. Koristite odstranjivanje prašine ili supresivni sustav koji je prikladan za obrađivani materijal.
- ▲ Neke prašine koje nastaju pjeskarenjem, rezanjem, brušenjem, bušenjem ili drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kalifornija poznate kao izazivači raka i urođenih mana ili štetno djeluju na reproduktivnost. Neki primjeri takvih kemikalija su:
  - Olovo od boja na bazi olova
  - Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
  - Arsenik i krom iz kemijski tretirane gume
- ▲ Vaš rizik od ovih izlaganja se mijenja ovisno o načinu na koji obavljate ovaj tip poslova. Da smanjite svoju izloženost ovim kemikalijama: radite u dobro provjetrenom područjima i radite s odobrenom sigurnosnom opremom, kao što su maske za zaštitu od prašine koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.
- ▲ Samo za profesionalnu uporabu.

## SIGURNOSNE UPUTE

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU



## AVERTIZARE

**Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesoriul sau lucrează lângă această unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua oricare din aceste operații.**

TeLul Chicago Pneumatic Tool Co. LLC este de a produce unelte care vă ajută să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărei unelte sunteți DUMNEAVOASTRĂ. Grija și chibzuțina dumneavoastră sunt cea mai bună protecție împotriva vătămarilor. Nu puteți delimita aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva din cele mai importante. Unealta trebuie neapărat asamblată, reglată și utilizată exclusiv de către operatori având pregătirea și calificarea necesară.

### Pentru Informații Suplimentare Despre Protecție Consultați:

- ▲ Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.
- ▲ Documentația și informațiile din ambalajul uneltei.
- ▲ Ministerul Muncii din Statele Unite (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Consiliul Comunităților Europene [europa.europa.eu](http://europa.europa.eu)
- ▲ Standardul "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) poate fi imprimat de pe pagina de Internet a Global Engineering Documents (<http://global.ihg.com/>), sau poate fi solicitat la numărul de telefon 1 800 854 7179. Dacă întâmpinați dificultăți în obținerea standardelor ANSI, vizitați pagina oficială a ANSI, la adresa <http://www.ansi.org/>.
- ▲ "Condiții de Protecție pentru Unele de Putere Neelecctice Operate Manual" disponibil la: Comitetul European de Standardizare, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### Pericolele alimentării și conectării la aer comprimat

- ▲ Aerul de mare presiune poate provoca răniri grave. Este interzisă îndreptarea jetului de aer asupra dumneavoastră sau a altel persoane.
- ▲ Când unealta nu este folosită, sau înaintea schimbării accesoriilor, sau pe timpul reparațiilor, trebuie întotdeauna să opriți alimentarea cu aer comprimat, apoi să depresezi furtunul de aer, și în final să deconectați unealta de la alimentarea cu aer comprimat.
- ▲ Furtunele cu aer sub presiune lăsate fără control pot bicui și provoca vătămări grave. Verificați întotdeauna că furtunele de aer și dispozitivele de cuplare nu sunt deteriorate, uzate sau slăbite, cu joc.
- ▲ Este interzisă folosirea cuplajelor rapide la unealtă. Citiți instrucțiunile privind cuplarea corectă.
- ▲ În cazul utilizării cuplajelor universale cu dinți este obligatorie montarea de știfturi de blocare.
- ▲ A nu se depășească valoarea de 6,3 bar/90 psi a presiunii aerului comprimat, sau presiunea maximă specificată pe plăcuța fabricantului de pe unealtă.

### Utilizarea scutului discului

- ▲ Folosiți întotdeauna scutul recomandat, în scopul reducerii riscurilor prezentate de buclăile de disc de polizor rucpe.
- ▲ Dacă scutul a rezistat deja la o rupere de disc, nu mai folosiți în continuare acel scut. Este posibil să fie deteriorat.
- ▲ Scutul trebuie poziționat între disc și utilizator.
- ▲ Utilizați bariere suplimentare de protecție pentru a proteja alte persoane împotriva buclăilor de disc rupte și a scânteilor de polizare.

### Pericole de ațăare și incurcare

- ▲ Tineți-vă departe de axul rotor și de suprafețele abrazive în timpul rotirii. Rotirea continuă încă câteva secunde după eliberarea levierului de acționare. Nu depeșiți unealta până la oprirea sa completă.
- ▲ Nu purtați bijuterii sau haine largi.
- ▲ Tineți-vă colierile, fularele, cravatele sau orice purtați în jurul gâtului departe de unealtă și de accesorii, pentru că alfelți ați putea fi strângulați(ă).
- ▲ Tineți-vă părul departe de unealtă și de accesorii, pentru că alfelți ați putea fi scalpați(ă).

### Pericolele reprezentate de proiectile

- ▲ Purtați întotdeauna protecții rezistente la soc pentru ochi și față când utilizați, reparați sau întrețineți unealta, când schimbați accesoriile la aceasta, sau când vă aflați în apropierea uneltei în cursul acestor operații.
- ▲ Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă protecții rezistente la impact pentru ochi și față.
- ▲ Chiar și proiectile mici pot vătăma ochii și cauza pierderea vederii.
- ▲ Explozia discului de polizor poate provoca vătămări grave sau chiar moarte.
- ▲ Măsurați zilnic viteza de rotație a polizorului cu aer comprimat cu tahometru și asigurați-vă că nu depășește valoarea în rotații pe minut indicată pe discul de polizor.

- ▲ Este interzisă folosirea discurilor de polizare având o viteză de rotație nominală mai mică decât cea marcată pe polizorul cu aer comprimat.
- ▲ Este interzisă folosirea pentru polizare a discurilor pentru tăiere.
- ▲ Este interzisă modificarea în vreun fel a uneltei sau accesoriilor sale.

### Pericolele montării discului de polizare

- ▲ Înaintea înlocuirii de accesorii decuplați întotdeauna alimentarea la aer comprimat, goliți furtunul de aer sub presiune și deconectați aparatul de la sistemul de alimentare cu aer comprimat.
- ▲ Utilizați exclusiv discuri abrazive de tipul și dimensiunile prescrise.
- ▲ Nu folosiți discuri ciobite, crăpate sau care eventual au fost scăpate pe jos.

- ▲ Fixarea corectă a discului este esențială pentru evitarea vătămarilor datorate stărgii de discului.
- ▲ Nu confundați pasul de filet UNC cu cel metric.
- ▲ Discul de polizor trebuie să poată aluneca pe ax, fără să strângă axul, ca să nu se tensioneze la gaură. Este interzisă folosirea de bușe reductoare la utilizarea de discuri cu găuri mai mari.
- ▲ La montarea discurilor abrazive trebuie folosite utilizării flanșe de strângere a discului aparținând polizorului. În cazul utilizării de șaibe plate sau a altor elemente de îmbinare, discul se poate tensiona. La strângerea discului utilizați întotdeauna discuri groase de sugativă între flanșele de strângere a discului și discul abraziv.
- ▲ Strângeți discul pe ax, astfel încât să împiedice alunecarea și aruncarea discului la oprirea polizorului cu aer comprimat.
- ▲ Înainte de polizare, testați discul, adică țurați polizorul la maxim pentru câteva secunde. Aveți grijă să întrebuințați o barieră de delimitare (de exemplu în spațiile unui banc de lucru solid), care să retină eventualele buclăi rupte. Dacă constatați o vibrație prea puternică opriți imediat unealta.

### Pericole de exploatare

- ▲ Operatorii și personalul care se ocupă de întreținerea uneltei trebuie să fie capabili din punct de vedere fizic să controleze mărimea, greutatea și puterea uneltei.
- ▲ Asigurați-vă ca piesa în lucru este fixată corespunzător.
- ▲ La tăiere nu lăsați discul să fie prins. Pentru a preveni prinderea discului, piesa în lucru trebuie sprijinită în ambele părți ale liniei de tăiere. Dacă discul s-a înțepenit, eliberați levierul de acționare și eliberați discul. Înaintea continuării lucrului, asigurați-vă că discul este intact și că este bine fixat.
- ▲ Mențineți-vă corpul într-o poziție echilibrată și pe picior sigur.
- ▲ Evitați contactul cu axul rotor și cu accesoriul, pentru a preveni tăierea mâinilor sau a altor părți ale corpului. Purtați echipament de protecție ca de exemplu mănuși, șorți și cască.
- ▲ Verificați și asigurați ca scânteile produse să nu pună în pericol persoane sau obiecte.
- ▲ Există pericolul descărcărilor electrostatice dacă unealta este utilizată pe materiale sintetice sau ne-conductive.

### Pericole ale Locului de Muncă

- ▲ Alunecările/Potentialul/Căzăturile sunt cauze majore de vătămare gravă sau moarte. Fiți atenți(ă) la porțiunile de furtune rămase pe podea sau pe suprafața de lucru.
- ▲ Zgomotele puternice pot conduce la pierderea permanentă a auzului. Utilizați protecții auditive recomandate de către firma dumneavoastră sau conforme cu regulamentul OSHA (29 CFR partea 1910).
- ▲ Mențineți-vă corpul într-o poziție echilibrată și pe picior sigur.
- ▲ Miscările de lucru repetitive, pozițiile incomode și expunerea la vibrații pot fi nocive pentru mâini și brațe. Dacă remarcați amorteală, furnicături, durere sau albură pielii încetați utilizarea uneltei și consultați un doctor.
- ▲ Evitați inhalarea prafului sau mănăirea sfărâmurilor din urma lucrului care por fi nocive sănătății dumneavoastră. Utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie sau transportabile de către aer.
- ▲ Această unealtă nu este destinată pentru utilizarea în atmosfere explozive și nu este etansată în cazul contactului cu surse electrice de putere.
- ▲ Fiți vigilenți(ă) când lucrați în zone necunoscute. Ar putea exista riscuri ascunse, de exemplu cabluri electrice sau țevi de gaz, oxigen, etc.
- ▲ Atmosfere potențial explozive pot apare ca urmare a prafului și gazelor eliberate prin șfjefuire sau polizare. Utilizați sisteme de extragere sau suprimate a prafului adecvate pentru tipul de material în lucru.
- ▲ Anumite tipuri de praf produs prin șfjefuire, tăiere cu fierăstrăul, polizare, găurire cu mașini de putere sau în urma altor activități în construcții conțin chimicale care, după cum se știe în Statul California, provoacă cancer și defecte congenitale sau alte vătămări ale reproducției. Câteva exemple de astfel de chimicale sunt:
  - Plumb din vopsele pe bază de plumb
  - Cărămizi și ciment din oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zidărie
  - Și arsenic și crom din cauciu tractat chimic
- ▲ Riscul specific dumneavoastră la aceste expuneri variază în funcție de cât de des efectuați acest tip de muncă. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucrați într-o zonă bine aerisită și echipați(ă) cu echipamentul de protecție aprobat cum ar fi masinile împotriva prafului care sunt proiectate în mod special ca să nu lase să pătrundă particule microscopice.

- ▲ Numai pentru uz profesional.

# INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE

## NU ARUNCAȚI – OFERIȚI UTILIZATORULUI



## UYARI

26

**Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, bakımını, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.**

Chicago Pneumatic Tool Co. LLC'nin amacı güvenli ve verimli şekilde çalışmaya yardımcı aletler imal etmektir. Bu ya da başka herhangi bir alet için en önemli güvenlik aracı SİZSİNİZ. Sizin dikkatiniz ve özeniniz yaralanmalara karşı en iyi korumadır. Olası tüm tehlikelere burada yer vermek mümkün değildir ancak yine de en önemlilerini bazılarını vurgulamaya çalıştık. Bu motorlu aleti sadece nitelikli ve eğitilmiş operatörler kormalı, ayarlamalı ya da kullanmalıdır.

### Ek Güvenlik Bilgileri için Danışabildiğiniz Yerler:

- ▲ Bu aletle birlikte gönderilen diğer belge ve bilgiler.
- ▲ İşvereniniz, işçi ve/veya ticari birlikler/odalar.
- ▲ ABD Çalışma Bakanlığı (OSHA); www.osha.gov; Avrupa Topluluğu Konseyi europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools (Taşınabilir Havalı Aletler için Güvenlik Kodları)" (ANSI B186.1), basım sırasında Global Engineering Documents'in http://global.lhs.com/ adresinden veya 1 800 854 7179 numaralı telefonu arayarak edinilebilir. ANSİ standartlarını edinmede zorluk yaşarsanız, ANSİ'ye ulaşmak üzere şu adresi ziyaret edin: http://www.ansi.org/
- ▲ Aşağıdaki adreste bulabileceğiniz "Eldi Taşınan Elektriksiz Güç Aletleri için Güvenlik Gereklilikleri": Avrupa Standardizasyon Komitesi, www.cenorm.be

### Hava Besleme ve Bağlantı Tehlikeleri

- ▲ Basınçlı hava ağır yaralanmalara neden olabilir. Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- ▲ Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarları değiştirmeden ya da tamirat yapmadan önce, her zaman hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu boşaltın ve aletin hava beslemesiyle bağlantısını kesin.
- ▲ Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- ▲ Çabuk açılır kuplajları alette kullanmayın. Doğru kurulum için talimatları bakın.
- ▲ Evrensel helezon kuplaj kullanıldığında, kilit pimleri takılmalıdır.
- ▲ 6,2 bar/90 psi maksimum hava basıncını ya da aletin tanıtım levhasında belirtilen basıncı aşmayın.

### Disk Korumaya Kullanılan

- ▲ Kopan taçlama diski parçalarının kaynaklanan yaralanma riskini azaltmak için her zaman tavsiye edilen disk koruyucunu kullanın.
- ▲ Bir koruyucu disk kırılması meydana geldiyse onu kullanmaya devam etmeyin. Hasar görmüş olabilir.
- ▲ Koruyucuyu, taçlama diski ve operatör arasına yerleştirin.
- ▲ Başkalarını disk parçalarından ve taçlama kılıcılarının korumak için bariyerler kullanın.

### Dolanma Tehlikeleri

- ▲ Döner sürtücü milinden ve zımparadan uzak tutun. Dönme, vananın serbest bırakılmasından sonra birkaç saniye daha devam edebilir. Dönüşü sona ermeden aleti yere bırakmayın.
- ▲ Takı takmayın veya bol kıyafetler giymeyin.
- ▲ Boyun bağınan aletten ya da aksesuarlardan uzak tutulmaması durumunda boğulma meydana gelebilir.
- ▲ Saçın aletten ya da aksesuarlardan uzak tutulmaması durumunda deri yüzülmesi yaşanabilir.

### Fırlayan Cisim Tehlikeleri

- ▲ İşlem yaparken ya da işlem yapılmış yakınında olduğunuzda, alete bakım ya da onarım yaparken veya aletin üzerinde bulunan aksesuarları değiştiren her zaman darbe dayanımlı göz ve yüz koruması kullanın.
- ▲ Bölgede bulunan diğer herkesin darbeye dayanımlı göz ve yüz koruması taktığından emin olun.
- ▲ Fırlayan küçük cisimler bile gözlere zarar verebilir ve körlüğe neden olabilir.
- ▲ Parçalanmış bir taçlama diski çok ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.
- ▲ Havalı taçlama makinesi hızının, taçlama diski üzerinde belirtilen dakikadaki devir hızından (RPM) yüksek olduğundan emin olmak için her gün bir takometre ile ölçün.
- ▲ Asla havalı taçlama makinesi hızından daha düşük hız damgalanmış taçlama diski kullanmayın.
- ▲ Kenar taçlama için asla kesme disklerini kullanmayın.
- ▲ Bu alet ve aksesuarları hiç bir şekilde değiştirilmemelidir.

### Taçlama diski montaj Tehlikeleri

- ▲ Aksesuarları değiştirirken, her zaman hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu gevşetin ve aletin hava beslemesiyle bağlantısını kesin.

- ▲ Sadece önerilen ölçü ve tiplerde zımpara kullanın.
- ▲ Kırılmış, çatlakmış ya da yere düşmüş olabilecek diskleri kullanmayın.
- ▲ Kırılan disklerden kaynaklanan yaralanmalara önlemek için taçlama diski montajının doğru yapılması gerekir.
- ▲ UNC ve metrik vida dişleri arasındakı yanlış eşleşmeden kaçının.
- ▲ Delik üzerinde zorlamayı önlemek için taçlama diskleri ml üzerinde serbest duraldır. Büyük delikli taçlama disklerini uygun duruma getirmek için daraltıcı bilezik kullanmayın.
- ▲ Taçlama diski monte etmek için sadece taçlama aleti ile gelen disk bileziklerini kullanın. Yassı pullar ya da diğer uyarlamaçılar diske aşırı baskı uygulayabilir. Disk bilezikleri ile taçlama diski arasında her zaman ağır kurutma kağıdı kullanın.
- ▲ Havalı taçlama makinesi kapalı iken gezinmesini önlemek için ml üzerindeki diski sıkıştırın.
- ▲ Taçlama öncesinde, taçlama diski aleti tam hızla kısa bir süre çalıştırarak testi edin. Muhtemel disk parçası kırılmasını önlemek için bir bariyer (örneğin ağır bir iş masasının altında) kullandığınızdan emin olun. Titreşim çok fazlaysa derhal durdurun.

### Çalışma Tehlikeleri

- ▲ Operatörler ve bakım personeli aletin gövdesini, ağırlığını ve gücünü kontrol altına alabilecek fiziksel güce sahip olmalıdır.
- ▲ Çalışma parçasının düzgün şekilde desteklenmediğinden emin olun.
- ▲ Kesme işlemi sırasında disk sıkışmasını önleyin. Disk sıkışmasını önlemek için çalışma parçasını kesme çizgisinin alet yönünden destekleyin. Sıkışma meydana gelirse, vanayı serbest bırakın ve diski kurtarın. Devam etmeden önce diskin işleme olmadığını ve güvenli şekilde tutturulduğunuza emin olun.
- ▲ Vücudunuzun dengede olmasını sağlayın ve sağlam bir yere basın.
- ▲ Ellerini ve vücudun diğer uzularının kesilmesini önlemek için dönen ml ve aksesuarla temasından kaçının. Eldiven, önlük ve kask gibi koruyucu donanımları kullanın.
- ▲ Kuvvetli maruz kalma veya malzemeler için bir tehlike oluşturduğundan emin olun.
- ▲ Plastik ve diğer iletken olmayan malzemeler üzerinde kullanıldığında elektrostatik deşarj riski vardır.

### İşyeri Tehlikeleri

- ▲ Kayma/Takılma/Düşme en büyük yaralanma veya ölüm nedenleridir. Yürürme ya da çalışma alanında kalma fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- ▲ Yüksek ses seviyeleri geçici işitme kaybına neden olabilir. İşvereniniz ya da OSHA yönetmeliği (bzk. 29 CFR kısım 1910) tarafından önerilen işitme koruması kullanın.
- ▲ Dengeli bir duruş şekli sağlayın ve ayaklarınızı sağlam bir yere basın.
- ▲ Yinelemeli çalışma hareketleri, rahatsız duruşlar ve titreşime maruz kalma, ellere ve kollara zarar verebilir. Uyuşukluk, uşurme, ağrı ya da ciltte beyazlaşma olursa, aleti kullanmayı bırakın ve bir doktora danışın.
- ▲ Çalışma sürecinde sağlığınız için zararlı olabilecek toz solunma ya da döküntü/arıtık ile teması engelleyin. Hava karnaklı partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- ▲ Bu alet patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve elektrik kaynakları ile temas karşı yapılmamıştır.
- ▲ Yabancı çevrelere işleme devam ederken dikkatli olun. Elektrik ya da başka tesisat kabloları gibi görünmeyen tehlikeler olabilir.
- ▲ Olası patlayıcı ortama neden olacak zımparalama ya da bilemeden kaynaklanan toz ve dumanları üretebilir. İşlenmekte olan malzemeye uygun toz çekme ya da bastırma sistemi kullanın.
- ▲ Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
  - Kurşun baki boyalardaki kurşun
  - Kristalini silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
  - Ve Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom
- ▲ Bu maruz kalmalar karşısında riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınızla bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.
- ▲ Yalnızca profesyonel kullanımlı içindir.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

**BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN**



# 경고

상해의 위험을 감소시키려면, 이 공구를 사용, 설치, 수리, 보수유지 하거나 그 부속장치를 교체하거나 근처에서 작업하는 모든 사람들이 작업을 수행하기 전에 이 설명서를 읽고 이해해야 합니다.

Chicago Pneumatic Tool Co. LLC of the 미국은 안전하고 효율적인 작업을 돕는 공구의 생산업자입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 지침을 귀하에게 제공합니다. 귀하의 사례와 좋은 판단이 상황에 대한 최상의 보호입니다. 가능하고 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없습니다. 가장 중요한 것 및 가치를 강조하려고 했습니다. 유저격의 교육 받은 작업자만이 이 파워 공구를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.

### 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오:

- ▲ 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- ▲ 귀하의 고용주, 노조 및/또는 업계 협회.
- ▲ 연방노동부(OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); 유럽 공동체 위원회 [europa.eu.osha.eu.int](http://europa.eu.osha.eu.int)
- ▲ "휴대용 공기 공구의 안전 규칙" (ANSI B186.1), Global Engineering Documents에서 인쇄 시 제공 가능, <http://global.ihc.com/>, 또는 1 800 854 7179 (전화). ANSI 표준의 취득에 어려움이 있으면, <http://www.ansi.org>를 통해 ANSI에 연락하십시오.
- ▲ "핸드헬드 비전력 파워 공구의 안전 OSHA요약" 웹사이트: 유럽 표준과 위원회, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### 공기 공급 및 연결의 위험

- ▲ 압축 공기는 항상 조려할 수 있습니다. 절대 공기를 자신이 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- ▲ 사용하지 않거나 보수장치의 교환 시 또는 수리 중에는 항상 공기 공급을 끊은 다음 호스에서 공기 압력을 빼고 공기 공급기로부터 공기를 분리하십시오.
- ▲ 공기를 뿌리거나 움직이는 호스는 항상 조려할 수 있습니다. 항상 호스나 부품을 느슨하게 나 손상이 있는 지 점검하십시오.
- ▲ 공구에는 디스크로젝트 커를링을 사용하지 마십시오. 올바른 설치에는 지침을 참조하십시오.
- ▲ 범용 트루이팅 커를링의 사용자 반드시 잠금 핀을 설치해야 합니다.
- ▲ 최대 공기 압력인 6.2바/90 psi 혹은 공기 명단의 한도를 초과하지 마십시오.

### 휠 가드의 사용

- ▲ 항상 권장된 휠 가드를 사용하고, 부품에서 부서지는 스톨 부품에 의한 상해의 위험을 줄이십시오.
- ▲ 가드나 스톨의 파손을 감지되더라도 계속 사용하지 마십시오. 손상되었을 수 있습니다.
- ▲ 스톨과 작업자 사이에 가드를 배치하십시오.
- ▲ 스톨 부스러기와 불꽃으로부터 사람을 보호해주는 장벽을 사용하십시오.

### 연결에 의한 위험

- ▲ 회전하는 구동 스프링과 연삭재로부터 거리를 유지하십시오. 스톨물을 놓은 후에 도 및 조 동안 회전이 계속될 수 있습니다.
- ▲ 회전이 중단될 때까지 공구를 내려놓지 마십시오.
- ▲ 보석류나 스펀의 회복을 작용하지 마십시오.
- ▲ 배터리를 공구나 보수장치로부터 멀리하지 않으면 목이 쏠릴 수 있습니다.
- ▲ 머리를 공구나 보수장치로부터 거리를 두지 않으면 이마 피부가 벗겨질 수 있습니다.

### 두사물의 위험

- ▲ 작업을 하거나 그 근처에 있거나 공구의 수리나 보수유지 또는 공구의 보수장치 교체 시에는, 항상 내충격성이 있는 눈 및 안전 보호구를 착용하십시오.
- ▲ 작업 영역의 주위에 있는 모든 사람들이 내충격성이 있는 눈 및 안전 보호구를 착용하도록 하십시오.
- ▲ 작업 두사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다. 작업이 부서지는 경우 항상 이나 시명을 조려할 수 있습니다.
- ▲ 회전속도계로 공기 연삭기의 속도를 매일 추정하며 스톨에 표시된 RPM을 초과하지 않도록 하십시오.
- ▲ 공기 연삭기의 속도보다 낮은 속도가 표시된 스톨을 절대 사용하지 마십시오.
- ▲ 절삭용 스톨을 측면 연삭용으로 절대 사용하지 마십시오.
- ▲ 이 공구와 그 부속장치는 어떠한 방식으로든 변형시키면 안 됩니다.

### 스톨 조작에 따른 위험

- ▲ 사용하지 않거나 보수장치의 교환 시 또는 수리 중에는 항상 공기 공급을 끊은 다음 호스에서 공기 압력을 빼고 공기 공급기로부터 공기를 분리하십시오.
- ▲ 권장된 크기와 유형의 연삭제만을 사용하십시오.

- ▲ 부서지거나 갈라지거나 떨어뜨린 적이 있는 스톨을 사용하지 마십시오.
- ▲ 부서진 스톨에 의한 상해를 방지하려면 스톨 장치를 올바르게 해야 합니다.
- ▲ UNC 및 미터법 나사의 비회환을 피하십시오.
- ▲ 스톨의 스프링들이 자유로이 떨어지면 구멍에서의 움직임을 방지할 수 있습니다. 구멍이 큰 스톨에 맞출 목적으로 감소용 브리시를 사용하십시오.
- ▲ 스톨 장치를 연삭기와 함께 공급되는 휠 클라밍을 사용하십시오.
- ▲ 평행 휠 외어나 다른 어댑터는 스톨의 움직임을 증가시킬 수 있습니다. 항상 휠 클라머와 스톨 사이에 무거운 페이퍼 플로터 디스크를 사용하십시오.
- ▲ 스톨을 스프링들에 단단히 조여서 연삭기를 켜올 때 날아가지 않도록 하십시오.
- ▲ 연삭 작업을 하기 전에 스톨을 최대 속도로 잠깐 시험하십시오. 이때 장벽(속도제한 끈 등)을 사용하여 스톨 부품 조각이 튀는 경우에 대비하십시오. 작업이 과다하면 즉시 중단하십시오.

### 작업에 따른 위험

- ▲ 작업 및 보수유지 인원은 이 공구의 무게와 부피를 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.
- ▲ 작업 대상이 제대로 지지되도록 하십시오.
- ▲ 절삭 시 스톨이 걸리지 않도록 하십시오. 작업 대상을 절삭선의 양쪽에서 지지하여, 스톨이 걸리는 것을 방지하십시오. 스톨이 걸리는 경우, 스톨물을 놓은 다음 스톨을 회전시킬 수 있습니다. 스톨의 손상을 점검하고 제대로 고정된 것을 확인한 다음 계속하십시오.
- ▲ 몸의 균형과 단단히 지는 자세를 유지하십시오.
- ▲ 회전하는 스프링이나 보수장치에 닿지 않도록 하여 손이나 기타 신체 부위의 상해를 방지하십시오. 잠금, 알차마, 헬멧 등 안전 보호 장비를 착용하십시오.
- ▲ 불꽃이 사람이나 재료에 위험하지 않도록 하십시오.
- ▲ 플라스틱이나 기타 비도전성 물질에 사용하는 경우 정전기의 위험이 있습니다.

### 작업장 위험

- ▲ 미끄러짐/걸터 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 걸거나 일하는 표면에 남아 있는 호스를 주의하십시오.
- ▲ 높은 물 속에서 영구적인 청력 손상을 조려할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 OSHA 법규 (29 CFR part 1910 참조) 가 권장하는 청력 보호구를 사용하십시오.
- ▲ 신체의 균형을 유지하고 발의 위치가 안정되도록 서 계십시오.
- ▲ 반복적인 작업 움직임이나 편안하지 못한 자세 또는 진동에 대한 노출은 손과 팔에 해로울 수 있습니다. 감각이 없거나 저리거나 붓음을 느끼거나 피부가 허약해 되면, 공구의 사용을 중단하고 의사와 상의하십시오.
- ▲ 건강에 해로울 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 청정기를 사용하는 계절을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- ▲ 이 공구는 폭발성 환경에서의 사용을 위한 것이 아니며, 전원과의 연결이 되어 있지 않습니다.
- ▲ 익숙하지 않은 환경에서 조심스럽게 진행합니다. 전기나 기타 유닛부터 라인과 같은 숨겨진 위험이 있을 수 있습니다.
- ▲ 샌딩이나 연삭에 의해 발생하는 분진이나 절연하는 폭발성 환경을 초래할 수 있습니다. 처리 대상의 물질에 적절한 분진 추출 혹은 억제 장치를 사용하십시오.
- ▲ 파워 공구에 의한 샌딩, 돌진, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 타, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다.
  - 납 기반 페인트의 납
  - 절삭성 실리콘으로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 벽돌 품들.
  - 및/또는 처리된 고무의 비소 및 크롬
- ▲ 이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다. 이러한 화학물질에 대한 노출을 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하고, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 숨인 방은 안전 장비를 사용하지 않습니다.
- ▲ 전문용으로만 사용.

# 안전 지침

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오



